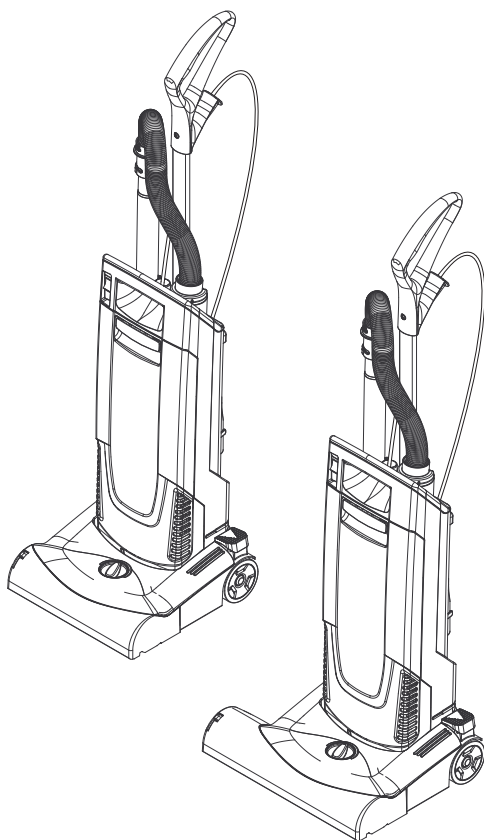


# KÄRCHER

makes a difference

**CV 30/1**

**CV 38/1**



|             |     |
|-------------|-----|
| Deutsch     | 5   |
| English     | 10  |
| Français    | 15  |
| Italiano    | 21  |
| Nederlands  | 27  |
| Español     | 33  |
| Português   | 39  |
| Dansk       | 45  |
| Norsk       | 50  |
| Svenska     | 55  |
| Suomi       | 60  |
| Ελληνικά    | 65  |
| Türkçe      | 71  |
| Русский     | 76  |
| Magyar      | 82  |
| Čeština     | 87  |
| Slovenščina | 92  |
| Polski      | 97  |
| Românește   | 102 |
| Slovenčina  | 107 |
| Hrvatski    | 112 |
| Srpski      | 117 |
| Български   | 122 |
| Eesti       | 128 |
| Latviešu    | 133 |
| Lietuviškai | 138 |
| Українська  | 143 |

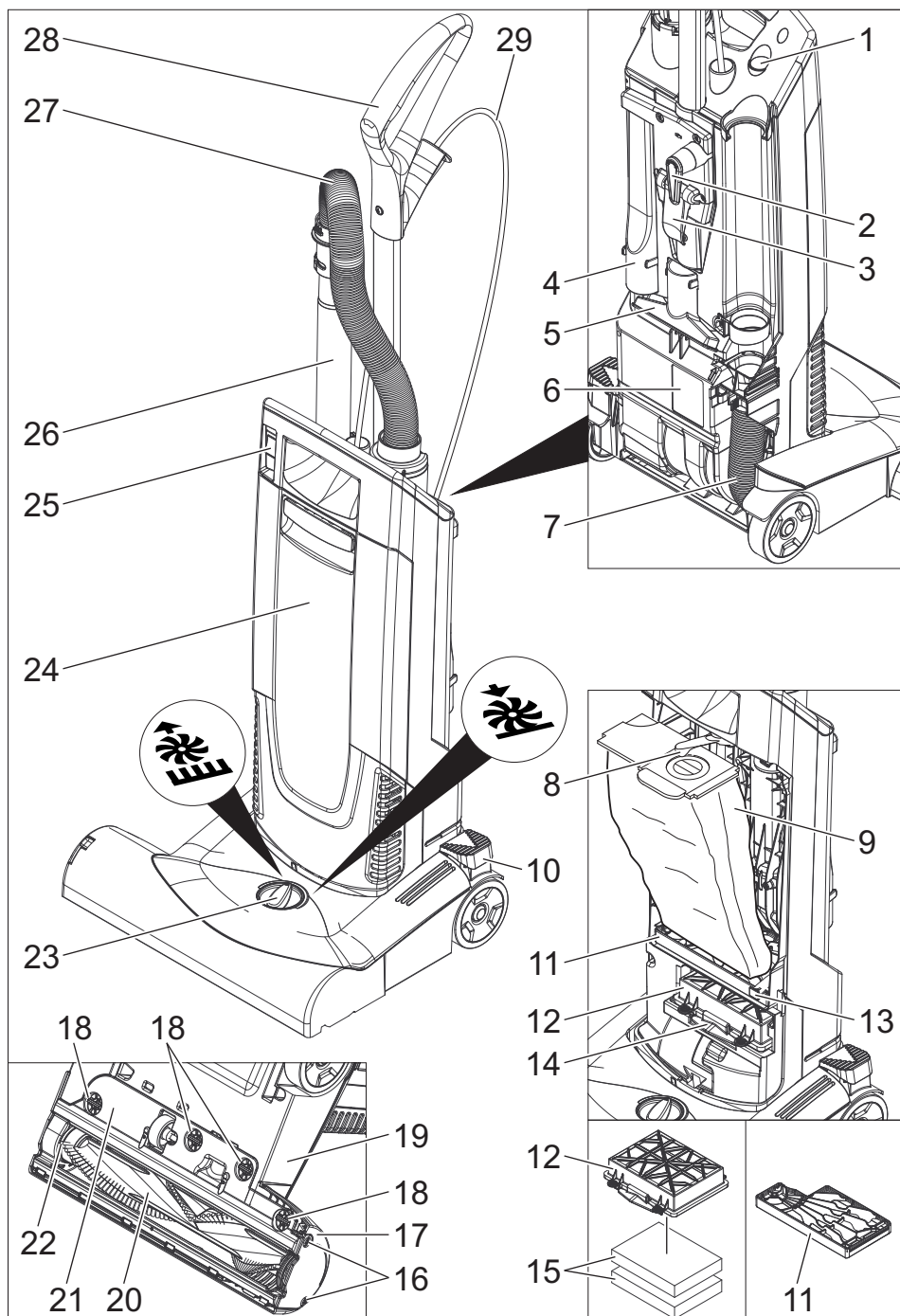
**Register and win!**  
[www.karcher.com/register-and-win](http://www.karcher.com/register-and-win)

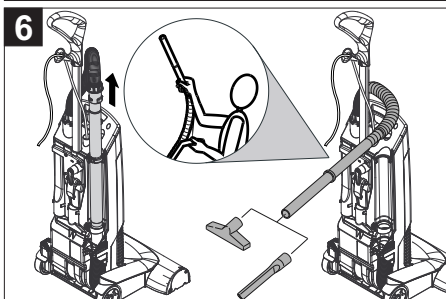
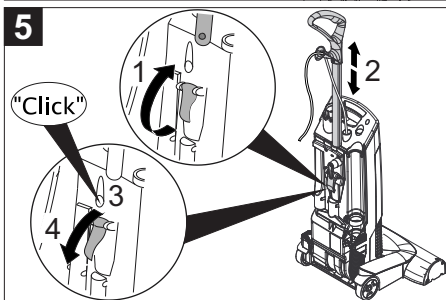
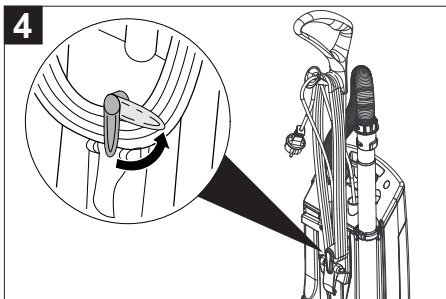
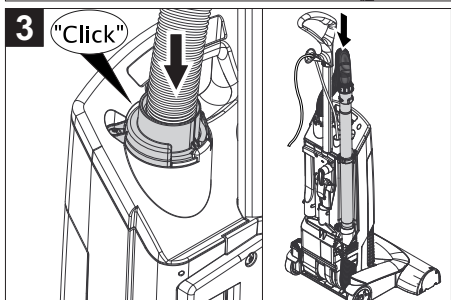
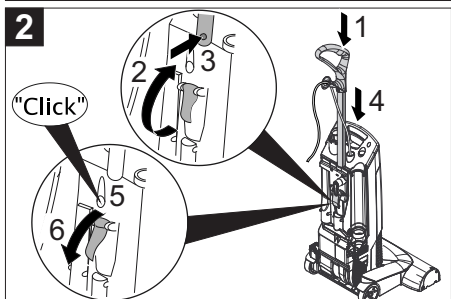
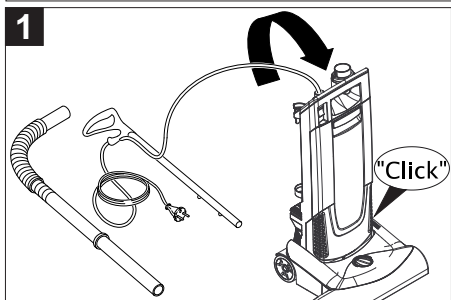
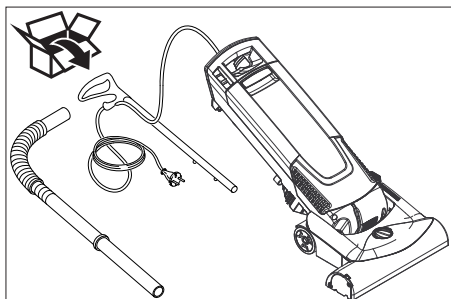


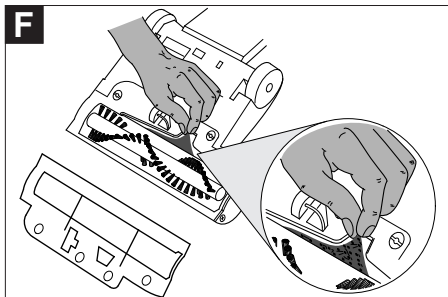
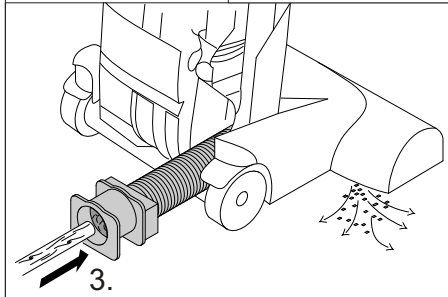
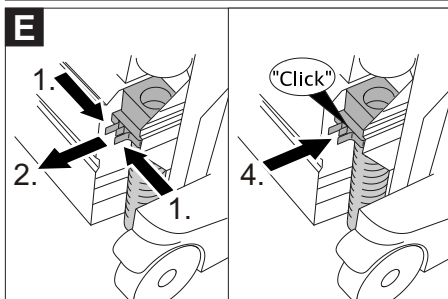
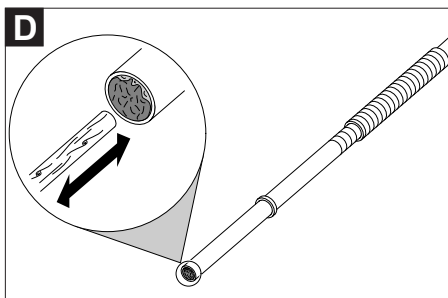
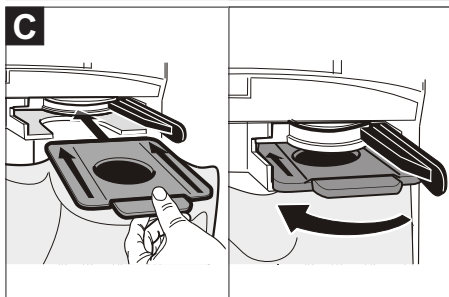
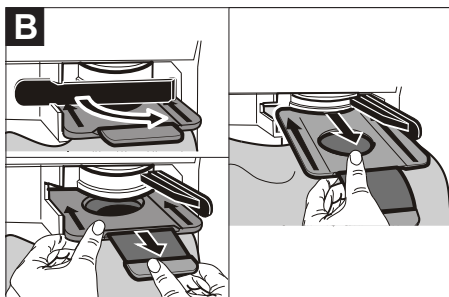
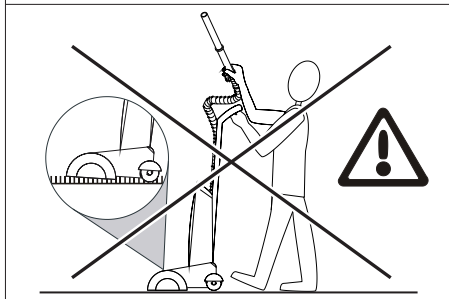
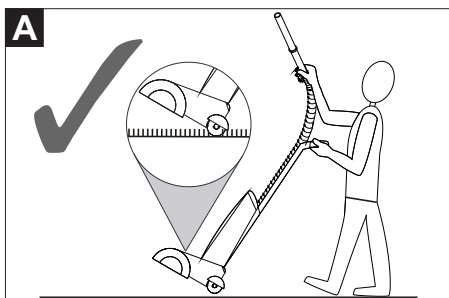
**EAC**



59677410 03/17









Lesen Sie vor der ersten Benutzung Ihres Gerätes diese Originalbetriebsanleitung, handeln Sie danach und bewahren Sie diese für späteren Gebrauch oder für Nachbesitzer auf.

- Vor erster Inbetriebnahme Sicherheitshinweise Nr. 5.956-249.0 unbedingt lesen!
- Bei Nichtbeachtung der Betriebsanleitung und der Sicherheitshinweise können Schäden am Gerät und Gefahren für den Bediener und andere Personen entstehen.
- Bei Transportschaden sofort Händler informieren.
- Prüfen Sie beim Auspacken den Packungsinhalt auf fehlendes Zubehör oder Beschädigungen.

## Inhaltsverzeichnis

|                                    |    |   |
|------------------------------------|----|---|
| Umweltschutz .....                 | DE | 1 |
| Gefahrenstufen .....               | DE | 1 |
| Bestimmungsgemäße Verwendung ..... | DE | 1 |
| Geräteelemente .....               | DE | 2 |
| Bedienung .....                    | DE | 2 |
| Transport .....                    | DE | 2 |
| Lagerung .....                     | DE | 2 |
| Pflege und Wartung .....           | DE | 2 |
| Hilfe bei Störungen .....          | DE | 3 |
| Garantie .....                     | DE | 4 |
| Zubehör und Ersatzteile .....      | DE | 4 |
| EU-Konformitätserklärung .....     | DE | 4 |
| Technische Daten .....             | DE | 5 |

## Umweltschutz



Die Verpackungsmaterialien sind recyclebar. Bitte werfen Sie die Verpackungen nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie diese einer Wiederverwertung zu.



Altgeräte enthalten wertvolle recyclingfähige Materialien, die einer Verwertung zugeführt werden sollten. Batterien, Öl und ähnliche Stoffe dürfen nicht in die Umwelt gelangen. Bitte entsorgen Sie Altgeräte deshalb über geeignete Sammelsysteme.

## Hinweise zu Inhaltsstoffen (REACH)

Aktuelle Informationen zu Inhaltsstoffen finden Sie unter:

[www.kaercher.de/REACH](http://www.kaercher.de/REACH)

## Gefahrenstufen

### △ GEFAHR

*Hinweis auf eine unmittelbar drohende Gefahr, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führt.*

### △ WARNUNG

*Hinweis auf eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führen kann.*

### △ VORSICHT

*Hinweis auf eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu leichten Verletzungen führen kann.*

### ACHTUNG

*Hinweis auf eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu Sachschäden führen kann.*

## Bestimmungsgemäße Verwendung

### △ WARNUNG

*Das Gerät ist nicht für die Absaugung gesundheitsschädlicher Stäube geeignet.*

### ACHTUNG

*Dieses Gerät ist nur für den Gebrauch in Innenräumen bestimmt.*

- Dieser Teppichsauger ist zur Trockenreinigung von Boden- und Wandflächen bestimmt.
- Das Gerät ist nicht für den Gebrauch auf harten Böden geeignet.
- Dieses Gerät ist für den gewerblichen Gebrauch geeignet, z.B. in Hotels, Schulen, Krankenhäusern, Fabriken, Läden, Büros und Vermietergeschäften.

## Geräteelemente

### Abbildung siehe Seite 2

- 1 Kontrolllampe (rot)
- 2 Kabelhaken, drehbar
- 3 Verstellung Handgriff
- 4 Fugendüse
- 5 Polsterdüse
- 6 Typenschild
- 7 Saugschlauch am Bürstenkopf
- 8 Verriegelung der Filtertüte
- 9 Filtertüte
- 10 Entriegelung Bürstenkopf
- 11 Motorschutzfilter
- 12 Filtergehäuse
- 13 Verriegelung des Motorschutzfilters
- 14 Verriegelung des Filtergehäuses
- 15 Abluftfilter
- 16 Befestigungsschraube des Seitenteils
- 17 Seitenteil
- 18 Drehverschluss der Bürstenabdeckung
- 19 Bürstenkopf
- 20 Bürstenwalze
- 21 Bürstenabdeckung
- 22 Indikatorbüschel (rot)
- 23 Stellknopf Florhöhe
- 24 Filterdeckel
- 25 Hauptschalter
- 26 Saugrohr
- 27 Saugschlauch
- 28 Handgriff
- 29 Netzkabel

## Bedienung

### Gerät einschalten

- Netzstecker einstecken.
- Gerät am Hauptschalter einschalten.

### Reinigungsbetrieb

#### Bürstenwalzenbetrieb

- Florhöhe am Stellknopf des Bürstenkopfs einstellen.
- Reinigung durchführen.

## Saugrohrbetrieb

### Abbildung

#### ACHTUNG

*Beim Saugen mit dem Saugschlauch darf der Bürstenkopf mit der rotierenden Bürstenwalze nicht auf hochflorige Teppiche gestellt werden. Der Teppich könnte bei einer längeren Verweildauer der rotierenden Bürstenwalze beschädigt oder zerstört werden.*

### Gerät ausschalten

- Gerät am Hauptschalter ausschalten.
- Netzstecker ziehen.

## Transport

### VORSICHT

*Verletzungs- und Beschädigungsgefahr! Gewicht des Gerätes beim Transport beachten.*

- Beim Transport in Fahrzeugen Gerät nach den jeweils gültigen Richtlinien gegen Rutschen und Kippen sichern.

## Lagerung

### VORSICHT

*Verletzungs- und Beschädigungsgefahr! Gewicht des Gerätes bei Lagerung beachten.*

Dieses Gerät darf nur in Innenräumen gelagert werden.

## Pflege und Wartung

### GEFAHR

*Vor allen Arbeiten am Gerät, Gerät ausschalten und Netzstecker ziehen.*

### Wartungsintervalle

#### Täglich

- Bürstenwalze reinigen.

#### Wöchentlich

- Abnutzung der Bürstenwalze überprüfen.
- Hinweis:** Der Grad der Abnutzung kann durch den Vergleich mit dem andersfarbigen Indikatorbüschel erkannt werden. Liegen die schwarzen Borsten auf gleicher Höhe wie die roten, Bürstenwalze austauschen.

## Reinigung der Bürstenwalze

- Gegebenenfalls Bürstenabdeckung demontieren: Drehverschlüsse um 90° drehen und Bürstenabdeckung abnehmen.
- Haare und Fäden, die sich auf der Bürstenwalze aufgewickelt haben, mit einer Schere durchschneiden und entfernen.

## Filtertüte wechseln

- Filterdeckel entriegeln und abnehmen. Abbildung 
- Verriegelung der Filtertüte nach rechts drehen. Filtertüte verschließen, herausnehmen und entsorgen.

Abbildung 

- Neue Filtertüte einsetzen und Verriegelung der Filtertüte nach links drehen.
- Filterdeckel einsetzen und verriegeln.

## Abluftfilter austauschen

- Filterdeckel entriegeln und abnehmen.
- Verriegelung des Filtergehäuses nach oben drücken und Filtergehäuse herausnehmen.
- Abluftfilter aus Filtergehäuse herausnehmen.
- Neue Abluftfilter in Filtergehäuse einsetzen.
- Filtergehäuse einsetzen und einrasten.
- Filterdeckel einsetzen und verriegeln.

## Motorschutzfilter austauschen

- Filterdeckel entriegeln und abnehmen.
- Verriegelung des Motorschutzfilters nach oben drücken. Motorschutzfilter entnehmen und entsorgen.
- Neuen Motorschutzfilter einsetzen und verriegeln.
- Filterdeckel einsetzen und verriegeln.

## Bürstenwalze austauschen

- Seitenteil mit Hilfe einer Münze demonstrieren.
- Bürstenwalze herausziehen und entsorgen.
- Neue Bürstenwalze einsetzen.
- Seitenteil wieder montieren.

## Hilfe bei Störungen

### ⚠ **GEFAHR**

*Vor allen Arbeiten am Gerät, Gerät ausschalten und Netzstecker ziehen.*

## Verstopfungen entfernen

### Saugrohr/Saugschlauch

Abbildung 

### Saugschlauch am Bürstenkopf

Abbildung 

### Bürstenwalze/Bürstenkopf

Abbildung 

**Hinweis:** Gegebenenfalls Bürstenabdeckung demontieren (siehe „Reinigung der Bürstenwalze“).

## Motor läuft nicht

- Keine elektrische Spannung.
- Steckdose und Sicherung der Stromversorgung überprüfen.
- Netzkabel und Netzstecker des Gerätes überprüfen.
- Thermoschalter hat Motor wegen Überhitzung abgeschaltet.
- Verstopfte Filter austauschen oder Saugschlauchverstopfung beseitigen. Nach Abkühlung ist das Gerät wieder betriebsbereit.

## Ratterndes Geräusch beim Ausschalten

**Hinweis:** Die Bürstenwalze ist mit einer Rutschkupplung ausgestattet, die beim Einsaugen von zu großen oder blockierenden Gegenständen ausrastet.

**Hinweis:** Die Kupplung rastet erst nach Ausschalten des Gerätes ein, wobei sie ein lautes, ratterndes Geräusch entwickelt.

- Bürstenwalze auf blockierende Gegenstände überprüfen und diese gegebenenfalls entfernen.

Beim erneuten Einschalten des Gerätes ertönt das Geräusch nicht mehr.

## Saugergebnis unbefriedigend

- ➔ Bürstenwalze auf blockierende Gegenstände überprüfen und diese gegebenenfalls entfernen.
- ➔ Verstopfungen aus Bürstenkopf, Saugrohr und Saugschlauch entfernen.
- ➔ Filtertüte wechseln.
- ➔ Abluftfilter oder Motorschutzfilter austauschen.
- ➔ Stellknopf Florhöhe auf richtige Einstellung prüfen.
- ➔ Bürstenwalze austauschen.

## Rote Kontrolllampe leuchtet

- ➔ Verstopfungen aus Bürstenkopf, Saugrohr und Saugschlauch entfernen.
- ➔ Filtertüte wechseln.

## Kundendienst

**Kann die Störung nicht behoben werden, muss das Gerät vom Kundendienst überprüft werden.**

## Garantie

In jedem Land gelten die von unserer zuständigen Vertriebsgesellschaft herausgegebenen Garantiebedingungen. Etwaige Störungen an Ihrem Gerät beseitigen wir innerhalb der Garantiefrist kostenlos, sofern ein Material- oder Herstellungsfehler die Ursache sein sollte. Im Garantiefall wenden Sie sich bitte mit Kaufbeleg an Ihren Händler oder die nächste autorisierte Kundendienststelle.

## Zubehör und Ersatzteile

Nur Original-Zubehör und Original-Ersatzteile verwenden, sie bieten die Gewähr für einen sicheren und störungsfreien Betrieb des Gerätes.

Informationen über Zubehör und Ersatzteile finden Sie unter [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## EU-Konformitätserklärung

Hiermit erklären wir, dass die nachfolgend bezeichnete Maschine aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EU-Richtlinien entspricht. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Maschine verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

**Produkt:** Trockensauger

**Typ:** 1.023-xxx

**Typ:** 1.435-xxx

### Einschlägige EU-Richtlinien

2006/42/EG (+2009/127/EG)

2014/30/EU

2011/65/EU

2009/125/EG

### Angewandte harmonisierte Normen

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 2015

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 62233: 2008

EN 50581

EN 60312: 2013

### Angewandte nationale Normen

-

### Angewandte Verordnung(en)

666/2013

5.957-726

Die Unterzeichnenden handeln im Auftrag und mit Vollmacht der Geschäftsführung.

  
H. Jenner  
Chief Executive Officer

  
S. Reiser  
Head of Approbation

Dokumentationsbevollmächtigter:  
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2017/01/01



## Technische Daten

|                            |                                                                                   | <b>CV 30/1</b>   | <b>CV 38/1</b>   |
|----------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------|------------------|
| Netzspannung               | V                                                                                 | 220-240          | 220-240          |
| Frequenz                   | Hz                                                                                | 1~ 50-60         | 1~ 50-60         |
| Luftmenge (max.)           | l/s                                                                               | 43               | 43               |
| Unterdruck (max.)          | kPa (mbar)                                                                        | 19,3 (193)       | 19,3 (193)       |
| Schutzklasse               |  | II               | II               |
| Länge x Breite x Höhe      | mm                                                                                | 1220 x 310 x 320 | 1220 x 390 x 320 |
| Breite der Bürstenwalze    | mm                                                                                | 300              | 380              |
| Typisches Betriebsgewicht  | kg                                                                                | 8,6              | 9,2              |
| Umgebungstemperatur (max.) | °C                                                                                | +40              | +40              |

### Ermittelte Werte gemäß EN 60335-2-69

|                           |                  |      |      |
|---------------------------|------------------|------|------|
| Schalldruckpegel $L_{pA}$ | dB(A)            | 66   | 65   |
| Unsicherheit $K_{pA}$     | dB(A)            | 1    | 1    |
| Hand-Arm Vibrationswert   | m/s <sup>2</sup> | <2,5 | <2,5 |
| Unsicherheit K            | m/s <sup>2</sup> | 0,2  | 0,2  |

### Ökodesign gemäß 666/2013

|                                         |       |      |      |
|-----------------------------------------|-------|------|------|
| Energieeffizienzklasse                  | --    | B    | A    |
| Indikativer jährlicher Energieverbrauch | kWh/a | 32,5 | 27,3 |
| Teppichreinigungsklasse                 | --    | B    | C    |
| Staubemissionsklasse                    | --    | F    | F    |
| Schalleistungspegel $L_{wA}$            | dB(A) | 80   | 80   |
| Nennleistungsaufnahme                   | W     | 850  | 850  |

| Netzkabel | H05VV-F 2x1,0 mm <sup>2</sup> |            |
|-----------|-------------------------------|------------|
|           | Teile-Nr.                     | Kabellänge |
| EU        | 6.650-627.0                   | 12 m       |
| GB        | 6.650-628.0                   | 12 m       |



Please read and comply with these original instructions prior to the initial operation of your appliance and store them for later use or subsequent owners.

- Before first start-up it is definitely necessary to read the safety indications Nr. 5.956-249.0!
- The non-compliance of the operating and safety instructions may lead to damages of the appliance and to dangers for the operator and other persons.
- In case of transport damage inform vendor immediately.
- When unpacking the product, make sure that no accessories are missing and that none of the package contents have been damaged.

## Contents

|                                  |    |   |
|----------------------------------|----|---|
| Environmental protection . . . . | EN | 1 |
| Danger or hazard levels . . . .  | EN | 1 |
| Proper use . . . . .             | EN | 1 |
| Device elements . . . . .        | EN | 2 |
| Operation . . . . .              | EN | 2 |
| Transport . . . . .              | EN | 2 |
| Storage . . . . .                | EN | 2 |
| Care and maintenance . . . .     | EN | 2 |
| Troubleshooting . . . . .        | EN | 3 |
| Warranty . . . . .               | EN | 4 |
| Accessories and Spare Parts .    | EN | 4 |
| EU Declaration of Conformity .   | EN | 4 |
| Technical specifications . . . . | EN | 5 |

## Environmental protection



The packaging material can be recycled. Please do not throw the packaging material into household waste; please send it for recycling.



Old appliances contain valuable materials that can be recycled; these should be sent for recycling. Batteries, oil, and similar substances must not enter the environment. Please dispose of your old appliances using appropriate collection systems.

## Notes about the ingredients (REACH)

You will find current information about the ingredients at:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Danger or hazard levels

### **DANGER**

*Pointer to immediate danger, which leads to severe injuries or death.*

### **WARNING**

*Pointer to a possibly dangerous situation, which can lead to severe injuries or death.*

### **CAUTION**

*Pointer to a possibly dangerous situation, which can lead to minor injuries.*

### **ATTENTION**

*Pointer to a possibly dangerous situation, which can lead to property damage.*

## Proper use

### **WARNING**

*The appliance is not suitable for vacuuming dust which endangers health.*

### **ATTENTION**

*This unit is only to be used indoors.*

- This carpet vacuum cleaner is intended for dry cleaning of floor and wall surfaces.
- The appliance is not suitable for the use on hard floors.
- This appliance is suited for the commercial use, e.g. in hotels, schools, hospitals, factories, shops, offices, and rental companies.

## Device elements

### Illustration on Page 2

- 1 Indicator lamp (red)
- 2 Cable hook, rotating
- 3 Handle adjustment
- 4 Crevice nozzle
- 5 Upholstery nozzle
- 6 Nameplate
- 7 Suction hose on the brush head
- 8 Locking mechanism of the filter bag
- 9 Filter bag
- 10 Unlocking brush head
- 11 Motor protection filter
- 12 Filter casing
- 13 Locking mechanism of the motor protection filter
- 14 Locking mechanism of the filter casing
- 15 Exhaust filter
- 16 Fastening screw of the side part
- 17 Side part
- 18 Turn-lock fastener of the brush cover
- 19 Brush head
- 20 Brush roller
- 21 Brush cover
- 22 Indicator bundle (red)
- 23 Pile height adjustment knob
- 24 Filter cover
- 25 Main switch
- 26 Suction tube
- 27 Suction hose
- 28 Handle
- 29 Power cord

## Operation

### Turning on the Appliance

- ➔ Plug in the mains plug.
- ➔ Switch on the appliance at the main switch.

### Cleaning operations

#### Brush roller operation

- ➔ Set the pile height via the adjustment knob of the brush head.
- ➔ Perform the cleaning operation.

## Suction pipe operation

Illustration **A**

### ATTENTION

*When sucking with the vacuum wand, the brush head with the rotating brush roller may not be placed on a long pile carpet. Longer contact with the rotating brush roller could damage or destroy the carpet.*

### Turn off the appliance

- ➔ Switch off the appliance at the main switch.
- ➔ Pull out the mains plug.

## Transport

### ⚠ CAUTION

*Risk of injury and damage! Observe the weight of the appliance when you transport it.*

- ➔ When transporting in vehicles, secure the appliance according to the guidelines from slipping and tipping over.

## Storage

### ⚠ CAUTION

*Risk of injury and damage! Note the weight of the appliance in case of storage.*

This appliance must only be stored in interior rooms.

## Care and maintenance

### ⚠ DANGER

*First pull out the plug from the mains before carrying out any tasks on the machine.*

### Maintenance intervals

#### Daily

- ➔ Clean the brush roller.

#### Weekly

- ➔ Check the wear of the brush roller.

**Note:** The degree of the wear is shown by a comparison with the indicator bundle of a different colour. When the black bristles are at the same height as the red ones, replace the brush roller.

## Cleaning the brush roller

- Dismount the brush cover if necessary: Turn the turn-lock fasteners by 90° and remove the brush cover.
- Cut hair and threads that have got wound on the brush roller using a pair of scissors or just remove them.

## Replacing the filter bag

- Unlock and remove the filter cover.
- Illustration 
- Turn the locking mechanism of the filter bag towards the right. Close, remove, and dispose of the filter bag.

Illustration 

- Insert a new filter bag and turn the locking mechanism of the filter bag towards the left.
- Insert and lock filter cover.

## Replace exhaust filter

- Unlock and remove the filter cover.
- Push the locking mechanism of the filter casing upwards and remove the filter casing.
- Remove the exhaust filter from the filter housing.
- Insert the new exhaust filter in the filter casing.
- Insert and click the filter housing into its place.
- Insert and lock filter cover.

## Replace motor protection filter

- Unlock and remove the filter cover.
- Push the locking mechanism of the motor protection filter upwards. Remove and dispose of the motor protection filter.
- Install and lock the new motor protection filter.
- Insert and lock filter cover.

## Replacing the brush roller

- Dismount the side part by means of a coin.
- Pull out the brush roller and dispose of.
- Insert a new brush roller.
- Reinstall side part.

## Troubleshooting

### **DANGER**

*First pull out the plug from the mains before carrying out any tasks on the machine.*

### Remove blockings

#### Suction pipe/suction hose

Illustration 

#### Suction hose on the brush head

Illustration 

#### Brush roller/brush head

Illustration 

**Note:** If necessary, dismount brush cover (refer to "Cleaning of the brush roller").

### Motor does not run

- No electrical voltage.
- Check the receptacle and the fuse of the power supply.
- Check the power cable and the power plug of the device.
- Thermostat switched off the motor because of overheating
- Replace blocked filters or remove blockages from the suction hose.

The unit is operational again after it has cooled down.

### Rattling noise when switched off

**Note:** The brush roller is equipped with a slip clutch that disengages when oversized or blocking objects are sucked in.

**Note:** The clutch is re-engaged after the unit is switched off. This produces a loud rattling sound.

- Check the brush roller for obstructing objects and remove them if necessary.
- The noise can not be heard when the unit is switched back on.

### Unsatisfying suction result

- ➔ Check the brush roller for obstructing objects and remove them if necessary.
- ➔ Remove obstructions from brush head, suction pipe and suction hose.
- ➔ Replace the filter bag.
- ➔ Replace exhaust air filter or motor protection filter.
- ➔ Check the pile height adjustment knob for correct adjustment.
- ➔ Replace the brush roller.

### The red indicator lamp is ON

- ➔ Remove obstructions from brush head, suction pipe and suction hose.
- ➔ Replace the filter bag.

### Customer Service

**If malfunction can not be fixed, the device must be checked by customer service.**

### Warranty

The warranty terms published by the relevant sales company are applicable in each country. We will repair potential failures of your appliance within the warranty period free of charge, provided that such failure is caused by faulty material or defects in manufacturing. In the event of a warranty claim please contact your dealer or the nearest authorized Customer Service centre. Please submit the proof of purchase.

### Accessories and Spare Parts

Only use original accessories and spare parts, they ensure the safe and trouble-free operation of the device.

For information about accessories and spare parts, please visit [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

### EU Declaration of Conformity

We hereby declare that the machine described below complies with the relevant basic safety and health requirements of the EU Directives, both in its basic design and construction as well as in the version put into circulation by us. This declaration shall

cease to be valid if the machine is modified without our prior approval.

**Product:** Dry vacuum cleaner

**Type:** 1.023-xxx

**Type:** 1.435-xxx

#### Relevant EU Directives

2006/42/EC (+2009/127/EC)

2014/30/EU

2011/65/EU

2009/125/EC

#### Applied harmonized standards

EN 55014–1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014–2: 2015

EN 60335–1

EN 60335–2–69

EN 61000–3–2: 2014

EN 61000–3–3: 2013

EN 62233: 2008

EN 50581

EN 60312: 2013

#### Applied national standards

-

#### Applied regulations

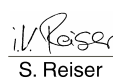
666/2013

5.957-726

The undersigned act on behalf and under the power of attorney of the company management.



H. Jenner  
Chief Executive Officer



S. Reiser  
Head of Approval

Authorised Documentation Representative  
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Phone: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2017/01/01

## Technical specifications

|                           |                                                                                   | CV 30/1          | CV 38/1          |
|---------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------|------------------|
| Mains voltage             | V                                                                                 | 220-240          | 220-240          |
| Frequency                 | Hz                                                                                | 1~ 50-60         | 1~ 50-60         |
| Air volume (max.)         | l/s                                                                               | 43               | 43               |
| Negative pressure (max.)  | kPa (mbar)                                                                        | 19,3 (193)       | 19,3 (193)       |
| Protective class          |  | II               | II               |
| Length x width x height   | mm                                                                                | 1220 x 310 x 320 | 1220 x 390 x 320 |
| Width of the brush roller | mm                                                                                | 300              | 380              |
| Typical operating weight  | kg                                                                                | 8,6              | 9,2              |
| Max. ambient temperature  | °C                                                                                | +40              | +40              |

### Values determined to EN 60335-2-69

|                               |         |      |      |
|-------------------------------|---------|------|------|
| Sound pressure level $L_{pA}$ | dB(A)   | 66   | 65   |
| Uncertainty $K_{pA}$          | dB(A)   | 1    | 1    |
| Hand-arm vibration value      | $m/s^2$ | <2,5 | <2,5 |
| Uncertainty K                 | $m/s^2$ | 0,2  | 0,2  |

### Eco design as per 666/2013

|                                      |       |      |      |
|--------------------------------------|-------|------|------|
| Energy efficiency category           | --    | B    | A    |
| Indicative annual energy consumption | kWh/a | 32,5 | 27,3 |
| Carpet cleaning class                | --    | B    | C    |
| Dust emission class                  | --    | F    | F    |
| Sound power level $L_{WA}$           | dB(A) | 80   | 80   |
| Rated power input                    | W     | 850  | 850  |

|                   |                               |              |
|-------------------|-------------------------------|--------------|
| <b>Power cord</b> | H05VV-F 2x1,0 mm <sup>2</sup> |              |
|                   | Part no.:                     | Cable length |
| EU                | 6.650-627.0                   | 12 m         |
| GB                | 6.650-628.0                   | 12 m         |



Lire ce manuel d'utilisation original avant la première utilisation de votre appareil, le respecter et le conserver pour une utilisation ultérieure ou pour le futur propriétaire.

- Avant la première mise en service, vous devez impérativement avoir lu les consignes de sécurité N° 5.956-249.0 !
- En cas de non-respect des instructions de service et des consignes de sécurité, l'appareil risque de subir des dommages matériels et l'utilisateur ainsi que toute tierce personne sont exposés à des dangers potentiels.
- Contactez immédiatement le revendeur en cas d'avarie de transport.
- Contrôler le matériel lors du déballage pour constater des accessoires manquants ou des dommages.

## Table des matières

|                                   |    |   |
|-----------------------------------|----|---|
| Protection de l'environnement     | FR | 1 |
| Niveaux de danger                 | FR | 1 |
| Utilisation conforme              | FR | 1 |
| Éléments de l'appareil            | FR | 2 |
| Utilisation                       | FR | 2 |
| Transport                         | FR | 2 |
| Entreposage                       | FR | 2 |
| Entretien et maintenance          | FR | 2 |
| Assistance en cas de panne        | FR | 3 |
| Garantie                          | FR | 4 |
| Accessoires et pièces de rechange | FR | 4 |
| Déclaration UE de conformité      | FR | 5 |
| Caractéristiques techniques       | FR | 6 |

## Protection de l'environnement



Les matériaux constitutifs de l'emballage sont recyclables. Ne pas jeter les emballages dans les ordures ménagères, mais les remettre à un système de recyclage.



Les appareils utilisés contiennent des matériaux précieux recyclables lesquels doivent être apportés à un système de recyclage. Il est interdit de jeter les batteries, l'huile et les substances similaires dans l'environnement. Pour cette raison, utiliser des systèmes de collecte adéquats afin d'éliminer les appareils hors d'usage.

## Instructions relatives aux ingrédients (REACH)

Les informations actuelles relatives aux ingrédients se trouvent sous :

**[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)**

## Niveaux de danger

### ⚠ DANGER

*Signale la présence d'un danger imminent entraînant de graves blessures corporelles et pouvant avoir une issue mortelle.*

### ⚠ AVERTISSEMENT

*Signale la présence d'une situation éventuellement dangereuse pouvant entraîner de graves blessures corporelles et même avoir une issue mortelle.*

### ⚠ PRÉCAUTION

*Remarque relative à une situation potentiellement dangereuse pouvant entraîner des blessures légères.*

### ATTENTION

*Remarque relative à une situation éventuellement dangereuse pouvant entraîner des dommages matériels.*

## Utilisation conforme

### ⚠ AVERTISSEMENT

*Cet appareil n'est pas conçu pour aspirer des poussières nocives.*

### ATTENTION

*Le présent appareil n'est destiné qu'à un usage intérieur.*

- Cet aspirateur à tapis est destiné au nettoyage à sec des sols et des murs.
- L'appareil n'est pas adapté à une utilisation sur sols durs.

- Cet appareil convient à un usage industriel, par exemple dans le cadre d'hôtels, d'écoles, d'hôpitaux, d'usines, de magasins, de bureaux et d'agences de location.

## Éléments de l'appareil

**Illustration voir page 2**

- 1 Lampe témoin (rouge)
- 2 Crochet de câble, rotatif
- 3 Réglage poignée
- 4 Suceur fente
- 5 Buse-brosse pour coussins
- 6 Plaque signalétique
- 7 Tuyau d'aspiration sur le sabot
- 8 Verrouillage du sac aspirateur
- 9 Sac
- 10 Déverrouillage tête de brosse
- 11 Filtre protecteur du moteur
- 12 Boîtier du filtre
- 13 Verrouillage du filtre de protection moteur
- 14 Verrouillage du corps de filtre
- 15 Filtre d'air évacué
- 16 Vis de fixation de la partie latérale
- 17 Partie latérale
- 18 Fermeture rotative du recouvrement de brosse
- 19 Tête de brosse
- 20 Rouleau de brosse
- 21 Couverture des brosses
- 22 Faisceau indicateur (rouge)
- 23 Bouton de réglage pour hauteur de poils
- 24 Couvercle filtre
- 25 Interrupteur principal
- 26 Tuyau d'aspiration
- 27 Flexible d'aspiration
- 28 Poignée
- 29 Câble d'alimentation

## Utilisation

### Mettre l'appareil en marche

- ➔ Brancher la fiche secteur.
- ➔ Mettre l'appareil en service au niveau de l'interrupteur principal.

## Fonctionnement de nettoyage

### Fonctionnement de la brosse-rouleau

- ➔ Régler la hauteur de fil au niveau du bouton de réglage du sabot.
- ➔ Procéder au nettoyage.

### Fonctionnement du tube d'aspiration

Illustration **A**

#### ATTENTION

*Lors de l'aspiration avec le flexible, la tête de la brosse avec rouleau rotatif ne doit pas être mise sur le tapis à poils longs. Le tapis pourrait être endommagé, voire détruit si le rouleau de brosse rotatif restait longtemps sur celui-ci.*

### Mise hors service de l'appareil

- ➔ Mettre l'appareil hors service au niveau de l'interrupteur principal.
- ➔ Retirer la fiche secteur.

## Transport

#### △ PRÉCAUTION

*Risque de blessure et d'endommagement ! Respecter le poids de l'appareil lors du transport.*

- ➔ Sécuriser l'appareil contre les glissements ou les basculements selon les directives en vigueur lors du transport dans des véhicules.

## Entreposage

#### △ PRÉCAUTION

*Risque de blessure et d'endommagement ! Prendre en compte le poids de l'appareil à l'entreposage.*

Cet appareil doit uniquement être entreposé en intérieur.

## Entretien et maintenance

#### △ DANGER

*Avant d'effectuer tout type de travaux sur l'appareil, le mettre hors service et débrancher la fiche électrique.*



## Fréquence de maintenance

### Tous les jours

- Nettoyer la brosse rotative

### Hebdomadairement

- Vérifier l'usure de la brosse-rouleau.

**Remarque :** Le degré de l'usure peut être vu en comparant avec le faisceau indicateur de l'autre couleur. Si les poils noirs sont à la même hauteur que les rouges, remplacer la brosse-rouleau.

## Nettoyage du rouleau de brosse

- Le cas échéant, démonter le recouvrement de brosse : Tourner les fermetures rotatives à 90° et retirer le recouvrement de brosse.
- Pour retirer d'éventuels cheveux et fils s'étant enroulés autour du rouleau de brosse, il faut les couper avec des ciseaux et les retirer.

## Changer le papier filtre

- Déverrouiller et retirer le couvercle de filtre.

Illustration **B**

- Tourner à droite le verrouillage du sac aspirateur. Fermer le sac aspirateur, le retirer et l'éliminer.

Illustration **C**

- Mettre en place un nouveau sac aspirateur et tourner vers la gauche le verrouillage du sac aspirateur.
- Mettre en place et verrouiller le couvercle de filtre.

## Remplacer le filtre d'air évacué

- Déverrouiller et retirer le couvercle de filtre.
- Appuyer vers le bas sur le verrouillage du corps de filtre et retirer le corps de filtre.
- Extraire le filtre d'air d'échappement du corps du filtre.
- Insérer le nouveau filtre pour l'air vicié dans le corps de filtre.
- Positionner le corps de filtre et l'enclencher.
- Mettre en place et verrouiller le couvercle de filtre.

## Remplacement du filtre protecteur du moteur

- Déverrouiller et retirer le couvercle de filtre.
- Appuyer vers le bas sur le verrouillage du filtre de protection moteur. Retirer et éliminer le filtre de protection moteur.
- Mettre en place le nouveau filtre de protection moteur et le verrouiller.
- Mettre en place et verrouiller le couvercle de filtre.

## Remplacement de la brosse rotative

- Démonter la partie latérale à l'aide d'une pince.
- Retirer la brosse-rouleau et l'éliminer.
- Mettre un nouveau rouleau-brosse en place.
- Remonter la partie latérale.

## Assistance en cas de panne

### ⚠ DANGER

*Avant d'effectuer tout type de travaux sur l'appareil, le mettre hors service et débrancher la fiche électrique.*

## Retirer les bourrages

### Tube d'aspiration/tuyau d'aspiration

Illustration **D**

### Tuyau d'aspiration sur le sabot

Illustration **E**

### Brosse-rouleau/sabot

Illustration **F**

**Remarque :** Le cas échéant, démonter le recouvrement de brosse (cf. "Nettoyage de la brosse-rouleau").

## Le moteur ne marche pas

- Aspirateur hors tension.
  - ➔ Vérifier la prise et le fusible de l'alimentation électrique.
  - ➔ Vérifier le câble d'alimentation et la fiche secteur de l'appareil.
  - L'interrupteur thermique a arrêté le moteur à cause de surchauffage
  - ➔ Changer le filtre bouché ou éliminer le bouchage dans le flexible d'aspiration.
- Une fois refroidi, l'appareil est à nouveau prêt à être mis en service.

## Bruit de broutage lors de l'arrêt

**Remarque :** La brosse-rouleau est équipée d'un embrayage de glissement, qui s'enclenche lors de l'aspiration d'objets trop gros ou qui bloquent.

**Remarque :** Le raccord ne s'enclenche qu'après l'arrêt de l'appareil, ce qui produit un bruit de pétarade important.

- ➔ Contrôler que des objets ne bloquent pas la brosse-rouleau et les retirer le cas échéant.

Lors de la remise en marche de l'appareil, le bruit ne retentit plus.

## Résultat de l'aspiration insatisfaisant

- ➔ Contrôler que des objets ne bloquent pas la brosse-rouleau et les retirer le cas échéant.
- ➔ Éliminer les colmatages de la tête de brosse, du tuyau d'aspiration et du flexible d'aspiration.
- ➔ Changer le papier filtre.
- ➔ Remplacer le filtre pour l'air vicié ou le filtre de protection moteur.
- ➔ Contrôler le bon réglage du bouton de réglage de la hauteur de voile.
- ➔ Remplacer la brosse rotative.

## Le voyant de contrôle rouge est allumé

- ➔ Éliminer les colmatages de la tête de brosse, du tuyau d'aspiration et du flexible d'aspiration.
- ➔ Changer le papier filtre.

## Service après-vente

**Si la panne ne peut être réparée, l'appareil doit être contrôlé par le service après-vente.**

## Garantie

Dans chaque pays, les conditions de garantie en vigueur sont celles publiées par notre société de distribution responsable. Les éventuelles pannes sur l'appareil sont réparées gratuitement dans le délai de validité de la garantie, dans la mesure où celles-ci relèvent d'un défaut matériel ou d'un vice de fabrication. En cas de recours en garantie, adressez-vous à votre revendeur ou au service après-vente agréé le plus proche munis de votre preuve d'achat.

## Accessoires et pièces de rechange

N'utiliser que des accessoires et pièces de rechange d'origine, ils garantissent le bon fonctionnement de l'appareil.

Vous trouverez des informations relatives aux accessoires et pièces de rechange sur [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Déclaration UE de conformité

Nous certifions par la présente que la machine spécifiée ci-après répond de par sa conception et son type de construction ainsi que de par la version que nous avons mise sur le marché aux prescriptions fondamentales stipulées en matière de sécurité et d'hygiène par les directives européennes en vigueur. Toute modification apportée à la machine sans notre accord rend cette déclaration invalide.

**Produit:** Aspirateur à sec

**Type:** 1.023-xxx

**Type:** 1.435-xxx

### Directives européennes en vigueur :

2006/42/CE (+2009/127/CE)

2014/30/UE

2011/65/UE

2009/125/CE

### Normes harmonisées appliquées :

EN 55014–1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014–2: 2015

EN 60335–1

EN 60335–2–69

EN 61000–3–2: 2014

EN 61000–3–3: 2013

EN 62233: 2008

EN 50581

EN 60312: 2013

### Normes nationales appliquées :

-

### Décrets appliqués

666/2013

5.957-726

Les soussignés agissent sur ordre et sur procuration de la Direction commerciale.



H. Jenner  
Chief Executive Officer



S. Reiser  
Head of Approval

Responsable de la documentation:

S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)  
Téléphone : +49 7195 14-0  
Télécopieur : +49 7195 14-2212

Winnenden, 2017/01/01

## Caractéristiques techniques

|                                 |                                                                                   | CV 30/1          | CV 38/1          |
|---------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------|------------------|
| Tension du secteur              | V                                                                                 | 220-240          | 220-240          |
| Fréquence                       | Hz                                                                                | 1~ 50-60         | 1~ 50-60         |
| Débit d'air (max.)              | l/s                                                                               | 43               | 43               |
| Dépression (max.)               | kPa (mbar)                                                                        | 19,3 (193)       | 19,3 (193)       |
| Classe de protection            |  | II               | II               |
| Longueur x largeur x hauteur    | mm                                                                                | 1220 x 310 x 320 | 1220 x 390 x 320 |
| Largeur de la brosse-rouleau    | mm                                                                                | 300              | 380              |
| Poids de fonctionnement typique | kg                                                                                | 8,6              | 9,2              |
| Température ambiante (max.)     | °C                                                                                | +40              | +40              |

### Valeurs définies selon EN 60335-2-69

|                                        |                  |      |      |
|----------------------------------------|------------------|------|------|
| Niveau de pression acoustique $L_{pA}$ | dB(A)            | 66   | 65   |
| Incertitude $K_{pA}$                   | dB(A)            | 1    | 1    |
| Valeur de vibrations bras-main         | m/s <sup>2</sup> | <2,5 | <2,5 |
| Incertitude K                          | m/s <sup>2</sup> | 0,2  | 0,2  |

### Conception éco selon 666/2013

|                                             |       |      |      |
|---------------------------------------------|-------|------|------|
| Classe énergétique                          | --    | B    | A    |
| Consommation en énergie annuelle indicative | kWh/a | 32,5 | 27,3 |
| Classe de nettoyage de tapis                | --    | B    | C    |
| Classe d'émission de poussières             | --    | F    | F    |
| Niveau de puissance acoustique $L_{wA}$     | dB(A) | 80   | 80   |
| Puissance nominale absorbée                 | W     | 850  | 850  |

| Câble d'alimentation | H05VV-F 2x1,0 mm <sup>2</sup> |                   |
|----------------------|-------------------------------|-------------------|
|                      | Référence                     | Longueur de câble |
| EU                   | 6.650-627.0                   | 12 m              |
| GB                   | 6.650-628.0                   | 12 m              |



Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, leggere le presenti istruzioni originali, seguirle e conservarle per un uso futuro o in caso di rivendita dell'apparecchio.

- Prima di procedere alla prima messa in funzione leggere tassativamente le norme di sicurezza n. 5.956-249.0!
- La mancata osservanza delle istruzioni d'uso e delle norme di sicurezza può causare danni all'apparecchio e presentare pericoli per l'utilizzatore e le altre persone.
- Eventuali danni da trasporto vanno comunicati immediatamente al proprio rivenditore.
- Durante il disimballaggio controllare l'eventuale mancanza di accessori o la presenza di danni del contenuto.

## Indice

|                                   |    |   |
|-----------------------------------|----|---|
| Protezione dell'ambiente . . . .  | IT | 1 |
| Livelli di pericolo . . . . .     | IT | 1 |
| Uso conforme a destinazione .     | IT | 1 |
| Parti dell'apparecchio . . . . .  | IT | 2 |
| Uso . . . . .                     | IT | 2 |
| Trasporto . . . . .               | IT | 2 |
| Supporto . . . . .                | IT | 2 |
| Cura e manutenzione . . . . .     | IT | 2 |
| Guida alla risoluzione dei guasti | IT | 3 |
| Garanzia . . . . .                | IT | 4 |
| Accessori e ricambi . . . . .     | IT | 4 |
| Dichiarazione di conformità UE    | IT | 5 |
| Dati tecnici . . . . .            | IT | 6 |

## Protezione dell'ambiente



Tutti gli imballaggi sono riciclabili. Gli imballaggi non vanno gettati nei rifiuti domestici, ma consegnati ai relativi centri di raccolta.



Gli apparecchi dismessi contengono materiali riciclabili preziosi e vanno consegnati ai relativi centri di raccolta. Batterie, olio e sostanze simili non devono essere dispersi nell'ambiente. Si prega quindi di smaltire gli apparecchi dismessi mediante i sistemi di raccolta differenziata.

## Avvertenze sui contenuti (REACH)

Informazioni aggiornate sui contenuti sono disponibili all'indirizzo:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Livelli di pericolo

### ⚠ PERICOLO

*Indica un pericolo imminente che determina lesioni gravi o la morte.*

### ⚠ AVVERTIMENTO

*Indica una probabile situazione pericolosa che potrebbe determinare lesioni gravi o la morte.*

### ⚠ PRUDENZA

*Indica una probabile situazione pericolosa che potrebbe causare lesioni leggere.*

### ATTENZIONE

*Indica una probabile situazione pericolosa che potrebbe determinare danni alle cose.*

## Uso conforme a destinazione

### ⚠ AVVERTIMENTO

*L'apparecchio non si adatta all'aspirazione di polveri dannose alla salute.*

### ATTENZIONE

*Questo apparecchio è destinato esclusivamente per l'uso in ambienti interni.*

- Questo aspiratore per tappeti è indicato per la pulizia a secco di pavimenti e pareti.
- L'apparecchio non è idoneo per essere usato su pavimenti duri.
- Questo apparecchio si adatta all'uso professionale, ad esempio in alberghi, scuole, ospedali, fabbriche, negozi e uffici.

## Parti dell'apparecchio

**Figura vedi pag. 2**

- 1 Luce di controllo (rossa)
- 2 Gancio per cavo, girevole
- 3 Regolazione impugnatura
- 4 Bocchetta fessure
- 5 Bocchetta poltrone
- 6 Targhetta
- 7 Tubo flessibile di aspirazione sulla testa spazzola
- 8 Bloccaggio del sacchetto filtro
- 9 Sacchetto filtro
- 10 Sbloccaggio testa spazzola
- 11 Filtro protezione motore
- 12 Contenitore filtro
- 13 Bloccaggio del filtro di protezione motore
- 14 Bloccaggio dell'alloggiamento filtro
- 15 Filtro aria di scarico
- 16 Vite di fissaggio della parte laterale
- 17 Parte laterale
- 18 Tappo girevole della copertura spazzole
- 19 Testa spazzola
- 20 Rullo della spazzola
- 21 Copertura spazzole
- 22 Fascetta indicatrice (rossa)
- 23 Selettore lunghezza del pelo
- 24 Coperchio del filtro
- 25 Interruttore principale
- 26 Tubo rigido di aspirazione
- 27 Tubo flessibile di aspirazione
- 28 Impugnatura
- 29 Cavo di alimentazione

## Uso

### Accendere l'apparecchio

- ➔ Inserire la spina di alimentazione.
- ➔ Attivare l'apparecchio dall'interruttore principale.

## Modalità pulizia

### Funzionamento rullo spazzola

- ➔ Regolare l'altezza pelo sul selettore della testa spazzola.
- ➔ Eseguire la pulizia.

### Funzionamento tubo di aspirazione

Figura **A**

#### **ATTENZIONE**

*Durante l'aspirazione con il tubo flessibile di aspirazione la testa portaspazzola con il rullospazzola rotante non deve essere poggiata su tappeti a felpa lunga. In caso di una durata prolungata del contatto il tappeto potrebbe subire danni o addirittura essere distrutto.*

### Spegnere l'apparecchio

- ➔ Disattivare l'apparecchio dall'interruttore principale.
- ➔ Staccare la spina.

## Trasporto

#### **PRUDENZA**

*Pericolo di lesioni e di danneggiamento! Rispettare il peso dell'apparecchio durante il trasporto.*

- ➔ Per il trasporto in veicoli, assicurare l'apparecchio secondo le direttive in vigore affinché non possa scivolare e ribaltarsi.

## Supporto

#### **PRUDENZA**

*Pericolo di lesioni e di danneggiamento! Rispettare il peso dell'apparecchio durante la conservazione.*

Questo apparecchio può essere conservato solo in ambienti interni.

## Cura e manutenzione

#### **PERICOLO**

*Disattivare l'apparecchio ed estrarre la spina di alimentazione prima di effettuare interventi sull'apparecchio.*

## Intervalli di manutenzione

### Ogni giorno

- Pulire il rullo a spazzola.

### Ogni settimana

- Verificare l'usura del rullo spazzola.

**Avviso:** Il livello di usura può essere rilevato con un confronto con la fascetta indicatrice di altro colore. Se le setole nere si trovano alla stessa altezza delle rosse è necessario che la spazzola venga sostituita.

### Pulizia del rullo della spazzola

- Eventualmente smontare la copertura spazzola: Girare i tappi girevoli di 90° e rimuovere la copertura spazzola.
- Tagliare con le forbici eventuali capelli e fili che si sono avvolti intorno al rullo della spazzola e rimuoverli.

### Sostituire il sacchetto filtro

- Sbloccare e staccare il coperchio del filtro.

Figura 

- Girare il bloccaggio del sacchetto filtro a destra. Chiudere, estrarre e smaltire il sacchetto filtro.

Figura 

- Inserire un nuovo sacchetto filtro e girare il bloccaggio del sacchetto filtro a sinistra.
- Inserire il coperchio del filtro e bloccarlo.

### Sostituire il filtro dell'aria di scarico

- Sbloccare e staccare il coperchio del filtro.
- Premere verso l'alto il bloccaggio dell'alloggiamento filtro ed estrarre l'alloggiamento.
- Estrarre filtro dell'aria di scarico dall'alloggiamento del filtro.
- Inserire i nuovi filtri dell'aria di scarico nell'alloggiamento del filtro.
- Inserire alloggiamento del filtro e farlo scattare in posizione.
- Inserire il coperchio del filtro e bloccarlo.

## Sostituire il filtro protezione motore

- Sbloccare e staccare il coperchio del filtro.
- Premere verso l'alto il bloccaggio del filtro di protezione motore. Rimuovere e smaltire il filtro di protezione motore.
- Inserire un nuovo filtro di protezione motore e bloccarlo.
- Inserire il coperchio del filtro e bloccarlo.

### Sostituire il rullo della spazzola

- Smontare la parte laterale servendosi di una moneta.
- Estrarre il rullo della spazzola e smaltirlo.
- Introdurre un nuovo rullo della spazzola.
- Rimontare la parte laterale.

## Guida alla risoluzione dei guasti

### **PERICOLO**

*Disattivare l'apparecchio ed estrarre la spina di alimentazione prima di effettuare interventi sull'apparecchio.*

### Rimozione degli intasamenti

#### Tubo di aspirazione/flessibile di aspirazione

Figura 

#### Tubo flessibile di aspirazione sulla testa spazzola

Figura 

#### Rullo spazzola/testa spazzola

Figura 

**Avviso:** Eventuale smontare la copertura spazzola (vedi „Pulizia del rullo spazzola“).

### Il motore non gira

- Manca tensione elettrica.
- ➔ Controllare la presa e il fusibile dell'alimentazione di corrente.
- ➔ Controllare il cavo e la spina di rete dell'apparecchio.
- Il termointerruttore ha spento il motore per motivi di surriscaldamento.
- ➔ Sostituire i filtri otturati o rimuovere eventuali otturazioni presenti nel tubo flessibile di aspirazione.

Dopo il raffreddamento l'apparecchio è nuovamente operativo.

### Rumore durante lo spegnimento

**Avviso:** Il rullo spazzola è dotato di un giunto che scatta in caso di aspirazione troppo elevata o oggetti bloccanti.

**Avviso:** Il giunto scatta solo dopo la disattivazione dell'apparecchio sviluppando un forte rumore.

- ➔ Controllare che il rullo spazzola non abbia oggetti bloccanti ed eventualmente rimuoverli.

Quando si riattiva l'apparecchio, il rumore scompare.

### Risultato dell'aspirazione insufficiente

- ➔ Controllare che il rullo spazzola non abbia oggetti bloccanti ed eventualmente rimuoverli.
- ➔ Rimuovere eventuali otturazioni dalla testa della spazzola, il tubo di aspirazione ed il tubo flessibile di aspirazione.
- ➔ Sostituire il sacchetto filtro.
- ➔ Sostituire il filtro aria viziata o il filtro di protezione motore.
- ➔ Verificare che il tasto di regolazione della lunghezza del pelo sia regolato correttamente.
- ➔ Sostituire il rullo spazzola.

### La spia di controllo rossa si accende

- ➔ Rimuovere eventuali otturazioni dalla testa della spazzola, il tubo di aspirazione ed il tubo flessibile di aspirazione.
- ➔ Sostituire il sacchetto filtro.

### Servizio assistenza

**Se il guasto persiste, rivolgersi al servizio di assistenza clienti per un controllo.**

### Garanzia

Le condizioni di garanzia valgono nel rispettivo paese di pubblicazione da parte della nostra società di vendita competente. Entro il termine di garanzia eliminiamo gratuitamente eventuali guasti all'apparecchio, se causati da difetto di materiale o di produzione. Nei casi previsti dalla garanzia si prega di rivolgersi al proprio rivenditore, oppure al più vicino centro di assistenza autorizzato, esibendo lo scontrino di acquisto.

### Accessori e ricambi

Utilizzando solamente accessori e ricambi originali, si garantisce un funzionamento sicuro e privo di disturbi dell'apparecchio. Si possono trovare informazioni riguardo ad accessori e ricambi su [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).



## Dichiarazione di conformità UE

Con la presente si dichiara che la macchina qui di seguito indicata, in base alla sua concezione, al tipo di costruzione e nella versione da noi introdotta sul mercato, è conforme ai requisiti fondamentali di sicurezza e di sanità delle direttive UE. In caso di modifiche apportate alla macchina senza il nostro consenso, la presente dichiarazione perde ogni validità.

**Prodotto:** Aspiratore a secco

**Modelo:** 1.023-xxx

**Modelo:** 1.435-xxx

### **Direttive UE pertinenti**

2006/42/CE (+2009/127/CE)

2014/30/UE

2011/65/UE

2009/125/CE

### **Norme armonizzate applicate**

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 2015

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 62233: 2008

EN 50581

EN 60312: 2013

### **Norme nazionali applicate**

-

### **Regolamentazioni applicate**

666/2013

5.957-726

I firmatari agiscono su incarico e con la procura dell'amministrazione.



H. Jenner  
Chief Executive Officer



S. Reiser  
Head of Approbation

Responsabile della documentazione:  
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)  
Tel.: +49 7195 14-0  
Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2017/01/01

## Dati tecnici

|                                 |                                                                                   | <b>CV 30/1</b>   | <b>CV 38/1</b>   |
|---------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------|------------------|
| Tensione di rete                | V                                                                                 | 220-240          | 220-240          |
| Frequenza                       | Hz                                                                                | 1~ 50-60         | 1~ 50-60         |
| Quantità d'aria (max.)          | l/s                                                                               | 43               | 43               |
| Sotto pressione (max.)          | kPa (mbar)                                                                        | 19,3 (193)       | 19,3 (193)       |
| Grado di protezione             |  | II               | II               |
| Lunghezza x larghezza x Altezza | mm                                                                                | 1220 x 310 x 320 | 1220 x 390 x 320 |
| Larghezza del rullo spazzola    | mm                                                                                | 300              | 380              |
| Peso d'esercizio tipico         | kg                                                                                | 8,6              | 9,2              |
| Temperatura ambiente (max.)     | °C                                                                                | +40              | +40              |

### Valori rilevati secondo EN 60335-2-69

|                                   |         |      |      |
|-----------------------------------|---------|------|------|
| Pressione acustica $L_{pA}$       | dB(A)   | 66   | 65   |
| Dubbio $K_{pA}$                   | dB(A)   | 1    | 1    |
| Valore di vibrazione mano-braccio | $m/s^2$ | <2,5 | <2,5 |
| Dubbio K                          | $m/s^2$ | 0,2  | 0,2  |

### Design ecologico secondo 666/2013

|                                       |       |      |      |
|---------------------------------------|-------|------|------|
| Classe di efficienza energia          | --    | B    | A    |
| Consumo energetico annuale indicativo | kWh/a | 32,5 | 27,3 |
| Classe di pulizia tappeti             | --    | B    | C    |
| Classe di emissione della polvere     | --    | F    | F    |
| Livello di potenza sonora $L_{wA}$    | dB(A) | 80   | 80   |
| Potenza nominale assorbita            | W     | 850  | 850  |

|                              |                               |                |
|------------------------------|-------------------------------|----------------|
| <b>Cavo di alimentazione</b> | H05VV-F 2x1,0 mm <sup>2</sup> |                |
|                              | Codice componente             | Lunghezza cavo |
| EU                           | 6.650-627.0                   | 12 m           |
| GB                           | 6.650-628.0                   | 12 m           |



Lees vóór het eerste gebruik van uw apparaat deze originele gebruiksaanwijzing, ga navenant te werk en bewaar hem voor later gebruik of voor een latere eigenaar.

- Voor de eerste inbedrijfstelling veiligheidsinstructies nr. 5.956-249.0 in elk geval lezen!
- Bij veronachtzaming van de gebruiksaanwijzing en de veiligheidsaanwijzingen kan schade aan het apparaat ontstaan, en gevaar voor gebruikers en andere personen.
- Bij transportschade onmiddellijk de handelaar op de hoogte brengen.
- Gelieve bij het uitpakken de verpakkingsinhoud te controleren op ontbrekende toebehoren of beschadigingen.

## Inhoudsopgave

|                                           |    |   |
|-------------------------------------------|----|---|
| Zorg voor het milieu . . . . .            | NL | 1 |
| Gevarenniveaus . . . . .                  | NL | 1 |
| Reglementair gebruik . . . . .            | NL | 1 |
| Apparaat-elementen . . . . .              | NL | 2 |
| Bediening . . . . .                       | NL | 2 |
| Vervoer . . . . .                         | NL | 2 |
| Opslag . . . . .                          | NL | 2 |
| Onderhoud . . . . .                       | NL | 2 |
| Hulp bij storingen . . . . .              | NL | 3 |
| Garantie . . . . .                        | NL | 4 |
| Toebehoren en reserveonderdelen . . . . . | NL | 4 |
| EU-conformiteitsverklaring . . .          | NL | 5 |
| Technische gegevens . . . . .             | NL | 6 |

## Zorg voor het milieu



Het verpakkingsmateriaal is herbruikbaar. Deponeer het verpakkingsmateriaal niet bij het huishoudelijk afval, maar bied het aan voor hergebruik.



Onbruikbaar geworden apparaten bevatten waardevolle materialen die geschikt zijn voor hergebruik. Lever de apparaten daarom in bij een inzamelpunt voor herbruikbare materialen. Batterijen, olie en dergelijke stoffen mogen niet in het milieu belanden. Verwijder overbodig geworden apparatuur daarom via geschikte inzamelpunten.

## Aanwijzingen betreffende de inhoudsstoffen (REACH)

Huidige informatie over de inhoudsstoffen vindt u onder:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Gevarenniveaus

### ⚠ GEVAAR

*Verwijzing naar een onmiddellijk dreigend gevaar dat tot ernstige en zelfs dodelijke lichamsverwondingen leidt.*

### ⚠ WAARSCHUWING

*Verwijzing naar een mogelijke gevaarlijke situatie die tot ernstige en zelfs dodelijke lichamsverwondingen kan leiden.*

### ⚠ VOORZICHTIG

*Verwijzing naar een mogelijk gevaarlijke situatie die tot lichte verwondingen kan leiden.*

### LET OP

*Verwijzing naar een mogelijke gevaarlijke situatie die tot materiele schade kan leiden.*

## Reglementair gebruik

### ⚠ WAARSCHUWING

*Het apparaat is niet geschikt voor het opzuigen van voor de gezondheid schadelijke stoffen.*

### LET OP

*Dit apparaat is alleen voor het gebruik in gesloten ruimtes bestemd.*

- Deze tapijtzuiger is bestemd voor de droge reiniging van vloer- en wandoppervlakken.
- Het apparaat is niet geschikt voor gebruik op harde vloeren.

- Dit apparaat is geschikt voor industrieel gebruik, zoals bijvoorbeeld in hotels, scholen, ziekenhuizen, fabrieken, winkels, kantoorgebouwen en verhuurkantoren.

## Apparaat-elementen

**Afbeelding zie pagina 2**

- 1 Controlelampje (rood)
- 2 Kabelhaak, zwenkbaar
- 3 Verstellen handgreep
- 4 Spleetmondstuk
- 5 Polstermondstuk
- 6 Typeplaatje
- 7 Zuigslang aan de borstelkop
- 8 Vergrendeling van de filterzak
- 9 Filterzak
- 10 Ontgrendelen borstelkop
- 11 Filter voor bescherming van de motor
- 12 Filterhuis
- 13 Vergrendeling van de motorfilter
- 14 Vergrendeling van het filterhuis
- 15 Afzuigfilter
- 16 Bevestigingsschroef van het zijdeel
- 17 Zijdeel
- 18 Draaisluiting van de borstelafdekking
- 19 Borstelkop
- 20 Borstelrol
- 21 Borstelafdekking
- 22 Indicator draad (rood)
- 23 Bedieningsknop weefselhoogte
- 24 Filterdeksel
- 25 Hoofdschakelaar
- 26 Zuigbuis
- 27 Zuigslang
- 28 Handgreep
- 29 Netkabel

## Bediening

### Apparaat inschakelen

- ➔ Steek de netstekker in de contactdoos.
- ➔ Schakel het apparaat aan de hoofdschakelaar in.

## Reinigingswerking

### Borstelwalswerking

- ➔ Weefselhoogte instellen met de bedieningsknop van de borstelkop.
- ➔ Reiniging uitvoeren.

### Zuigbuiswerking

Afbeelding **A**

#### LET OP

*Bij het zuigen met de zuigslang mag de borstelkop met de roterende borstelwals niet op hoogpolige tapijten gezet worden. Als de roterende borstelwals langere tijd op het tapijt staat, kan dit beschadigd worden of kapot gaan.*

## Apparaat uitschakelen

- ➔ Schakel het apparaat aan de hoofdschakelaar uit.
- ➔ Netstekker uittrekken.

## Vervoer

#### ⚠ VOORZICHTIG

*Gevaar voor letsels en beschadigingen! Houd bij het transport rekening met het gewicht van het apparaat.*

- ➔ Bij het transport in voertuigen moet het apparaat conform de geldige richtlijnen beveiligd worden tegen verschuiven en kantelen.

## Opslag

#### ⚠ VOORZICHTIG

*Gevaar voor letsel en beschadiging! Het gewicht van het apparaat bij opbergen in acht nemen.*

Het apparaat mag alleen binnen worden opgeborgen.

## Onderhoud

#### ⚠ GEVAAR

*Bij alle werkzaamheden aan het apparaat, het apparaat uitschakelen en de netstekker uittrekken.*

## Onderhoudsintervallen

### Dagelijks

- Borstelrol reinigen.

### Wekelijks

- Slijtage van de borstelwals controleren.

**Instructie:** De graad van de slijtage kan bepaald worden door de vergelijking met de anderskleurige indicatordraad. Wanneer de zwarte borstelharen op dezelfde hoogte liggen als de rode, moet de borstelwals vervangen worden.

## Reiniging van de borstelrol

- Indien nodig de borstelafdekking demonteren: draaisluitingen 90° draaien en borstelafdekking wegnemen.
- Knip haren en draden die zich op de borstelrol gewikkeld hebben met een schaar door en verwijder ze.

## Filterzak vervangen

- Filterdeksel ontgrendelen en wegnemen. Afbeelding 
- Vergrendeling van de filterzak naar rechts draaien. Filterzak afsluiten, wegnemen en verwijderen.

Afbeelding 

- Nieuwe filterzak plaatsen en vergrendeling van de filterzak naar links draaien.
- Filterdeksel aanbrengen en vergrendelen.

## Afzuigfilter vervangen

- Filterdeksel ontgrendelen en wegnemen.
- Vergrendeling van het filterhuis naar boven duwen en filterhuis wegnemen.
- Afzuigfilter uit het filterhuis nemen.
- Nieuw afzuigfilter in filterbehuizing plaatsen.
- Filterhuis inzetten en laten vastklikken.
- Filterdeksel aanbrengen en vergrendelen.

## Filter om de motor te beschermen vervangen

- Filterdeksel ontgrendelen en wegnemen.
- Vergrendeling van de motorfilter naar boven duwen. Motorfilter wegnemen en verwijderen.
- Nieuwe motorfilter aanbrengen en vergrendelen.
- Filterdeksel aanbrengen en vergrendelen.

## Borstelwals vervangen

- Zijdeel met behulp van een munt demonteren.
- Borstelwals eruit trekken en verwijderen.
- Nieuwe borstelwals plaatsen.
- Zijdeel weer monteren.

## Hulp bij storingen

### ⚠ GEVAAR

*Bij alle werkzaamheden aan het apparaat, het apparaat uitschakelen en de netstekker uittrekken.*

## Verstopingen verwijderen

### Zuigbuis/zuigslang

Afbeelding 

### Zuigslang aan de borstelkop

Afbeelding 

### Borstelwals/borstelkop

Afbeelding 

**Instructie:** Indien nodig de borstelafdekking demonteren (zie „Reiniging van de borstelwals“).

### Motor draait niet

- Geen stroom.
  - ➔ Stekker en zekering van de stroomvoorziening controleren.
  - ➔ Stroomkabel en stekker van het apparaat controleren.
  - Thermoschakelaar heeft de motor door oververhitting uitgeschakeld.
  - ➔ Verstopte filter vervangen of verstopping in de zuigslang verwijderen.
- Na afkoeling is het apparaat opnieuw bedrijfsklaar.

### Rammelend geluid bij het uitschakelen

**Instructie:** De borstelwals is uitgerust met een schuifkoppeling die bij het opzuigen van te grote of blokkerende voorwerpen uitklikt.

**Instructie:** De koppeling klikt pas na het uitschakelen van het apparaat in, waarbij een luid, rammelend geluid ontstaat.

- ➔ Borstelwals controleren op blokkerende voorwerpen en deze eventueel verwijderen.

Bij het opnieuw inschakelen van het apparaat weerklikt dat geluid niet meer.

### Zuigresultaat niet bevredigend

- ➔ Borstelwals controleren op blokkerende voorwerpen en deze eventueel verwijderen.
- ➔ Verstoppingen uit borstelkop, zuigbuis en zuigslang verwijderen.
- ➔ Filterzak vervangen.
- ➔ Afzuigfilter of motorfilter vervangen.
- ➔ Bedieningsknop weefselhoogte controleren op juiste instelling.
- ➔ Borstelwals vervangen.

### Rood controlelampje brandt

- ➔ Verstoppingen uit borstelkop, zuigbuis en zuigslang verwijderen.
- ➔ Filterzak vervangen.

### Klantenservice

**Indien de storing niet kan worden opgelost, moet het toestel door de klantendienst gecontroleerd worden.**

### Garantie

In ieder land zijn de door ons bevoegde verkoopkantoor uitgegeven garantiebepalingen van toepassing. Eventuele storingen aan het apparaat verhelpen wij zonder kosten binnen de garantietermijn, mits een materiaal of fabrieksfout de oorzaak van deze storing is. Neem bij klachten binnen de garantietermijn contact op met uw leverancier of de dichtstbijzijnde klantenservicewerkplaats en neem uw aankoopbewijs mee.

### Toebehoren en reserveonderdelen

Gebruik alleen origineel toebehoren en originele reserveonderdelen. Deze garanderen dat het apparaat veilig en zonder storingen functioneert.

Informatie over het toebehoren en de reserveonderdelen vindt u op [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## EU-conformiteitsverklaring

Hierbij verklaren wij dat de hierna vermelde machine door haar ontwerp en bouwwijze en in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de betreffende fundamentele veiligheids- en gezondheidseisen, zoals vermeld in de desbetreffende EU-richtlijnen. Deze verklaring verliest haar geldigheid wanneer zonder overleg met ons veranderingen aan de machine worden aangebracht.

**Product:** Stofzuiger voor droge bestanddelen

**Type:** 1.023-xxx

**Type:** 1.435-xxx

### **Van toepassing zijnde EU-richtlijnen**

2006/42/EG (+2009/127/EG)

2014/30/EU

2011/65/EU

2009/125/EG

### **Toegepaste geharmoniseerde normen**

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 2015

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 62233: 2008

EN 50581

EN 60312: 2013

### **Toegepaste landelijke normen**

-

### **Toegepaste verordeningen**

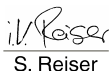
666/2013

5.957-726

De ondergetekenden handelen in opdracht en met volmacht van de bedrijfsleiding.



H. Jenner  
Chief Executive Officer



S. Reiser  
Head of Approbation

Gevolmachtigde voor de documentatie:  
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG  
Alfred Kärcher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)  
Tel.: +49 7195 14-0  
Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2017/01/01

## Technische gegevens

|                             |                                                                                   | CV 30/1          | CV 38/1          |
|-----------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------|------------------|
| Netspanning                 | V                                                                                 | 220-240          | 220-240          |
| Frequentie                  | Hz                                                                                | 1~ 50-60         | 1~ 50-60         |
| Luchthoeveelheid (max.)     | l/s                                                                               | 43               | 43               |
| Onderdruk (max.)            | kPa (mbar)                                                                        | 19,3 (193)       | 19,3 (193)       |
| Beschermingsklasse          |  | II               | II               |
| Lengte x breedte x hoogte   | mm                                                                                | 1220 x 310 x 320 | 1220 x 390 x 320 |
| Breedte van de bostelwals   | mm                                                                                | 300              | 380              |
| Typisch bedrijfsgewicht     | kg                                                                                | 8,6              | 9,2              |
| Omgevingstemperatuur (max.) | °C                                                                                | +40              | +40              |

### Bepaalde waarden conform EN 60335-2-69

|                             |         |      |      |
|-----------------------------|---------|------|------|
| Geluidsdruk niveau $L_{pA}$ | dB(A)   | 66   | 65   |
| Onzekerheid $K_{pA}$        | dB(A)   | 1    | 1    |
| Hand-arm vibratiewaarde     | $m/s^2$ | <2,5 | <2,5 |
| Onzekerheid K               | $m/s^2$ | 0,2  | 0,2  |

### Ecodesign conform 666/2013

|                                      |       |      |      |
|--------------------------------------|-------|------|------|
| Energie-efficiëntieklasse            | --    | B    | A    |
| Indicatief jaarlijks energieverbruik | kWh/a | 32,5 | 27,3 |
| Tapijtreinigingsklasse               | --    | B    | C    |
| Stofemissieklasse                    | --    | F    | F    |
| Geluidsniveau $L_{wA}$               | dB(A) | 80   | 80   |
| Nominaal ingangsvermogen             | W     | 850  | 850  |

|                    |                               |              |
|--------------------|-------------------------------|--------------|
| <b>Stroomkabel</b> | H05VV-F 2x1,0 mm <sup>2</sup> |              |
|                    | Onderdeelnr.                  | Lengte snoer |
| EU                 | 6.650-627.0                   | 12 m         |
| GB                 | 6.650-628.0                   | 12 m         |





Antes del primer uso de su aparato, lea este manual original, actúe de acuerdo a sus indicaciones y guárdelo para un uso posterior o para otro propietario posterior.

- ¡Antes de la primera puesta en marcha lea sin falta las instrucciones de uso y las instrucciones de seguridad n.º 5.956-249.0!
- El incumplimiento de las instrucciones de uso y de las indicaciones de seguridad puede provocar daños en el aparato y poner en peligro al usuario y a otras personas.
- En caso de daños de transporte informe inmediatamente al fabricante.
- Cuando desembale el contenido del paquete, compruebe si faltan accesorios o si el aparato presenta daños.

## Índice de contenidos

|                                 |    |   |
|---------------------------------|----|---|
| Protección del medio ambiente   | ES | 1 |
| Niveles de peligro              | ES | 1 |
| Uso previsto                    | ES | 1 |
| Elementos del aparato           | ES | 2 |
| Manejo                          | ES | 2 |
| Transporte                      | ES | 2 |
| Almacenamiento                  | ES | 2 |
| Cuidados y mantenimiento        | ES | 2 |
| Ayuda en caso de avería         | ES | 3 |
| Garantía                        | ES | 4 |
| Accesorios y piezas de repuesto | ES | 4 |
| Declaración UE de conformidad   | ES | 5 |
| Datos técnicos                  | ES | 6 |

## Protección del medio ambiente



Los materiales empleados para el embalaje son reciclables y recuperables. No tire el embalaje a la basura doméstica y entréguelo en los puntos oficiales de recogida para su reciclaje o recuperación.



Los aparatos viejos contienen materiales valiosos reciclables que deberían ser entregados para su aprovechamiento posterior. Evite el contacto de baterías, aceites y materias semejantes con el medio ambiente. Por este motivo, entregue los aparatos usados en los puntos de recogida previstos para su reciclaje.

## Indicaciones sobre ingredientes (REACH)

Encontrará información actual sobre los ingredientes en:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Niveles de peligro

### ⚠ PELIGRO

*Aviso sobre un riesgo de peligro inmediato que puede provocar lesiones corporales graves o la muerte.*

### ⚠ ADVERTENCIA

*Aviso sobre una situación probablemente peligrosa que puede provocar lesiones corporales graves o la muerte.*

### ⚠ PRECAUCIÓN

*Indicación sobre una situación que puede ser peligrosa, que puede acarrear lesiones leves.*

### ⚠ CUIDADO

*Aviso sobre una situación probablemente peligrosa que puede provocar daños materiales.*

## Uso previsto

### ⚠ ADVERTENCIA

*El aparato no es apto para aspirar polvos nocivos para la salud.*

### ⚠ CUIDADO

*Este aparato sólo es apto para el uso en interiores.*

- Este aspirador para alfombras ha sido diseñado para la limpieza en seco de suelos y paredes.
- El aparato no es apto para ser usado en suelos duros.

- Este aparato es apto para el uso en aplicaciones industriales, como en hoteles, escuelas, hospitales, fábricas, tiendas, oficinas y negocios de alquiler.

## Elementos del aparato

**Ilustración, véase la página 2**

- 1 Piloto de control (rojo)
- 2 Gancho de cable, giratorio
- 3 Ajuste del asa
- 4 Boquilla para juntas
- 5 Boquilla para acolchados
- 6 Placa de características
- 7 Manguera de aspiración en el cabezal del cepillo
- 8 Bloqueo de la bolsa filtrante
- 9 bolsa filtrante
- 10 Desbloqueo del cabezal del cepillo
- 11 Filtro protector del motor
- 12 Carcasa del filtro
- 13 Bloqueo del filtro del guarda motor
- 14 Bloqueo de la carcasa del filtro
- 15 Filtro de escape de aire
- 16 Tornillo de fijación de la parte lateral
- 17 parte lateral
- 18 Cierre de rosca de la cubierta del cepillo
- 19 cabeza de cepillo
- 20 cepillo rotativo
- 21 Cubierta de cepillos
- 22 Penacho indicador (rojo)
- 23 Botón de ajuste altura de la alfombra
- 24 Tapa del filtro
- 25 Interruptor principal
- 26 Tubo de aspiración
- 27 Manguera de aspiración
- 28 Mango
- 29 Cable de conexión a la red

## Manejo

### Conexión del aparato

- ➔ Enchufe la clavija de red.
- ➔ Conectar el aparato con el interruptor principal.

## Servicio de limpieza

### Modo de cepillo rotativo

- ➔ Ajustar la altura de la alfombra con la rosca del cabezal del cepillo.
- ➔ Llevar a cabo la limpieza.

### Modo de tubería de aspiración

Figura A

### CUIDADO

*Al aspirar con la manguera evite colocar la cabeza cepilladora con el cilindro en rotación sobre moquetas de fibra larga. La moqueta de fibra larga podría estropear o destruir al cabo de un rato el cilindro rotatorio cepillante.*

## Desconexión del aparato

- ➔ Desconectar el aparato con el interruptor principal.
- ➔ Extraer el enchufe de la red.

## Transporte

### ⚠ PRECAUCIÓN

*¡Peligro de lesiones y daños! Respetar el peso del aparato para el transporte.*

- ➔ Al transportar en vehículos, asegurar el aparato para evitar que resbale y vuelque conforme a las directrices vigentes.

## Almacenamiento

### ⚠ PRECAUCIÓN

*¡Peligro de lesiones y daños! Respetar el peso del aparato en el almacenamiento.*

Este aparato sólo se puede almacenar en interiores.

## Cuidados y mantenimiento

### ⚠ PELIGRO

*Antes de efectuar cualquier trabajo en el aparato, hay que desconectar de la red eléctrica.*

## Intervalos de mantenimiento

### diariamente

- Limpiar el cepillo rotativo

### Todas las semanas

- Comprobar el desgaste del cepillo rotativo.

**Indicación:** El grado de desgaste se puede reconocer al comparar con el penacho de indicación de otro color. Si las cerdas negras están a la misma altura que las rojas, cambiar el cepillo rotativo.

## Limpeza del cepillo rotativo

- Desmontar la cubierta del cepillo si es necesario: Girar los cierres de rosca 90° y extraer la cubierta del cepillo.
- Corte los pelos e hilos que se hayan enrollado en el cepillo rotativo con una tijera y elimínelos.

## Cambiar la bolsa

- Desbloquear y extraer la cubierta del filtro.

Figura 

- Girar el boqueo de la bolsa filtrante hacia la derecha. Cerrar la bolsa filtrante, extraer y eliminar.

Figura 

- Colocar una nueva bolsa filtrante y girar el bloqueo de la bolsa filtrante hacia la izquierda.
- Colocar y bloquear la tapa del filtro.

## Recambiar el filtro de escape de aire

- Desbloquear y extraer la cubierta del filtro.
- Presionar hacia arriba el bloqueo de la carcasa del filtro y extraerla.
- Extraer el filtro de escape de aire de la carcasa del filtro.
- Colocar el nuevo filtro de aire de salida en la carcasa del filtro.
- Introducir y encajar la carcasa del filtro.
- Colocar y bloquear la tapa del filtro.

## Cambiar el filtro protector del motor

- Desbloquear y extraer la cubierta del filtro.
- Presionar hacia arriba el bloqueo del filtro del guarda motor. Extraer y eliminar el filtro del guarda motor.
- Colocar y bloquear el nuevo filtro del guarda motor.
- Colocar y bloquear la tapa del filtro.

## Recambio del cepillo rotativo

- Desmontar la parte lateral con ayuda de una moneda.
- Extraer y eliminar el cepillo rotativo.
- Instalar nuevo cepillo rotativo.
- Montar nuevamente la parte lateral.

## Ayuda en caso de avería

### PELIGRO

*Antes de efectuar cualquier trabajo en el aparato, hay que desconectar de la red eléctrica.*

## Eliminar la obstrucción

### Tubería/manguera de aspiración

Figura 

### Manguera de aspiración en el cabezal del cepillo

Figura 

### Cepillo rotativo/cabezal del cepillo

Figura 

**Indicación:** Si es necesario, desmontar la cubierta del cepillo (véase "Limpeza del cepillo rotativo").

## El motor no funciona

- No hay tensión eléctrica.
  - ➔ Comprobar la clavija y el seguro del suministro de corriente.
  - ➔ Comprobar el cable y el enchufe del aparato.
  - El interruptor termostático ha apagado el motor por sobrecalentamiento.
  - ➔ Cambiar el filtro atascado o solucionar el atasco de la manguera de aspiración.
- Tras enfriar, se puede volver a usar el aparato.

## Sonido de vibración al desconectar

**Indicación:** El cepillo rotativo está equipado con un acoplamiento deslizante que se desencaja cuando se aspiran objetos demasiado grandes o que bloqueen el sistema.

**Indicación:** El acoplamiento se encaja tras la desconexión del aparato, al hacerlo se produce un sonido alto y vibrante.

- ➔ Comprobar si el cepillo rotativo presenta objetos que lo bloqueen y si es así eliminarlos.

Cuando se conecte de nuevo el aparato, no volverá a sonar el ruido.

## Resultado de aspiración no satisfactorio

- ➔ Comprobar si el cepillo rotativo presenta objetos que lo bloqueen y si es así eliminarlos.
- ➔ Eliminar las obstrucciones del cabezal del cepillo, el tubo o manguera de aspiración.
- ➔ Cambiar la bolsa filtrante
- ➔ Cambiar el filtro de aire de escape o el filtro del guarda motor.
- ➔ Comprobar que el botón de ajuste de altura de alfombra tenga el ajuste correcto.
- ➔ Sustituir el cepillo rotativo.

## El piloto de control rojo se enciende

- ➔ Eliminar las obstrucciones del cabezal del cepillo, el tubo o manguera de aspiración.
- ➔ Cambiar la bolsa filtrante

## Servicio de atención al cliente

**Si la avería no se puede solucionar el aparato debe ser revisado por el servicio técnico.**

## Garantía

En todos los países rigen las condiciones de garantía establecidas por nuestra empresa distribuidora. Las averías del aparato serán subsanadas gratuitamente dentro del periodo de garantía, siempre que se deban a defectos de material o de fabricación. En un caso de garantía, le rogamos que se dirija con el comprobante de compra al distribuidor donde adquirió el aparato o al servicio al cliente autorizado más próximo a su domicilio.

## Accesorios y piezas de repuesto

Utilice solamente accesorios y recambios originales, ya que garantizan un funcionamiento correcto y seguro del equipo. Puede encontrar información acerca de los accesorios y recambios en [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Declaración UE de conformidad

Por la presente declaramos que la máquina designada a continuación cumple, tanto en lo que respecta a su diseño y tipo constructivo como a la versión puesta a la venta por nosotros, las normas básicas de seguridad y sobre la salud que figuran en las directivas comunitarias correspondientes. La presente declaración perderá su validez en caso de que se realicen modificaciones en la máquina sin nuestro consentimiento explícito.

**Producto:** Aspirador en seco

**Modelo:** 1.023-xxx

**Modelo:** 1.435-xxx

### Directivas comunitarias aplicables

2006/42/CE (+2009/127/CE)

2014/30/UE

2011/65/UE

2009/125/EG

### Normas armonizadas aplicadas

EN 55014–1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014–2: 2015

EN 60335–1

EN 60335–2–69

EN 61000–3–2: 2014

EN 61000–3–3: 2013

EN 62233: 2008

EN 50581

EN 60312: 2013

### Normas nacionales aplicadas

-

### Normativas aplicadas

666/2013

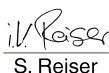
5.957-726

Los abajo firmantes actúan con plenos poderes y con la debida autorización de la dirección de la empresa.



H. Jenner

Chief Executive Officer



S. Reiser

Head of Approval

Persona autorizada para la documentación:  
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)  
Tele.: +49 7195 14-0  
Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2017/01/01

## Datos técnicos

|                               |                                                                                   | CV 30/1          | CV 38/1          |
|-------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------|------------------|
| Tensión de red                | V                                                                                 | 220-240          | 220-240          |
| Frecuencia                    | Hz                                                                                | 1~ 50-60         | 1~ 50-60         |
| Cantidad de aire (máx.)       | l/s                                                                               | 43               | 43               |
| Depresión (máx.)              | kPa (mbar)                                                                        | 19,3 (193)       | 19,3 (193)       |
| Clase de protección           |  | II               | II               |
| Longitud x anchura x altura   | mm                                                                                | 1220 x 310 x 320 | 1220 x 390 x 320 |
| Ancho del cepillo rotativo    | mm                                                                                | 300              | 380              |
| Peso de funcionamiento típico | kg                                                                                | 8,6              | 9,2              |
| Temperatura ambiente (máx.)   | °C                                                                                | +40              | +40              |

### Valores calculados conforme a la norma EN 60335-2-69

|                                    |         |      |      |
|------------------------------------|---------|------|------|
| Nivel de presión acústica $L_{pA}$ | dB(A)   | 66   | 65   |
| Inseguridad $K_{pA}$               | dB(A)   | 1    | 1    |
| Valor de vibración mano-brazo      | $m/s^2$ | <2,5 | <2,5 |
| Inseguridad K                      | $m/s^2$ | 0,2  | 0,2  |

### Diseño ecológico según 666/2013

|                                     |       |      |      |
|-------------------------------------|-------|------|------|
| Clase de eficiencia energética      | --    | B    | A    |
| Consumo de energía anual indicativo | kWh/a | 32,5 | 27,3 |
| Clase de limpieza de alfombras      | --    | B    | C    |
| Clase de emisión de polvo           | --    | F    | F    |
| Nivel de potencia acústica $L_{wA}$ | dB(A) | 80   | 80   |
| Potencia nominal de entrada         | W     | 850  | 850  |

|                                   |                               |                    |
|-----------------------------------|-------------------------------|--------------------|
| <b>Cable de conexión a la red</b> | H05VV-F 2x1,0 mm <sup>2</sup> |                    |
|                                   | No. de pieza                  | Longitud del cable |
| EU                                | 6.650-627.0                   | 12 m               |
| GB                                | 6.650-628.0                   | 12 m               |



Leia o manual de manual original antes de utilizar o seu aparelho. Proceda conforme as indicações no manual e guarde o manual para uma consulta posterior ou para terceiros a quem possa vir a vender o aparelho.

- Antes de colocar em funcionamento pela primeira vez é imprescindível ler atentamente as indicações de segurança n.º 5.956-249.0!
- A não-observância deste Manual de Instruções e dos avisos de segurança poderá levar a danos no aparelho e perigos tanto para o utilizador como para terceiros.
- No caso de danos provocados pelo transporte, informe imediatamente o revendedor.
- Verifique o conteúdo da embalagem a respeito de acessórios não incluídos ou danos.

## Índice

|                                                                |    |   |
|----------------------------------------------------------------|----|---|
| Proteção do meio-ambiente . .                                  | PT | 1 |
| Níveis de perigo . . . . .                                     | PT | 1 |
| Utilização conforme o fim a que se destina a máquina . . . . . | PT | 1 |
| Elementos do aparelho . . . . .                                | PT | 2 |
| Manuseamento . . . . .                                         | PT | 2 |
| Transporte . . . . .                                           | PT | 2 |
| Armazenamento . . . . .                                        | PT | 2 |
| Conservação e manutenção . .                                   | PT | 2 |
| Ajuda em caso de avarias . . .                                 | PT | 3 |
| Garantia . . . . .                                             | PT | 4 |
| Acessórios e peças sobressalentes . . . . .                    | PT | 4 |
| Declaração UE de conformidade . . . . .                        | PT | 5 |
| Dados técnicos . . . . .                                       | PT | 6 |

## Proteção do meio-ambiente



Os materiais da embalagem são recicláveis. Não coloque as embalagens no lixo doméstico, envie-as para uma unidade de reciclagem.



Os aparelhos velhos contêm materiais preciosos e recicláveis e deverão ser reutilizados. Baterias, óleo e produtos similares não podem ser deitados fora ao meio ambiente. Por isso, elimine os aparelhos velhos através de sistemas de recolha de lixo adequados.

## Avisos sobre os ingredientes (REACH)

Informações actuais sobre os ingredientes podem ser encontradas em:

**[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)**

## Níveis de perigo

### △ PERIGO

*Aviso referente a um perigo eminente que pode conduzir a graves ferimentos ou à morte.*

### △ ATENÇÃO

*Aviso referente a uma possível situação perigosa que pode conduzir a graves ferimentos ou à morte.*

### △ CUIDADO

*Aviso referente a uma situação potencialmente perigosa que pode causar ferimentos leves.*

### ADVERTÊNCIA

*Aviso referente a uma situação potencialmente perigosa que pode causar danos materiais.*

## Utilização conforme o fim a que se destina a máquina

### △ ATENÇÃO

*O aparelho não é apropriado para a aspiração de poeiras nocivas para a saúde.*

### ADVERTÊNCIA

*Este aparelho foi única e exclusivamente concebido para a utilização em interiores.*

- Este aspirador de tapetes foi concebido para limpar superfícies de chão e parede a seco.
- O aparelho não é adequado para ser utilizado em pavimentos duros.

- Este aparelho destina-se ao uso industrial, p.ex. em hotéis, escolas, hospitais, fábricas, lojas, escritórios e lojas à exploração.

## Elementos do aparelho

**Figura veja página 2**

- 1 Lâmpada de controlo (vermelha)
- 2 Gancho de cabos, rotativo
- 3 Ajuste do punho
- 4 Bocal para juntas
- 5 Bocal para estofos
- 6 Placa de tipo
- 7 Mangueira de aspiração na cabeça de escovas
- 8 Bloqueio do saco de filtro
- 9 Saco do filtro
- 10 Desbloqueio da cabeça de escova
- 11 Filtro de protecção do motor
- 12 Caixa do filtro
- 13 Bloqueio do filtro de protecção do motor
- 14 Bloqueio da carcaça do filtro
- 15 Filtro do ar de evacuação
- 16 Parafuso de fixação da parte lateral
- 17 Parte lateral
- 18 Fecho rotativo da cobertura das escovas
- 19 Cabeça da escova
- 20 Cilindro da escova
- 21 Cobertura da escova
- 22 Grupo indicador (vermelho)
- 23 Botão de ajuste da altura da tela
- 24 Tampa do filtro
- 25 Interruptor principal
- 26 Tubo de aspiração
- 27 Tubo flexível de aspiração
- 28 Punho
- 29 Cabo de rede

## Manuseamento

### Ligar a máquina

- Ligar a ficha de rede.
- Ligar o aparelho no interruptor principal.

## Operação de limpeza

### Operação das escovas rotativas

- Ajustar a altura do tapete no botão de regulação da cabeça de escovas
- Efectuar a limpeza.

### Operação do tubo de aspiração

Figura **A**

### ADVERTÊNCIA

*Ao aspirar com o tubo, a cabeça de escovas não pode ser colocada com o cilindro de escovas rotativo activo sobre alcatifas de pelo alto. A alcatifa pode ser danificada ou destruída se o cilindro de escovas rotativo permanecer muito tempo sobre ela.*

## Desligar o aparelho

- Desligar o aparelho no interruptor principal.
- Desligue a ficha da tomada.

## Transporte

### △ CUIDADO

*Perigo de ferimentos e de danos! Ter atenção ao peso do aparelho durante o transporte.*

- Durante o transporte em veículos, proteger o aparelho contra deslizos e tombamentos, de acordo com as directivas em vigor.

## Armazenamento

### △ CUIDADO

*Perigo de ferimentos e de danos! Ter atenção ao peso do aparelho durante o armazenamento.*

Este aparelho só pode ser armazenado em espaços fechados e cobertos.

## Conservação e manutenção

### △ PERIGO

*Desligar o aparelho e retirar a ficha de rede antes de efectuar quaisquer trabalhos no aparelho.*



## Intervalos de manutenção

### Diariamente

- Limpar o cilindro da escova.

### Semanalmente

- Verificar o desgaste da escova rotativa.

**Aviso:** O grau de desgaste pode ser reconhecido pela comparação com o grupo indicador de outra cor. Se as cerdas pretas estiverem à mesma altura que as cerdas vermelhas, deve-se substituir o cilindro de escova.

## Limpeza do cilindro da escova

- Eventualmente desmontar a cobertura da escova: Rodar os fechos rotativos em 90° e retirar a cobertura da escova.
- Cabelos e fios, enrolados no cilindro da escova, devem ser cortados com uma tesoura e eliminados.

## Substituir saco do filtro

- Destruar e retirar a tampa do filtro. Figura 
- Rodar o bloqueio do saco de filtro para a direita. Fechar o saco de filtro, retirar e eliminar.

Figura 

- Montar um novo saco de filtro e rodar o bloqueio do saco de filtro para a esquerda.
- Montar e bloquear a tampa do filtro.

## Substituir o filtro do ar de evacuação

- Destruar e retirar a tampa do filtro.
- Pressionar o bloqueio da carcaça do filtro para cima e retirar a carcaça do filtro.
- Retirar o filtro do ar de evacuação da carcaça do filtro.
- Inserir o novo filtro do ar de exaustão na caixa do filtro.
- Inserir e encaixar a carcaça do filtro.
- Montar e bloquear a tampa do filtro.

## Substituir o filtro de protecção do motor

- Destruar e retirar a tampa do filtro.
- Pressionar o bloqueio do filtro de protecção do motor para cima. Retirar e eliminar o filtro de protecção do motor.
- Montar e bloquear o novo filtro de protecção do motor.
- Montar e bloquear a tampa do filtro.

## Substituir a escova rotativa

- Desmontar a parte lateral com uma moeda.
- Retirar e eliminar o cilindro de escova.
- Inserir nova escova rotativa.
- Voltar a montar a peça lateral.

## Ajuda em caso de avarias

### ⚠ **PERIGO**

*Desligar o aparelho e retirar a ficha de rede antes de efectuar quaisquer trabalhos no aparelho.*

## Remover obstruções

### Tubo/mangueira de aspiração

Figura 

### Mangueira de aspiração na cabeça de escovas

Figura 

### Cilindro de escova/Cabeça de escova

Figura 

**Aviso:** Eventualmente desmontar a cobertura da escova (ver "Limpeza do cilindro da escova").

## Motor não funciona

- Falta de corrente eléctrica.
- Verificar a tomada e o fusível da alimentação eléctrica.
- Verificar o cabo e a ficha do aparelho.
- O interruptor térmico desligou o motor devido ao sobre aquecimento.
- Substituir os filtros entupidos ou eliminar o entupimento do tubo de aspiração.

Após o arrefecimento o aparelho está de novo operacional.

## Vibrações ao desligar

**Aviso:** O cilindro da escova está equipado com um acoplamento de deslize que desengata durante a aspiração de objectos demasiado grandes ou que estão a bloquear.

**Aviso:** O acoplamento volta a engatar somente depois de desligar o aparelho, emitindo um ruído alto vibrante.

- Verificar o cilindro de escova quanto a objectos bloqueadores e, se necessário, retirá-los.

Ao ligar novamente o aparelho, deixa de se ouvir o ruído.

## Resultado de aspiração satisfatória

- Verificar o cilindro de escova quanto a objectos bloqueadores e, se necessário, retirá-los.
- Desobstruir a cabeça da escova, tubo de aspiração e o tubo flexível de aspiração.
- Substituir saco do filtro.
- Substituir o filtro do ar de exaustão ou o filtro de protecção do motor.
- Verificar botão de ajuste da altura da tela quanto ao ajuste correcto.
- Substituir o cilindro da escova

## A lâmpada de controlo vermelha está acesa

- Desobstruir a cabeça da escova, tubo de aspiração e o tubo flexível de aspiração.
- Substituir saco do filtro.

## Serviço de assistência técnica

Quando o defeito não puder ser consertado, a máquina deverá ser verificada pelo serviço de assistência técnica.

## Garantia

Em cada país vigem as respectivas condições de garantia estabelecidas pelas nossas Empresas de Comercialização. Eventuais avarias no aparelho durante o período de garantia serão reparadas, sem encargos para o cliente, desde que se trate dum defeito de material ou de fabricação. Em caso de garantia, dirija-se, munido do documento de compra, ao seu revendedor ou ao Serviço Técnico mais próximo.

## Acessórios e peças sobressalentes

Utilizar apenas acessórios e peças sobressalentes originais. Só assim poderá garantir uma operação do aparelho segura e sem avarias.

Para mais informações sobre acessórios e peças sobressalentes, consulte [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Declaração UE de conformidade

Declaramos que a máquina a seguir designada corresponde às exigências de segurança e de saúde básicas estabelecidas nas Directivas UE por quanto concerne à sua concepção e ao tipo de construção assim como na versão lançada no mercado. Se houver qualquer modificação na máquina sem o nosso consentimento prévio, a presente declaração perderá a validade.

**Produto:** Aspirador a seco

**Tipo:** 1.023-xxx

**Tipo:** 1.435-xxx

### Respectivas Directrizes da UE

2006/42/CE (+2009/127/CE)

2014/30/UE

2011/65/UE

2009/125/CE

### Normas harmonizadas aplicadas

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 2015

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 62233: 2008

EN 50581

EN 60312: 2013

### Normas nacionais aplicadas

-

### Disposições aplicadas

666/2013

5.957-726

Os abaixo assinados têm procuração para agirem e representarem a gerência.



H. Jenner  
Chief Executive Officer



S. Reiser  
Head of Approbation

Responsável pela documentação:  
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)  
Tel.: +49 7195 14-0  
Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2017/01/01

## Dados técnicos

|                                |                                                                                   | <b>CV 30/1</b>   | <b>CV 38/1</b>   |
|--------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------|------------------|
| Tensão da rede                 | V                                                                                 | 220-240          | 220-240          |
| Frequência                     | Hz                                                                                | 1~ 50-60         | 1~ 50-60         |
| Volume de ar (máx.)            | l/s                                                                               | 43               | 43               |
| Subpressão (máx.)              | kPa (mbar)                                                                        | 19,3 (193)       | 19,3 (193)       |
| Classe de protecção            |  | II               | II               |
| Comprimento x Largura x Altura | mm                                                                                | 1220 x 310 x 320 | 1220 x 390 x 320 |
| Largura do cilindro da escova  | mm                                                                                | 300              | 380              |
| Peso de funcionamento típico   | kg                                                                                | 8,6              | 9,2              |
| Temperatura ambiente (máx.)    | °C                                                                                | +40              | +40              |

### Valores obtidos segundo EN 60335-2-69

|                                    |                  |      |      |
|------------------------------------|------------------|------|------|
| Nível de pressão acústica $L_{pA}$ | dB(A)            | 66   | 65   |
| Insegurança $K_{pA}$               | dB(A)            | 1    | 1    |
| Valor de vibração mão/braço        | m/s <sup>2</sup> | <2,5 | <2,5 |
| Insegurança K                      | m/s <sup>2</sup> | 0,2  | 0,2  |

### Concepção ecológica consoante 666/2013

|                                     |       |      |      |
|-------------------------------------|-------|------|------|
| Classe de eficiência energética     | --    | B    | A    |
| Consumo de energia anual indicativo | kWh/a | 32,5 | 27,3 |
| Classe de limpeza de tapetes        | --    | B    | C    |
| Classe de emissão de pó             | --    | F    | F    |
| Nível de potência acústica $L_{wA}$ | dB(A) | 80   | 80   |
| Potência nominal de entrada         | W     | 850  | 850  |

|                     |                               |                     |
|---------------------|-------------------------------|---------------------|
| <b>Cabo de rede</b> | H05VV-F 2x1,0 mm <sup>2</sup> |                     |
|                     | Ref <sup>a</sup>              | Comprimento do cabo |
| EU                  | 6.650-627.0                   | 12 m                |
| GB                  | 6.650-628.0                   | 12 m                |



Læs original brugsanvisning inden første brug, følg anvisningerne og opbevar vejledningen til senere efterlæsning eller til den næste ejer.

- Inden første ibrugtagelse skal betjeningsvejledningen og sikkerhedshenvisningerne nr. 5.956-249.0 læses!
- Hvis driftsvejledningen og sikkerhedsanvisningerne ikke overholdes, kan der opstå skader på apparatet og risici for brugeren og andre personer.
- Ved transportskader skal forhandleren informeres omgående.
- Kontroller pakningens indhold for manglende tilbehør eller beskadigelser, når den pakkes ud.

## Indholdsfortegnelse

|                               |    |   |
|-------------------------------|----|---|
| Miljøbeskyttelse              | DA | 1 |
| Faregrader                    | DA | 1 |
| Bestemmelsesmæssig anvendelse | DA | 1 |
| Maskinelementer               | DA | 2 |
| Betjening                     | DA | 2 |
| Transport                     | DA | 2 |
| Opbevaring                    | DA | 2 |
| Pleje og vedligeholdelse      | DA | 2 |
| Hjælp ved fejl                | DA | 3 |
| Garanti                       | DA | 4 |
| Tilbehør og reservedele       | DA | 4 |
| EU-overensstemmelseserklæring | DA | 4 |
| Tekniske data                 | DA | 5 |

## Miljøbeskyttelse



Emballagen kan genbruges. Smid ikke emballagen ud sammen med det almindelige husholdningsaffald, men aflever den til genbrug.



Udtjente apparater indeholder værdifulde materialer, der kan og bør afleveres til genbrug. Batterier, olie og lignende stoffer er ødelæggende for miljøet. Aflever derfor udtjente apparater på en genbrugsstation eller lignende.

## Henvisninger til indholdsstoffer (REACH)

Aktuelle oplysninger til indholdsstoffer finder du på:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Faregrader

### △ FARE

Henviser til en umiddelbar fare, der fører til alvorlige kvæstelser eller til døden

### △ ADVARSEL

Henviser til en mulig farlig situation, der kan føre til alvorlige kvæstelser eller til døden.

### △ FORSIGTIG

Henviser til en mulig farlig situation, der kan føre til lette personskader.

### BEMÆRK

Henviser til en mulig farlig situation, der kan føre til materiel skade.

## Bestemmelsesmæssig anvendelse

### △ ADVARSEL

Maskinen er ikke egnet til opsugning af sundhedsskadeligt støv.

### BEMÆRK

Maskinen er kun beregnet til brug inden-dørs.

- Tæppesugeren er beregnet til tørrengøring af gulv- og vægområder.
- Apparatet er ikke egnet til brug på hårde gulve.
- Denne maskine er egnet til erhvervmæssig brug, f.eks. på hoteller, skoler, sygehuse, fabrikker, butikker, kontorer og udlejningsvirksomheder.

## Maskinelementer

Se *figurerne på side 2*

- 1 Kontrollampe (rød)
- 2 Kabelholder, drejeligt
- 3 Omstilling håndtag
- 4 Fugemundstykke
- 5 Polstermundstykke
- 6 Typeskilt
- 7 Sugelang på børstehovedet
- 8 Filterposens lukkemekanisme
- 9 Filterpose
- 10 Åbning børstehoved
- 11 Motorbeskyttelsesfilter
- 12 Filterhus
- 13 Motorbeskyttelsesfilterets lukkemekanisme
- 14 Filterhusets lukkemekanisme
- 15 Udsugningsfilter
- 16 Sidedelens fastgørelsesskrue
- 17 Sidedel
- 18 Børsteskræmens drejelås
- 19 Børstehoved
- 20 Børstevalse
- 21 Børsteskræmen
- 22 Indikatorlås (rød)
- 23 Indstillingsknap luv højde
- 24 Filterdæksel
- 25 Hovedafbryder
- 26 Sugerør
- 27 Sugelang
- 28 Håndtag
- 29 Netkabel

## Betjening

### Tænd for maskinen

- ➔ Sæt netstikket i.
- ➔ Tænd maskinen med hovedafbryderen.

### Rengøringsdrift

#### Børstevalsedrift

- ➔ Indstille luvhøjden på børstehovedets indstillingsknap.
- ➔ Gennemfør rengøringen.

## Sugerørdrift

Figur A

### BEMÆRK

*Ved sugning med sugeslangen må børstehovedet med den roterende børstevalse ikke stilles på tæpper med høj luv. Hvis den roterende børstevalse står på tæppet i længere tid, kan dette blive beskadiget eller ødelagt.*

### Sluk for maskinen

- ➔ Sluk maskinen med hovedafbryderen.
- ➔ Træk netstikket ud.

## Transport

### ⚠ FORSIGTIG

*Fare for person- og materialeskader! Hold øje med maskinens vægt ved transporten.*

- ➔ Ved transport i biler skal renseren fastspændes i.h.t. gældende love.

## Opbevaring

### ⚠ FORSIGTIG

*Fare for person- og materialeskader! Hold øje med maskinens vægt ved opbevaring. Denne maskine må kun opbevares indendørs.*

## Pleje og vedligeholdelse

### ⚠ FARE

*Træk netstikket og afbryd maskinen inden der arbejdes på maskinen.*

### Vedligeholdelsesintervaller

#### Dagligt

- ➔ Rens børstevalsen.

#### En gang om ugen

- ➔ Kontrollere børstevalsens slitage.

**Bemærk:** Slitagen kan konstateres ved at sammenligne indikatorerne, som har forskellige farver. Hvis de sorte børster er på samme højde som de røde, skal børstevalsen udskiftes.

## Rengøring af børstevalsen

- Evt. skal børsteskræmen afmonteres: Drej drejelåsene 90° og fjern børsteskræmen.
- Klip hår og tråde, der har viklet sig omkring børstevalsen, over og fjern dem.

## Udskifte filterposen

- Åbn filterdækslet og tag det af.  
Figur B
  - Drej filterposens lukkemekanisme til højre. Luk filterposen, tag den ud og bortskaf den.
- Figur C
- Isæt en ny filterpose og drej filterposens lukkemekanisme til venstre.
  - Sæt filterdækslet i og lås det.

## Udskifte udsugningsfiltret

- Åbn filterdækslet og tag det af.
- Tryk filterhusets lukkemekanisme opad og tag filterhuset ud.
- Tag udsugningsfiltret ud af filterhuset.
- Sæt nye afgangsluftfiltre ind i filterhuset.
- Sæt filterhuset i og lad det gå i hak.
- Sæt filterdækslet i og lås det.

## Udskifte motorbeskyttelsesfiltret

- Åbn filterdækslet og tag det af.
- Tryk motorbeskyttelsesfiltrets lukkemekanisme opad. Fjern motorbeskyttelsesfiltret og bortskaf det.
- Isæt et nyt motorbeskyttelsesfilter og luk det.
- Sæt filterdækslet i og lås det.

## Udskiftning af børstevalser

- Afmonter sidedelen vha. en mønt.
- Træk børstevalsen ud og bortskaf den.
- Isæt ny børstevalse.
- Sæt sidedelen på igen.

## Hjælp ved fejl

### ⚠ FARE

Træk netstikket og afbryd maskinen inden der arbejdes på maskinen.

## Fjern tilstopninger

### Sugerør/sugeslange

Figur D

### Sugeslange på børstehovedet

Figur E

### Børstevalse/børstehoved

Figur F

**Bemærk:** Evt. skal børsteskræmen afmonteres (se „Rengøring af børstevalsen“).

### Motor kører ikke

- Ingen elektrisk spænding.
- Kontroller stikdåsen og strømforsynings sikring.
- Kontroller strømledningen og maskinens netstik.
- Termokontakten har afbrudt motoren på grund af overophedning.
- Udskift tilstoppede filter og fjern sugeslangetilstopninger.

Efter afkølingen er maskinen igen klar til brug.

### Raslende lyde hvis maskinen slukkes

**Bemærk:** Børsten er udstyret med en friktionsskubling som går ud af hak hvis der op-suges for store eller blokerende genstande.

**Bemærk:** Koblingen går først i hak efter maskinen blev tændt og der opstår en høj og raslende lyd.

- Kontroller børstevalsen for blokerende genstande og fjern evt. genstandene. Hvis maskinen tændes igen kan lyden ikke længere høres.

### Sugeresultatet er ikke tilfredsstillende

- Kontroller børstevalsen for blokerende genstande og fjern evt. genstandene.
- Fjern tilstopninger fra børstehovedet, sugerøret og sugeslangen.
- Udskifte filterposen.
- Udskift udsugningsfiltret eller motorbeskyttelsesfiltret.
- Kontroller indstillingsknappen til luv højden for korrekt indstilling.
- Udskift børstevalsen.

## Kontroller den røde kontrollampe

- ➔ Fjern tilstopninger fra børstehovedet, sugerøret og sugeslangen.
- ➔ Udskifte filterposen.

## Kundeservice

Hvis fejlen ikke kan fjernes skal maskinen kontrolleres fra kundeservice.

## Garanti

I de enkelte lande gælder de af vore forhandlere fastlagte garantibetingelser. Eventuelle fejl på apparatet afhjælpes gratis inden for garantien, såfremt fejlen kan tilskrives en materiale- eller produktionsfejl. Hvis De ønsker at gøre garantien gældende, bedes De henvende Dem til Deres forhandler eller nærmeste kundeservice medbringende kvittering for købet.

## Tilbehør og reservedele

Anvend kun originaltilbehør og -reservedele. De er en garanti for en sikker og fejlfri drift af maskinen.

Informationer om tilbehør og reservedele findes [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com)

## EU-overensstemmelseserklæring

Hermed erklærer vi, at den nedenfor nævnte maskine i design og konstruktion og i den af os i handlen bragte udgave overholder de gældende grundlæggende sikkerheds- og sundhedskrav i EU-direktiverne. Ved ændringer af maskinen, der foretages uden forudgående aftale med os, mister denne erklæring sin gyldighed.

**Produkt:** Tørsuger

**Type:** 1.023-xxx

**Type:** 1.435-xxx

### Gældende EU-direktiver

2006/42/EF (+2009/127/EF)

2014/30/EU

2011/65/EU

2009/125/EF

### Anvendte harmoniserede standarder

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 2015

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 62233: 2008

EN 50581

EN 60312: 2013

### Anvendte tyske standarder

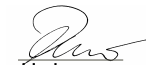
-

### Anvendte direktiver

666/2013

5.957-726

Undertegnede agerer på vegne af og med fuldmagt fra ledelsen.



H. Jønner

Chief Executive Officer



S. Reiser

Head of Approbation

Dokumentationsbefuldmægtiget:

S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tlf.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2017/01/01



## Tekniske data

|                             |                                                                                   | CV 30/1          | CV 38/1          |
|-----------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------|------------------|
| Netspænding                 | V                                                                                 | 220-240          | 220-240          |
| Frekvens                    | Hz                                                                                | 1~ 50-60         | 1~ 50-60         |
| Luftmængde (max.)           | l/s                                                                               | 43               | 43               |
| Undertryk (max.)            | kPa (mbar)                                                                        | 19,3 (193)       | 19,3 (193)       |
| Beskyttelsesklasse          |  | II               | II               |
| Længde x bredde x højde     | mm                                                                                | 1220 x 310 x 320 | 1220 x 390 x 320 |
| Børstevalsens bredde        | mm                                                                                | 300              | 380              |
| Typisk driftsvægt           | kg                                                                                | 8,6              | 9,2              |
| Omgivelsestemperatur (max.) | °C                                                                                | +40              | +40              |

### Oplyste værdier ifølge EN 60335-2-69

|                          |         |      |      |
|--------------------------|---------|------|------|
| Lydtryksniveau $L_{pA}$  | dB(A)   | 66   | 65   |
| Usikkerhed $K_{pA}$      | dB(A)   | 1    | 1    |
| Hånd-arm vibrationsværdi | $m/s^2$ | <2,5 | <2,5 |
| Usikkerhed K             | $m/s^2$ | 0,2  | 0,2  |

### Økodesign iht. 666/2013

|                                 |       |      |      |
|---------------------------------|-------|------|------|
| Energieffektivitetsklasse       | --    | B    | A    |
| Indikativt årligt energiforbrug | kWh/a | 32,5 | 27,3 |
| Tæpperenseklasse                | --    | B    | C    |
| Støvemissionsklasse             | --    | F    | F    |
| Lydeffektniveau $L_{wA}$        | dB(A) | 80   | 80   |
| Nominelt effektoptag            | W     | 850  | 850  |

|          |                               |             |
|----------|-------------------------------|-------------|
| Netkabel | H05VV-F 2x1,0 mm <sup>2</sup> |             |
|          | Partnr.                       | Kabellængde |
| EU       | 6.650-627.0                   | 12 m        |
| GB       | 6.650-628.0                   | 12 m        |



Før første gangs bruk av apparatet, les denne originale bruksanvisningen, følg den og oppbevar den for senere bruk eller for overlevering til neste eier.

- Det er tvingende nødvendig å lese sikkerhetsinstruksene nr. 5.956-249.0 før maskinen settes i drift!
- Hvis bruksanvisningen og sikkerhetsanvisningene ikke følges, kan dette medføre skader på apparatet og fare for brukeren og andre personer.
- Informer straks forhandleren ved transportskader.
- Kontroller ved utpakkingen at innholdet i pakken er komplett og uskadd.

## Innholdsfortegnelse

|                                    |    |   |
|------------------------------------|----|---|
| Miljøvern . . . . .                | NO | 1 |
| Risikotrinn . . . . .              | NO | 1 |
| Forskriftsmessig bruk . . . . .    | NO | 1 |
| Maskinorganer . . . . .            | NO | 2 |
| Betjening . . . . .                | NO | 2 |
| Transport . . . . .                | NO | 2 |
| Lagring . . . . .                  | NO | 2 |
| Pleie og vedlikehold . . . . .     | NO | 2 |
| Feilretting . . . . .              | NO | 3 |
| Garanti . . . . .                  | NO | 4 |
| Tilbehør og reservedeler . . . . . | NO | 4 |
| EU-samsvarserklæring . . . . .     | NO | 4 |
| Tekniske data . . . . .            | NO | 5 |

## Miljøvern



Materialet i emballasjen kan resirkuleres. Ikke kast emballasjen i husholdningsavfallet, men lever den inn til resirkulering.



Gamle apparater inneholder verdifulle materialer som kan resirkuleres. Disse bør leveres inn til gjenvinning. Batterier, olje og lignende stoffer må ikke komme ut i miljøet. Gamle maskiner skal derfor avhendes i egnede innsamlingssystemer.

## Anvisninger om innhold (REACH)

Aktuell informasjon om stoffene i innholdet finner du under:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Risikotrinn

### △ FARE

Anvisning om en umiddelbar truende fare som kan føre til store personskader eller til død.

### △ ADVARSEL

Anvisning om en mulig farlig situasjon som kan føre til store personskader eller til død.

### △ FORSIKTIG

Anvisning om en mulig farlig situasjon som kan føre til mindre personskader.

### OBS

Anvisning om en mulig farlig situasjon som kan føre til materielle skader.

## Forskriftsmessig bruk

### △ ADVARSEL

Maskinen er ikke egnet til oppsuging av helsefarlig støv.

### OBS

Dette apparatet er kun ment for bruk innendørs.

- Denne teppestøvsugeren er ment for tørr rengjøring av gulv- og veggflater.
- Maskinen er ikke egnet for bruk på harde gulv.
- Denne maskinen egner seg til industrielt bruk, f.eks. i hoteller, skoler, sykehus, fabrikker, butikker, kontorer og utleiefirmaer.

## Maskinorganer

### Se side 2 for illustrasjon

- 1 Kontrollampe (rød)
- 2 Kabelkroker, dreibare
- 3 Regulering håndtak
- 4 Fugemunnstykke
- 5 Møbelmunnstykke
- 6 Typeskilt
- 7 Sugelangse på børstehodet
- 8 Lås på filterposen
- 9 Filterpose
- 10 Opplåsing børstehode
- 11 Motorvernfilter
- 12 Filterhus
- 13 Lås på motorvernfilteret
- 14 Lås på filterhuset
- 15 Utblåsningsfilter
- 16 Festeskruer på sidedel
- 17 Sidedel
- 18 Rotasjonslås på børstedecksel
- 19 Børstehode
- 20 Børstevalse
- 21 Børstedecksel
- 22 Indikatorhylse (rød)
- 23 Reguleringsknapp flørhøyde
- 24 Filterlokk
- 25 Hovedbryter
- 26 Sugerør
- 27 Sugelangse
- 28 Håndtak
- 29 Nettledning

## Betjening

### Slå apparatet på

- Sett i støpselet.
- Slå på apparatet ved hjelp av hovedbryter.

### Rengjøringsdrift

#### Børstevalsedrift

- Still inn luvhøyden på reguleringsknappen på børstehodet.
- Gjennomføre rengjøring.

## Sugerødrift

Figur A

### OBS

*Når man suger med sugeslangen, må børstehodet med den roterende børstevalsen ikke settes ned på teppe med høy flor. Hvis den roterende børstevalsen blir værende lenge på teppet, kan dette bli skadet eller ødelagt.*

### Slå maskinen av

- Slå av apparatet ved hjelp av hovedbryter.
- Trekk ut nettstøpselet.

## Transport

### △ FORSIKTIG

*Fare for personskader og materielle skader! Pass på vekten av apparatet ved transport.*

- Ved transport i kjøretøyer skal apparatet sikres mot å skli eller velte etter de til enhver tid gjeldende regler.

## Lagring

### △ FORSIKTIG

*Fare for personskader og materielle skader! Pass på vekten av apparatet ved lagring.*

Dette apparatet skal kun lagres innendørs.

## Pleie og vedlikehold

### △ FARE

*Før alt arbeid på apparatet skal apparatet slås av og strømkabelen trekkes ut.*

### Vedlikeholdsintervaller

#### Daglig

- Rengjør børstevalse.

#### Ukentlig

- Kontroller slitasjen av børstevalsen.
- Merk:** Graden av slitasje kan konstateres ved å sammenligne med indikatorbunten av annen farge. Dersom den svarte børsten er av samme høyde som den røde, skift børstevalsen.

## Rengjøring av børstevalsen

- Demonter eventuelt børstedekselet: Drei rotasjonslåsen 90° og ta av børstedekselet.
- Klipp opp og fjern hår og tråder som har satt seg fast på børstevalsen.

## Skifting av filterpose

- Åpne og ta av filterdekselet.
- Figur B
- Drei låsen på filterposen til høyre. Lukk filterposen, ta den ut og kast den.

Figur C

- Sett inn ny filterpose og drei låsen på filterposen til venstre.
- Sett på filterdekselet og lås det.

## Skift ut utblåsningsfilteret

- Åpne og ta av filterdekselet.
- Trykk opp låsen på filterhuset og ta av filterhuset.
- Ta ut avluftfilter fra filterhuset.
- Sett nye avtrekksfiltre inn i filterhuset.
- Sett inn filterhuset og lås det på plass.
- Sett på filterdekselet og lås det.

## Skifte motorvernfilter

- Åpne og ta av filterdekselet.
- Trykk opp låsen på motorvernfilteret. Ta av motorvernfilteret og kast det.
- Sett inn nytt motorvernfilter og lås det.
- Sett på filterdekselet og lås det.

## Skift av børstevalse

- Demonter sidedelen ved hjelp av en mynt.
- Trekk ut børstevalsen og kast den.
- Sett inn ny børstevalse.
- Sett på plass sidedelen igjen.

## Feilretting

### ⚠ FARE

*Før alt arbeid på apparatet skal apparatet slås av og strømkabelen trekkes ut.*

## Fjerne tilstoppinger

### Sugerør/sugeslange

Figur D

### Sugeslange på børstehodet

Figur E

### Børstevalse/børstehode

Figur F

**Merk:** Demonter eventuelt børstedekselet (se "Rengjøring av børstevalse").

## Motoren går ikke

- Får ikke strøm.
- Kontroller stikkontakt og sikring på strømforsyningen.
- Kontroller strømkabel og støpsel på apparatet.
- Termobryteren har slått av motoren på grunn av overopphetning.
- Skift tette filter eller fjern tilstopping i sugeslangen.

Etter avkjøling er maskinen klar til drift igjen.

## Klaprelyd når maskinen stanses

**Merk:** Børsten er utstyrt med slurekopling; denne går ut av inngrep når det suges inn for store gjenstander eller gjenstander som forårsaker blokkering.

**Merk:** Koplingen går først i inngrep etter at maskinen er slått av, og utvikler da en høy, klaprende lyd.

- Kontroller børstevalsen for gjenstander som blokkerer og fjern evt. disse.

Når maskinen startes igjen, lyder ikke lenger ulyden.

## Resultatet av sugingen er utilfredsstillende

- Kontroller børstevalsen for gjenstander som blokkerer og fjern evt. disse.
- Fjern blokkeringer fra børstehodet, sugerøret og sugeslangen.
- Skift filterpose.
- Skift avluftfilter eller motorvernfilter.
- Kontroller at reguleringsknappen flørhøyde er korrekt innstilt.
- Skifte børstevalse.

## Rød kontrollampe lyser

- Fjern blokkeringer fra børstehodet, sugerøret og sugeslangen.
- Skift filterpose.

## Kundetjeneste

**Dersom feilen ikke kan rettes opp, må apparatet kontrolleres av kundeservice.**

## Garanti

Vår ansvarlige salgsorganisasjon for det enkelte land har utgitt garantibetingelsene som gjelder i det aktuelle landet. Eventuelle feil på maskinen blir reparert gratis i garantitiden dersom disse kan føres tilbake til material- eller produksjonsfeil. Ved behov for garantireparasjoner, vennligst henvend deg med kjøpskvitteringen til din forhandler eller nærmeste autoriserte kundeservice.

## Tilbehør og reservedeler

Bruk bare originalt tilbehør og originale reservedeler; de garanterer for en sikker og problemfri drift av maskinen. Informasjon om tilbehør og reservedeler finner du på [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## EU-samsvarserklæring

Vi erklærer hermed at maskinen angitt nedenfor oppfyller de grunnleggende sikkerhets- og helsekravene i de relevante EU-direktivene, med hensyn til både design, konstruksjon og type markedsført av oss. Ved endringer på maskinen som er utført uten vårt samtykke, mister denne erklæringen sin gyldighet.

**Produkt:** Tørrsuger

**Type:** 1.023-xxx

**Type:** 1.435-xxx

### Relevante EU-direktiver

2006/42/EF (+2009/127/EF)

2014/30/EU

2011/65/EU

2009/125/EU

### Anvendte overensstemmende normer

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 2015

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 62233: 2008

EN 50581

EN 60312: 2013

### Anvendte nasjonale normer

-

### Anvendte direktiver

666/2013

5.957-726

De undertegnede handler på oppdrag fra, og med fullmakt fra selskapsledelsen.



H. Jenner  
Chief Executive Officer



S. Reiser  
Head of Approval

Dokumentasjonsansvarlig:  
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)  
Tlf: +49 7195 14-0  
Faks: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2017/01/01

## Tekniske data

|                                                |                                                                                   | CV 30/1          | CV 38/1          |
|------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------|------------------|
| Nettspenning                                   | V                                                                                 | 220-240          | 220-240          |
| Frekvens                                       | Hz                                                                                | 1~ 50-60         | 1~ 50-60         |
| Luftmengde (maks.)                             | l/sek.                                                                            | 43               | 43               |
| Undertrykk (maks.)                             | kPa (mbar)                                                                        | 19,3 (193)       | 19,3 (193)       |
| Beskyttelsesklasse                             |  | II               | II               |
| Lengde x bredde x høyde                        | mm                                                                                | 1220 x 310 x 320 | 1220 x 390 x 320 |
| Bredde av børstevalse                          | mm                                                                                | 300              | 380              |
| Typisk driftsvekt                              | kg                                                                                | 8,6              | 9,2              |
| Omgivelsestemperatur maks.                     | °C                                                                                | +40              | +40              |
| <b>Registrerte verdier etter EN 60335-2-69</b> |                                                                                   |                  |                  |
| Støytrykksnivå $L_{pA}$                        | dB(A)                                                                             | 66               | 65               |
| Usikkerhet $K_{pA}$                            | dB(A)                                                                             | 1                | 1                |
| Hånd-arm vibrasjonsverdi                       | m/s <sup>2</sup>                                                                  | <2,5             | <2,5             |
| Usikkerhet K                                   | m/s <sup>2</sup>                                                                  | 0,2              | 0,2              |
| <b>Økodesign iht. 666/2013</b>                 |                                                                                   |                  |                  |
| Energiklasse                                   | --                                                                                | B                | A                |
| Veiledende årlig strømforbruk                  | kWh/a                                                                             | 32,5             | 27,3             |
| Rengjøringsklasse for tepper                   | --                                                                                | B                | C                |
| Klasse for støvutslipp                         | --                                                                                | F                | F                |
| Støyeffektnivå $L_{wA}$                        | dB(A)                                                                             | 80               | 80               |
| Nominelt strømforbruk                          | W                                                                                 | 850              | 850              |
| <b>Nettledning</b>                             | H05VV-F 2x1,0 mm <sup>2</sup>                                                     |                  |                  |
|                                                | Best.nr.                                                                          | Kabellengde      |                  |
| EU                                             | 6.650-627.0                                                                       | 12 m             |                  |
| GB                                             | 6.650-628.0                                                                       | 12 m             |                  |



Läs bruksanvisning i original innan aggregatet används första gången, följ anvisningarna och spara drifts-anvisningen för framtida behov, eller för nästa ägare.

- Före första ibruktagning måste Säkerhetsanvisningar nr. 5.956-249.0 läsas!
- Om bruksanvisningen och säkerhetsanvisningarna inte följs kan apparaten skadas och faror uppstå för användaren och andra personer.
- Informera inköpsstället omgående vid transportskador.
- Kontrollera vid upppackningen att inga tillbehör saknas eller är skadade.

## Innehållsförteckning

|                                            |    |   |
|--------------------------------------------|----|---|
| Miljöskydd . . . . .                       | SV | 1 |
| Riskenivåer . . . . .                      | SV | 1 |
| Ändamålsenlig användning . . . . .         | SV | 1 |
| Aggregatelement . . . . .                  | SV | 2 |
| Handhavande . . . . .                      | SV | 2 |
| Transport . . . . .                        | SV | 2 |
| Förvaring . . . . .                        | SV | 2 |
| Skötsel och underhåll . . . . .            | SV | 2 |
| Åtgärder vid störningar . . . . .          | SV | 3 |
| Garanti . . . . .                          | SV | 4 |
| Tillbehör och reservdelar . . . . .        | SV | 4 |
| EU-försäkran om överensstämmelse . . . . . | SV | 4 |
| Tekniska data . . . . .                    | SV | 5 |

## Miljöskydd



Emballagematerialen kan återvinnas. Kasta inte emballaget i hushållssoporna utan lämna det till återvinning.



Kasserade apparater innehåller återvinningsbart material som bör gå till återvinning. Batterier, olja och liknande ämnen får inte komma ut i miljön. Överlämna skrotade aggregat till ett lämpligt återvinningssystem.

## Upplysningar om ingredienser (REACH)

Aktuell information om ingredienser finns på:

**[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)**

## Riskenivåer

### △ FARA

Varnar om en omedelbart överhängande fara som kan leda till svåra personskador eller dödsfall.

### △ VARNING

Varnar om en möjligen farlig situation som kan leda till svåra personskador eller döden.

### △ FÖRSIKTIGHET

Varnar om en möjligen farlig situation som kan leda till lättare personskador.

### OBSERVERA

Varnar om en möjligen farlig situation som kan leda till materiella skador.

## Ändamålsenlig användning

### △ VARNING

Maskinen är inte lämplig för uppsugning av hälsovådligt damm.

### OBSERVERA

Denna maskin är endast avsedd för användning inomhus.

- Denna mattdammsugare är avsedd för torrengöring av golv- och väggytor.
- Maskinen är inte lämplig att använda på hårda golv.
- Denna maskin är lämpad för yrkesmässig användning, t.ex. på hotell, i skolor, på sjukhus och fabriker, i butiker, på kontor och av uthyrningsföretag.

## Aggregatelement

### Bilder, se sida 2

- 1 Kontrollampa (röd)
- 2 Sladdlindningsshake, vridbar
- 3 Inställning handtag
- 4 Fogmunstycke
- 5 Polstermunstycke
- 6 Typskylt
- 7 Sugslang på borsthuvud
- 8 Filterpåsens spärr
- 9 Filterpåse
- 10 Spärr borsthuvud
- 11 Motorskyddsfilter
- 12 Filterkåpa
- 13 Motorskyddsfiltrets spärr
- 14 Filterhusets spärr
- 15 Frånluftsfiler
- 16 Sidodelens fästskruv
- 17 Sidodel
- 18 Borstskyddets skruvförslutning
- 19 Borsthuvud
- 20 Borstvals
- 21 Borstskydd
- 22 Indikatorborste (röd)
- 23 Inställningsknapp lugghöjd
- 24 Filterlock
- 25 Huvudströmbrytare
- 26 Sugrör
- 27 Sugslang
- 28 Handtag
- 29 Nätkabel

## Handhavande

### Koppla till aggregatet

- ➔ Stick i nätkontakten.
- ➔ Starta maskinen med huvudbrytaren.

### Rengöringsdrift

#### Borstvalsdrift

- ➔ Ställ in lugghöjden på borsthuvudets inställningsknapp.
- ➔ Genomför rengöringsarbetet.

## Sugrördrift

Bild 

### OBSERVERA

Vid sugning med sugslangen får inte borsthuvudet med den roterande borstvalsens ställas ner på mattor med lång lugg. Hålls den roterande borstvalsens stilla på ett och samma ställe under längre tid kan mattan skadas eller förstöras.

### Koppla från aggregatet

- ➔ Stäng av maskinen med huvudbrytaren.
- ➔ Drag ur nätkontakten.

## Transport

### ⚠ FÖRSIKTIGHET

Risk för person och egendomsskada! Observera vid transport maskinens vikt.

- ➔ Vid transport i fordon ska maskinen säkras enligt respektive gällande bestämmelser så den inte kan tippa eller glida.

## Förvaring

### ⚠ FÖRSIKTIGHET

Risk för person och egendomsskada! Observera maskinens vikt vid lagring.

Denna maskin får endast lagras inomhus.

## Skötsel och underhåll

### ⚠ FARA

Stäng alltid av aggregatet och lossa nätkontakten innan arbeten på aggregatet utförs.

### Underhållsintervaller

#### Dagligen

- ➔ Rengör borstvals.

#### Varje vecka

- ➔ Kontrollera avnötningen på borstvalsens. **Observera:** Graden av nedsmutsning kan bestämmas genom jämförelse med indikatorborsten av annan färg. Om de svarta borstarna ligger på samma höjd som de röda ska borstvalsens bytas ut.



## Rengöring av borstvals

- Demontera vid behov borstskyddet: Vrid skruvförslutningen 90° och ta loss borstskyddet.
- Klipp av hår och trådar, som fastnat runt borstvalsen, med sax och tag bort dem.

## Byta filterpåse

- Regla upp filterlocket och ta loss detta.

Bild 

- Vrid filterpåsens spärr åt höger. Stäng filterpåsen, ta ur den och avfallshantera den.

Bild 

- Sätt i en ny filterpåse och vrid filterpåsen åt vänster.
- Sätt i filterlocket och spärra det.

## Byta frånluftsfilter

- Regla upp filterlocket och ta loss detta.
- Tryck filterhusets spärr uppåt och ta ur filterhuset.
- Ta ur det utgående luftfiltret ut filterhuset.
- Sätt in nya frånluftsfilter i filterhuset.
- Sätt tillbaka filterhuset och haka fast det.
- Sätt i filterlocket och spärra det.

## Byta motorskyddsfiltre

- Regla upp filterlocket och ta loss detta.
- Tryck motorskyddsfiltrets spärr uppåt. Ta ur motorskyddsfiltret och avfallshantera det.
- Sätt i ett nytt motorskyddsfiltre och spärra det.
- Sätt i filterlocket och spärra det.

## Byta borstvalsen

- Demontera sidodelen med hjälp av ett mynt.
- Dra ur borstvalsen och avfallshantera den.
- Sätt i ny borstvals.
- Sätt tillbaka sidodelen.

## Åtgärder vid störningar

### ⚠ FARA

*Stäng alltid av aggregatet och lossa nätkontakten innan arbeten på aggregatet utförs.*

## Avlägsna tilltäppningar

### Sugrör/sugslang

Bild 

### Sugslang på borsthuvud

Bild 

### Borstvals/borsthuvud

Bild 

**Observera:** Demontera vid behov borstskyddet (se "Rengöring av av borstvals").

## Motorn går inte

- Ingen elektrisk spänning.
- Kontrollera eluttaget och strömförsörjningens säkring.
- Kontrollera apparatens nätkabel och nätkontakt.
- Termobrytare har stängt av motorn på grund av överhettning
- Byt tilltäppta filter eller åtgärda stopp i sugslang.

När maskinen har kylts av är den klar att använda igen.

## Knackande ljud vid avstängningen

**Observera:** Borstvalsen är utrustad med en slirkoppling som aktiveras om för stora föremål, eller sådant som blockerar, sugas in.

**Observera:** Kopplingen greppar inte förrän maskinen är avstängd och då hörs ett högt, knackande ljud.

- Undersök om det finns föremål som blockerar borstvalsen och tag i så fall bort dem.

Ljudet hörs inte längre när maskinen startas igen.

## Otillfredställande sugresultat

- Undersök om det finns föremål som blockerar borstvalsen och tag i så fall bort dem.
- Frigör borsthuvud, sugrör och sugslang från föremål som blockerar.
- Byta filterpåse.
- Byta ut utgående filter och motor-skyddsfiler.
- Kontrollera att lugghöjdsknappen är rätt inställd.
- Byta borstvalsen.

## Röd kontrollampa lyser

- Frigör borsthuvud, sugrör och sugslang från föremål som blockerar.
- Byta filterpåse.

## Kundservice

**Kan störningen inte åtgärdas måste aggregatet kontrolleras av auktoriserad serviceverkstad.**

## Garanti

I respektive land gäller de garantivillkor som publicerats av våra auktoriserade distributörer. Eventuella fel på aggregatet repareras utan kostnad under förutsättning att det orsakats av ett material- eller tillverkningsfel. I frågor som gäller garantin ska du vända dig med kvitto till inköpsstället eller närmaste auktoriserade serviceverkstad.

## Tillbehör och reservdelar

Använd endast originaltillbehör och originalreservdelar, så att en säker och störningsfri drift av maskinen är garanterad. Information om tillbehör och reservdelar finns på [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## EU-försäkran om överensstämmelse

Härmed försäkras vi att nedanstående betecknade maskin i ändamål och konstruktion samt i den av oss levererade versionen motsvarar EU-direktivens tillämpliga grundläggande säkerhets- och hälsokrav. Vid ändringar på maskinen som inte har god-

känts av oss blir denna överensstämmelseförklaring ogiltig.

**Produkt:** Torrsug  
**Typ:** 1.023-xxx  
**Typ:** 1.435-xxx

**Tillämpliga EU-direktiv**  
2006/42/EG (+2009/127/EG)  
2014/30/EU  
2011/65/EU  
2009/125/EG

**Tillämpade harmoniserade normer**  
EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011  
EN 55014-2: 2015  
EN 60335-1  
EN 60335-2-69  
EN 61000-3-2: 2014  
EN 61000-3-3: 2013  
EN 62233: 2008  
EN 50581  
EN 60312: 2013

**Tillämpade nationella normer**

-

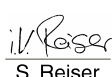
**Tillämpade förordningar**  
666/2013

5.957-726

Undertecknade agerar på order av och med fullmakt från företagsledningen.

  
H. Jenner

Chief Executive Officer

  
S. Reiser

Head of Approval

Dokumentationsbefullmäktigad:  
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)  
Tel.: +49 7195 14-0  
Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2017/01/01

## Tekniska data

|                             |                                                                                   | CV 30/1          | CV 38/1          |
|-----------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------|------------------|
| Nätspänning                 | V                                                                                 | 220-240          | 220-240          |
| Frekvens                    | Hz                                                                                | 1~ 50-60         | 1~ 50-60         |
| Luftmängd (max.)            | l/s                                                                               | 43               | 43               |
| Undertryck (max.)           | kPa (mbar)                                                                        | 19,3 (193)       | 19,3 (193)       |
| Skyddsklass                 |  | II               | II               |
| Längd x Bredd x Höjd        | mm                                                                                | 1220 x 310 x 320 | 1220 x 390 x 320 |
| Borstvalsens bredd          | mm                                                                                | 300              | 380              |
| Typisk driftvikt            | kg                                                                                | 8,6              | 9,2              |
| Omgivningstemperatur (max.) | °C                                                                                | +40              | +40              |

### Beräknade värden enligt EN 60335-2-69

|                          |         |      |      |
|--------------------------|---------|------|------|
| Ljudtrycksnivå $L_{pA}$  | dB(A)   | 66   | 65   |
| Osäkerhet $K_{pA}$       | dB(A)   | 1    | 1    |
| Hand-Arm Vibrationsvärde | $m/s^2$ | <2,5 | <2,5 |
| Osäkerhet K              | $m/s^2$ | 0,2  | 0,2  |

### Ekodesign enligt 666/2013

|                                        |       |      |      |
|----------------------------------------|-------|------|------|
| Energieffektivitetsklass               | --    | B    | A    |
| Genomsnittlig årlig energiförbrukning  | kWh/a | 32,5 | 27,3 |
| Klass för rengöringsprestanda på matta | --    | B    | C    |
| Partikelutsläppsklass                  | --    | F    | F    |
| Ljudeffektnivå $L_{wA}$                | dB(A) | 80   | 80   |
| Anslutningseffekt                      | W     | 850  | 850  |

|          |                               |            |
|----------|-------------------------------|------------|
| Nätkabel | H05VV-F 2x1,0 mm <sup>2</sup> |            |
|          | Artikelnr.                    | Kabellängd |
| EU       | 6.650-627.0                   | 12 m       |
| GB       | 6.650-628.0                   | 12 m       |



Lue tämä alkuperäisiä ohjeita ennen laitteesi käyttämistä, säilyttä käyttööhe myöhempää käyttöä tai mahdollista myöhempää omistajaa varten.

- Turvaohje nro 5.956-249.0 on ehdottomasti luettava ennen laitteen ensimmäistä käyttökertaa!
- Käyttöohjeen ja turvaohjeiden huomiot jättäminen voi aiheuttaa vaurioita laitteeseen ja vaaroja käyttäjälle ja muille henkilöille.
- Jos havaitset kuljetusvaurioita, ota välittömästi yhteys jälleenmyyjään.
- Tarkasta purkaessasi pakkauksesta, ovatko kaikki varusteet olemassa ja ovatko osat vaurioituneet

## Sisällysluettelo

|                                             |    |   |
|---------------------------------------------|----|---|
| Ympäristönsuojelu . . . . .                 | FI | 1 |
| Vaarallisuusasteet . . . . .                | FI | 1 |
| Käyttötarkoitus . . . . .                   | FI | 1 |
| Laitteen osat . . . . .                     | FI | 2 |
| Käyttö . . . . .                            | FI | 2 |
| Kuljetus . . . . .                          | FI | 2 |
| Säilytys . . . . .                          | FI | 2 |
| Hoido ja huolto . . . . .                   | FI | 2 |
| Häiriöapu . . . . .                         | FI | 3 |
| Takuu . . . . .                             | FI | 4 |
| Varusteet ja varaosat . . . . .             | FI | 4 |
| EY-vaatimustenmukaisuus vaakuutus . . . . . | FI | 4 |
| Tekniset tiedot . . . . .                   | FI | 5 |

## Ympäristönsuojelu



Pakkausmateriaalit ovat kierrätettäviä. Älä käsittele pakkauksia kotitalousjätteenä, vaan toimita ne jätteiden kierrätykseen.



Käytetyt laitteet sisältävät arvokkaita kierrätettäviä materiaaleja, jotka tulisi toimittaa kierrätykseen. Paristoja, öljyjä ja samankaltaisia aineita ei saa päästää ympäristöön. Tästä syystä toimita kuluneet laitteet asianmukaisiin keräyspisteisiin.

### Huomautuksia materiaaleista (REACH)

Ajantasaisia tietoja ainesosista löytyy osoitteesta:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Vaarallisuusasteet

### △ VAARA

*Huomautus välittömästi uhkaavasta vaarasta, joka voi aiheuttaa vakavan ruumiinvamman tai johtaa kuolemaan.*

### △ VAROITUS

*Huomautus mahdollisesta vaarallisesta tilanteesta, joka voi aiheuttaa vakavan ruumiinvamman tai voi johtaa kuolemaan.*

### △ VARO

*Huomautus mahdollisesta vaarallisesta tilanteesta, joka voi aiheuttaa vähäisiä vammoja.*

### HUOMIO

*Huomautus mahdollisesta vaarallisesta tilanteesta, joka voi aiheuttaa aineellisia vahinkoja.*

## Käyttötarkoitus

### △ VAROITUS

*Laite ei sovellu terveydelle haitallisten pölyjen imurointiin.*

### HUOMIO

*Tämä laite on tarkoitettu käytettäväksi vain sisätiloissa.*

- Tämä mattoimuri on tarkoitettu lattia- ja seinäpintojen kuivapuhdistamiseen.
- Laite ei sovellu käytettäväksi kovilla lattiatpinnoilla.
- Tämä laite soveltuu ammattimaiseen käyttöön, esim. hotelleissa, kouluissa, sairaaloissa, tehtaissa, kaupoissa, toimistoissa ja välittäjäliikkeissä.

## Laitteen osat

### Kuva, katso sivu 2

- 1 Merkkivalo (punainen)
- 2 Kaapelikoukku, kiertyvä
- 3 Käsikahvan säätö
- 4 Rakosuutin
- 5 Tyynysuutin
- 6 Tyyppekilpi
- 7 Harjapään imuletku
- 8 Suodatinpussin lukitus
- 9 Suodatinpussi
- 10 Harjapään lukituksen avaus
- 11 Moottorin suojasuodatin
- 12 Suodatinkotelo
- 13 Moottorin suojasuodattimen lukitus
- 14 Suodatinkotelon lukitus
- 15 Poistoilmansuodatin
- 16 Sivuosan kiinnitysruuvi
- 17 Sivuosaa
- 18 Harjapeitteen kiertolukitus
- 19 Harjapää
- 20 Harjatelaa
- 21 Harjanpeite
- 22 Indikaattoriharja (punainen)
- 23 Nukkakorkeuden säädin
- 24 Suodatinkansi
- 25 Pääkytkin
- 26 Imuputki
- 27 Imuletku
- 28 Käsikahva
- 29 Verkkokaapeli

## Käyttö

### Laitteen käynnistys

- Työnnä virtapistoke pistorasiaan.
- Kytke laite pääkytkimellä päälle.

### Puhdistaminen

#### Harjatelakäyttö

- Säädä harjatelan korkeus harjapään säätönupilla.
- Suorita puhdistus.

## Imuputkikäyttö

Kuva 

### HUOMIO

*Kun imuroidaan imuletkua käyttäen, harjapään pyörivää harjatelaa ei saa laittaa korkeanukkaisia mattoja vasten. Jos pyörivää harjatelaa pidetään matolla pitempään, matto voi vahingoittua tai tuhoutua.*

### Laitteen kytkeminen pois päältä

- Kytke laite pääkytkimellä pois päältä.
- Vedä verkkopistoke irti.

## Kuljetus

### △ VARO

*Loukkaantumis- ja vahingoittumisvaaravara! Huomioi kuljetettaessa laitteen paino.*

- Kun kuljetat laitetta ajoneuvoissa, varmista laite liukumisen ja kaatumisen varalta kulloinkin voimassa olevien ohjesääntöjen mukaisesti.

## Säilytys

### △ VARO

*Loukkaantumis- ja vahingoittumisvaaravara! Huomioi säilytettäessä laitteen paino.*

Tätä laitetta saa säilyttää vain sisätiloissa.

## Hoito ja huolto

### △ VAARA

*Virtapistoke on vedettävä irti pistorasiasta ennen kaikkia laitteeseen kohdistuvia töitä.*

### Huoltovälit

#### Päivittäin

- Puhdista harjatelaa

#### Viikoittain

- Tarkasta harjatelan kuluneisuus.

**Huomautus:** Kulumisasteen voi todeta vertaamalla harjaksia toisenvärisen indikaattoriharjaan. Harjatelaa on vaihdettava, jos mustat harjakset ovat samalla korkeudella kuin punaiset.

## Harjatelan puhdistus

- Harjapeitteen irrotus tarvittaessa: Kierrä kiertolukituksia 90° ja poista harjapeite.
- Hiukset ja langat, jotka ovat kelautuneet harjatelan ympäri, on leikattava saksilla poikki ja poistettava.

## Suodatinpussin vaihtaminen

- Vapauta suodattimen kansi lukitukselta ja poista se.

Kuva 

- Kierrä suodatinpussin lukitus oikealle. Sulje suodatinpussi, ota se pois laitteesta ja hävitä asianmukaisesti.

Kuva 

- Aseta uusi suodatinpussi paikalleen ja kierrä suodatinpussin lukitus vasemmalle.
- Aseta ja lukitse suodattimen kansi paikalleen.

## Poistoilmansuodattimen vaihto

- Vapauta suodattimen kansi lukitukselta ja poista se.
- Paina suodatinkotelon lukitus ylös ja poista suodatinkotelo.
- Poista poistoilmasuodatin suodatinkotelosta.
- Aseta uudet poistoilmasuodattimet suodatinkoteloon.
- Aseta suodatinkotelo paikalleen ja lukitse se.
- Aseta ja lukitse suodattimen kansi paikalleen.

## Moottorin suojasuodattimen vaihto

- Vapauta suodattimen kansi lukitukselta ja poista se.
- Paina moottorin suojasuodattimen lukitus ylös. Poista moottorin suojasuodatin ja hävitä se.
- Aseta ja lukitse uusi moottorin suojasuodatin paikalleen.
- Aseta ja lukitse suodattimen kansi paikalleen.

## Harjatelan vaihto

- Irrota sivuosa kolikon avulla.
- Vedä harjatelata ulos ja hävitä se.
- Aseta uusi harjatelata paikalleen
- Asenna sivuosa jälleen paikalleen.

## Häiriöapu

### △ VAARA

*Virtapistoke on vedettävä irti pistorasiasta ennen kaikkia laitteeseen kohdistuvia töitä.*

## Poista tukokset

### Imuputki/imuletku

Kuva 

### Harjapään imuletku

Kuva 

### Harjatelata/harjapää

Kuva 

**Huomautus:** Irrota harjapeite tarvittaessa (katso „Harjatelata puhdistus“).

## Moottori ei käy

- Ei sähköjännitettä.
  - Tarkasta virransyötön pistorasia ja su-lake.
  - Tarkasta laitteen verkkokaapeli ja verk-kopistoke.
  - Termostaattikytkin on sammuttanut moottorin sen ylikuumenemisen vuoksi.
  - Vaihda tukkeutunut suodatin tai poista imuletkun tukos.
- Jäähdyttyään laite on taas toimintavalmis.

## Väri-sevä ääni sammutettaessa

**Huomautus:** Harjatelassa on liukukytkin, joka luistaa liian isoja tai tukkeutumia aiheuttavia esineitä imuroitaessa.

**Huomautus:** Kytkin lukkiutuu vasta laitteen sammuttamisen jälkeen, tällöin kuuluu kova, tärisevä ääni.

- Tarkasta, onko harjassa tukkeutumia aiheuttavia esineitä ja poista ne tarvittaessa.

Ääntä ei kuulu enää, kun laite kytketään uudistaan päälle.

## Imutulos ei ole tyydyttävä

- Tarkasta, onko harjassa tukkeutumia aiheuttavia esineitä ja poista ne tarvittaessa.
- Tukkeutumat poistetaan harjapäästä, imuputkesta ja imuletkusta.
- Suodatinpussi vaihdetaan.
- Vaihda poistoilmasuodatin tai moottorin suojasuodatin.
- Tarkistetaan, onko nukkakorkeuden säädin asetettu oikein.
- Vaihda harjatela.

## Punainen merkkivalo palaa

- Tukkeutumat poistetaan harjapäästä, imuputkesta ja imuletkusta.
- Suodatinpussi vaihdetaan.

## Asiakaspalvelu

**Jos häiriötä ei voida poistaa, laite täytyy tarkastuttaa asiakaspalvelussa.**

## Takuu

Kussakin maassa ovat voimassa valtuuttamamme myyntiorganisaation julkaisemat takuehdot. Materiaali- ja valmistusvirheistä aiheutuvat virheet laitteessa korjaamme takuuaikana maksutta. Takuutapauksessa ota yhteys ostosittien kanssa jälleenmyyjään tai lähimpään valtuutettuun huoltoon.

## Varusteet ja varaosat

Käytä vain alkuperäisiä tarvikkeita ja varaosia. Ne takaavat laitteen turvallisen ja häiriöttömän toiminnan.

Tietoja tarvikkeista ja varaosista on sivustolla [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## EY-vaatimustenmukaisuus vakuutus

Vakuutamme, että alla mainitut tuotteet vastaavat suunnittelultaan ja rakenteeltaan sekä valmistustavaltaan EU-direktiivien asianomaisia turvallisuus- ja terveysvaatimuksia. Jos tuotteeseen/tuotteisiin tehdään muutoksia, joista ei ole sovittu kansamme, tämä vakuutus ei ole enää voimassa.

**Tuote:** Kuivaimuri

**Tyyppi:** 1.023-xxx

**Tyyppi:** 1.435-xxx

### **Yksiselitteiset EU-direktiivit**

2006/42/EY (+2009/127/EY)

2014/30/EU

2011/65/EU

2009/125/EY

### **Sovelletut harmonisoidut standardit**

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 2015

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 62233: 2008

EN 50581

EN 60312: 2013

### **Sovelletut kansalliset standardit**

-

### **Käytetyt määräykset**

666/2013

5.957-726

Allekirjoittaneet toimivat yrityksen johton puolesta ja sen valtuuttamina.



H. Jenner  
Chief Executive Officer



S. Reiser  
Head of Approbation

Dokumentointivaltuutettu:

S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Puh.: +49 7195 14-0

Faksi: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2017/01/01

## Tekniset tiedot

|                              |                                                                                   | CV 30/1          | CV 38/1          |
|------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------|------------------|
| Verkkojännite                | V                                                                                 | 220-240          | 220-240          |
| Taajuus                      | Hz                                                                                | 1~ 50-60         | 1~ 50-60         |
| Ilmamäärä (maks.)            | l/s                                                                               | 43               | 43               |
| Alipaine (maks.)             | kPa (mbar)                                                                        | 19,3 (193)       | 19,3 (193)       |
| Kotelointiluokka             |  | II               | II               |
| Pituus x leveys x korkeus    | mm                                                                                | 1220 x 310 x 320 | 1220 x 390 x 320 |
| Harjatan leveys              | mm                                                                                | 300              | 380              |
| Tyypillinen käyttöpaino      | kg                                                                                | 8,6              | 9,2              |
| Ympäristön lämpötila (maks.) | °C                                                                                | +40              | +40              |

### Mitatut arvot EN 60335-2-69 mukaisesti

|                           |                  |      |      |
|---------------------------|------------------|------|------|
| Äänenpainetaso $L_{pA}$   | dB(A)            | 66   | 65   |
| Epävarmuus $K_{pA}$       | dB(A)            | 1    | 1    |
| Käsi-käsivarsi värinäarvo | m/s <sup>2</sup> | <2,5 | <2,5 |
| Epävarmuus K              | m/s <sup>2</sup> | 0,2  | 0,2  |

### Ekosuunnittelu 666/2013 mukaisesti

|                                            |       |      |      |
|--------------------------------------------|-------|------|------|
| Energiatehokkuusluokka                     | --    | B    | A    |
| Indikatiivinen vuosittainen energiakulutus | kWh/a | 32,5 | 27,3 |
| Matonpuhdistusluokka                       | --    | B    | C    |
| Pölyemissioluokka                          | --    | F    | F    |
| Äänitehontaso $L_{wA}$                     | dB(A) | 80   | 80   |
| Nimellistehonotto                          | W     | 850  | 850  |

|                      |                               |               |
|----------------------|-------------------------------|---------------|
| <b>Verkkokaapeli</b> | H05VV-F 2x1,0 mm <sup>2</sup> |               |
|                      | Osa-nro                       | Johdon pituus |
| EU                   | 6.650-627.0                   | 12 m          |
| GB                   | 6.650-628.0                   | 12 m          |





Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή σας για πρώτη φορά, διαβάστε αυτές τις πρωτότυπες οδηγίες χρήσης, ενεργήστε σύμφωνα με αυτές και κρατήστε τις για μελλοντική χρήση ή για τον επόμενο ιδιοκτήτη.

- Πριν από την πρώτη χρήση διαβάστε οπωσδήποτε τις υποδείξεις ασφαλείας αρ. 5.956-249.0!
- Η μη τήρηση των οδηγιών χρήσης, καθώς και των υποδείξεων ασφαλείας, μπορεί να προκαλέσει βλάβες στη συσκευή ή κινδύνους για τον χρήστη ή άλλα άτομα.
- Σε περίπτωση βλαβών κατά τη μεταφορά ειδοποιήστε αμέσως τον αντιπρόσωπό σας.
- Κατά το άνοιγμα της συσκευασίας, ελέγξτε το περιεχόμενο για τυχόν ελλείψεις σε εξαρτήματα ή για βλάβες.

## Πίνακας περιεχομένων

|                                             |    |   |
|---------------------------------------------|----|---|
| Προστασία περιβάλλοντος . . .               | EL | 1 |
| Διαβάθμιση κινδύνων . . . . .               | EL | 1 |
| Χρήση σύμφωνα με τους κανονισμούς . . . . . | EL | 1 |
| Στοιχεία συσκευής . . . . .                 | EL | 2 |
| Χειρισμός . . . . .                         | EL | 2 |
| Μεταφορά . . . . .                          | EL | 2 |
| Αποθήκευση . . . . .                        | EL | 2 |
| Φροντίδα και συντήρηση . . . .              | EL | 3 |
| Αντιμετώπιση βλαβών . . . . .               | EL | 4 |
| Εγγύηση . . . . .                           | EL | 4 |
| Εξαρτήματα και ανταλλακτικά .               | EL | 5 |
| Δήλωση Συμμόρφωσης των ΕΕ                   | EL | 5 |
| Τεχνικά χαρακτηριστικά . . . . .            | EL | 6 |

## Προστασία περιβάλλοντος



Τα υλικά συσκευασίας είναι ανακυκλώσιμα. Μην πετάτε τις συσκευασίες στα οικιακά απορρίμματα, αλλά σε ειδικό σύστημα επαναχρησιμοποίησης.



Οι παλιές συσκευές περιέχουν ανακυκλώσιμα υλικά, τα οποία θα πρέπει να μεταφέρονται σε σύστημα επαναχρησιμοποίησης. Οι μπαταρίες, τα λάδια και παρόμοια υλικά δεν επιτρέπεται να καταλήγουν στο περιβάλλον. Για το λόγο αυτόν η διάθεση παλιών συσκευών πρέπει να γίνεται σε κατάλληλα συστήματα συλλογής.

## Υποδείξεις για τα συστατικά (REACH)

Ενημερωμένες πληροφορίες για τα συστατικά μπορείτε να βρείτε στη διεύθυνση:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Διαβάθμιση κινδύνων

### Δ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Υποδείξεις για άμεσα επαπειλούμενο κίνδυνο, ο οποίος μπορεί να έχει ως συνέπεια σοβαρό ή θανάσιμο τραυματισμό.

### Δ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Υποδείξεις για μια δυνητικά επικίνδυνη κατάσταση, η οποία μπορεί να έχει ως συνέπεια σοβαρό ή θανάσιμο τραυματισμό.

### Δ ΠΡΟΣΟΧΗ

Υπόδειξη για μια ενδεχομένως επικίνδυνη κατάσταση, η οποία μπορεί να οδηγήσει σε ελαφρό τραυματισμό.

### ΠΡΟΣΟΧΗ

Υπόδειξη για μια δυνητικά επικίνδυνη κατάσταση, η οποία μπορεί να έχει ως συνέπεια υλικές ζημιές.

## Χρήση σύμφωνα με τους κανονισμούς

### Δ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Η συσκευή δεν ενδείκνυται για την αναρρόφηση επιβλαβών για την υγεία σκονών.

### ΠΡΟΣΟΧΗ

Η συσκευή αυτή προορίζεται για χρήση αποκλειστικά σε εσωτερικούς χώρους.

- Αυτή ηλεκτρική σκούπα για τάπτητες προορίζεται για τον ξηρό καθαρισμό επιφανειών δαπέδων και τοίχων.
- Η συσκευή δεν είναι κατάλληλη για χρήση σε σκληρά δάπεδα.

- Η συσκευή αυτή προορίζεται για επαγγελματική χρήση, π.χ. σε ξενοδοχεία, σχολεία, νοσοκομεία, εργοστάσια, καταστήματα, γραφεία και εταιρείες ενοικιάσεως.

## Στοιχεία συσκευής

**Για την εικόνα ανατρέξτε στη σελίδα 2**

- 1 Ενδεικτική λυχνία (κόκκινη)
- 2 Άγκιστρο καλωδίου, περιστρεφόμενο
- 3 Μετάθεση χειρολαβής
- 4 Ακροφύσιο αρμών
- 5 Ακροφύσιο ταπετσαριών επίπλων
- 6 Πινακίδα τύπου
- 7 Ελαστικός σωλήνας αναρρόφησης στην κεφαλή βούρτσας
- 8 Κλείδωμα της σακούλας φίλτρου
- 9 Σακούλα φίλτρου
- 10 Απασφάλιση κουμπιού βουρτσών
- 11 Φίλτρο προστασίας κινητήρα
- 12 Περίβλημα φίλτρου
- 13 Κλείδωμα του φίλτρου προστασίας του κινητήρα
- 14 Κλείδωμα του περιβλήματος φίλτρου
- 15 φίλτρο απασφίσεων
- 16 Κοχλίας συγκράτησης του πλευρικού τμήματος
- 17 Πλαϊνό τμήμα
- 18 Περιστροφικό μάνταλο του καλύμματος βουρτσών
- 19 Κεφαλή βούρτσας
- 20 Κύλινδρος βούρτσας
- 21 Κάλυμμα βούρτσας
- 22 Νήμα ένδειξης (κόκκινο)
- 23 Κουμπί ρύθμισης ύψους πέλους
- 24 Καπάκι φίλτρου
- 25 Κύριος διακόπτης
- 26 Σωλήνας αναρρόφησης
- 27 Εύκαμπτος σωλήνας αναρρόφησης
- 28 Χειρολαβή
- 29 Καλώδιο τροφοδοσίας

## Χειρισμός

### Ενεργοποίηση της μηχανής

- Συνδέστε το ρευματολήπτη στην πρίζα.
- Θέστε τη συσκευή σε λειτουργία από το γενικό διακόπτη.

### Λειτουργία καθαρισμού

#### Λειτουργία κυλινδρικής βούρτσας

- Ρυθμίστε το ύψος πέλους με το κουμπί της κεφαλής βούρτσας.
- Εκτελέστε τον καθαρισμό.

#### Λειτουργία σωλήνα αναρρόφησης

Εικόνα **A**

#### **ΠΡΟΣΟΧΗ**

*Κατά την αναρρόφηση με το λάστιχο αναρρόφησης η κεφαλή της βούρτσας δεν επιτρέπεται να τοποθετείται με τον περιστρεφόμενο κύλινδρο βούρτσας σε μοκέτες με σγουρό βελούδο. Σε περίπτωση μεγάλης παραμονής του περιστρεφόμενου κυλίνδρου βούρτσας ενδέχεται να πάθει βλάβη ή να καταστραφεί η μοκέτα.*

### Απενεργοποίηση της μηχανής

- Απενεργοποιήστε τη συσκευή από το γενικό διακόπτη.
- Βγάλτε το ρευματολήπτη.

## Μεταφορά

#### **ΠΡΟΣΟΧΗ**

*Κίνδυνος τραυματισμού και βλάβης! Κατά τη μεταφορά λάβετε υπόψη το βάρος της συσκευής.*

- Κατά τη μεταφορά με οχήματα, ασφαλίστε τη συσκευή έναντι ενδεχόμενης ολίσθησης και ανατροπής, σύμφωνα με τις εκάστοτε ισχύουσες κατευθυντήριες οδηγίες.

## Αποθήκευση

#### **ΠΡΟΣΟΧΗ**

*Κίνδυνος τραυματισμού και βλάβης! Κατά την αποθήκευση λάβετε υπόψη το βάρος της συσκευής.*

Η συσκευή αυτή μπορεί να αποθηκεύεται μόνο σε εσωτερικούς χώρους.

## Φροντίδα και συντήρηση

### ⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Πριν από όλες τις εργασίες στη συσκευή, απενεργοποιήστε τη συσκευή και τραβήξτε το φως από την πρίζα.

### Χρονικά διαστήματα συντήρησης

#### Καθημερινά

→ Καθαρίστε την κυλινδρική βούρτσα.

#### Εβδομαδιαίως

→ Ελέγξτε τη φθορά της κυλινδρικής βούρτσας.

**Υπόδειξη:** Μπορείτε να διαπιστώσετε το βαθμό φθοράς συγκρίνοντας τη βούρτσα με το νήμα ένδειξης, το οποίο έχει διαφορετικό χρώμα. Εάν οι μαύρες τρίχες βρίσκονται στο ίδιο ύψος με τις κόκκινες, τότε η κυλινδρική βούρτσα πρέπει να αντικατασταθεί.

#### Καθαρισμός του κυλίνδρου της βούρτσας

- Εάν είναι αναγκαίο, αποσυναρμολογήστε το κάλυμμα της βούρτσας: Στρίψτε τα περιστρεφόμενα μάνταλα κατά 90° και αφαιρέστε το κάλυμμα της βούρτσας.
- Κόψτε με ένα ψαλίδι και αφαιρέστε τρίχες και ίνες που έχουν τυλιχτεί στον κύλινδρο της βούρτσας.

#### Αντικατάσταση σακούλας φίλτρου

→ Απασφαλίστε και αφαιρέστε το κάλυμμα φίλτρου.

Εικόνα 

→ Περιστρέψτε τον κλείδωμα της σακούλας φίλτρου προς τα δεξιά. Σφραγίστε, αφαιρέστε και πετάξτε τη σακούλα φίλτρου.

Εικόνα 

→ Τοποθετήστε μια νέα σακούλα φίλτρου και περιστρέψτε το κλείδωμα της σακούλας προς τα αριστερά.

→ Τοποθετήστε και ασφαλίστε το καπάκι φίλτρου.

## Αλλαγή φίλτρου ακάθαρτου αέρα

- Απασφαλίστε και αφαιρέστε το κάλυμμα φίλτρου.
- Πιέστε προς τα πάνω το κλείδωμα του περιβλήματος φίλτρου και αφαιρέστε το περίβλημα.
- Αφαιρέστε το φίλτρο εξαγωγής αέρα από το περίβλημά του.
- Τοποθετήστε στο περίβλημα ένα νέο φίλτρο απαγωγής αέρα.
- Τοποθετήστε και ασφαλίστε το περίβλημα φίλτρου.
- Τοποθετήστε και ασφαλίστε το καπάκι φίλτρου.

#### Αντικατάσταση του φίλτρου προστασίας του κινητήρα

- Απασφαλίστε και αφαιρέστε το κάλυμμα φίλτρου.
- Πιέστε προς τα πάνω το κλείδωμα του φίλτρου προστασίας του κινητήρα. Αφαιρέστε το φίλτρο προστασίας του κινητήρα και πετάξτε το.
- Τοποθετήστε ένα νέο φίλτρο προστασίας του κινητήρα και κλειδώστε το.
- Τοποθετήστε και ασφαλίστε το καπάκι φίλτρου.

#### Αλλαγή της κυλινδρικής βούρτσας

- Αποσυναρμολογήστε το πλευρικό τμήμα με το βοήθεια ενός κέρματος.
- Τραβήξτε προς τα έξω την κυλινδρική βούρτσα και πετάξτε την.
- Τοποθετήστε έναν καινούργιο κύλινδρο βουρτσών.
- Ξανατοποθετήστε το πλευρικό τμήμα.

## Αντιμετώπιση βλαβών

### ⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Πριν από όλες τις εργασίες στη συσκευή, απενεργοποιήστε τη συσκευή και τραβήξτε το φως από την πρίζα.

### Αντιμετώπιση φραγών

#### Σωλήνας αναρρόφησης/ελαστικός σωλήνας αναρρόφησης

Εικόνα 

#### Ελαστικός σωλήνας αναρρόφησης στην κεφαλή βούρτσας

Εικόνα 

#### Κυλινδρική βούρτσα/κεφαλή βούρτσας

Εικόνα 

**Υπόδειξη:** Αν είναι αναγκαίο, αποσυναρμολογήστε το κάλυμμα της βούρτσας (βλ. "Καθαρισμός της κυλινδρικής βούρτσας").

### Ο κινητήρας δεν λειτουργεί

- Δεν υπάρχει ηλεκτρική τάση.
  - ➔ Ελέγξτε την πρίζα και την ασφάλεια της παροχής ρεύματος.
  - ➔ Ελέγξτε το καλώδιο τροφοδοσίας και το φως της συσκευής.
  - Ο θερμοδιακόπτης απενεργοποίησε τον κινητήρα λόγω υπερθέρμανσης.
  - ➔ Αντικαταστήστε το φραγμένο φίλτρο ή απομακρύνετε τα αντικείμενα που φράζουν το σωλήνα αναρρόφησης.
- Όταν κρυώσει η συσκευή, θα είναι και πάλι έτοιμη για λειτουργία.

### Τρίξιμο κατά την απενεργοποίηση

**Υπόδειξη:** Η κυλινδρική βούρτσα διαθέτει σύνδεσμο ολίσθησης, ο οποίος απασφαλίζεται κατά την αναρρόφηση πολύ μεγάλων αντικειμένων που μπορεί να προκαλέσουν φραγή.

**Υπόδειξη:** Ο σύνδεσμος ασφαρίζεται μόνον όταν τεθεί εκτός λειτουργίας η συσκευή, παράγοντας έναν ισχυρό ήχο τριξίματος.

- ➔ Ελέγξτε την κυλινδρική βούρτσα για αντικείμενα που μπορούν να προκαλούν φραγή και απομακρύνετε τα κατά περίπτωση.

Ο ήχος δεν θα επαναληφθεί κατά τη νέα ενεργοποίηση της συσκευής.

### Μη ικανοποιητικό αποτέλεσμα αναρρόφησης

- ➔ Ελέγξτε την κυλινδρική βούρτσα για αντικείμενα που μπορούν να προκαλούν φραγή και απομακρύνετε τα κατά περίπτωση.
- ➔ Απομακρύνετε τα αντικείμενα που προκαλούν φραγή στην κεφαλή της βούρτσας, στο σωλήνα αναρρόφησης και στον ελαστικό σωλήνα αναρρόφησης.
- ➔ Αντικαταστήστε τη σακούλα φίλτρου.
- ➔ Αντικαταστήστε το φίλτρο απαιριών ή το φίλτρο προστασίας του κινητήρα.
- ➔ Ελέγξτε εάν είναι σωστά ρυθμισμένο το κουμπί ρύθμισης του ύψους πέλους.
- ➔ Αντικαταστήστε την κυλινδρική βούρτσα.

### Ανάβει η κόκκινη ενδεικτική λυχνία

- ➔ Απομακρύνετε τα αντικείμενα που προκαλούν φραγή στην κεφαλή της βούρτσας, στο σωλήνα αναρρόφησης και στον ελαστικό σωλήνα αναρρόφησης.
- ➔ Αντικαταστήστε τη σακούλα φίλτρου.

### Υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών

**Αν δεν διορθωθεί η βλάβη, πρέπει να γίνει έλεγχος της συσκευής από την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών.**

## Εγγύηση

Σε κάθε χώρα ισχύουν οι όροι εγγύησης που εκδόθηκαν από την αρμόδια εταιρία μας προώθησης πωλήσεων. Αναλαμβάνουμε τη δωρεάν αποκατάσταση οποιασδήποτε βλάβης στη συσκευή σας, εφόσον οφείλεται σε αστοχία υλικού ή κατασκευαστικό σφάλμα, εντός της προθεσμίας που ορίζεται στην εγγύηση. Σε περίπτωση που επιθυμείτε να κάνετε χρήση της εγγύησης, παρακαλούμε απευθυνθείτε με την απόδειξη αγοράς στο κατάστημα από το οποίο προμηθευτήκατε τη συσκευή ή στην πλησιέστερη εξουσιοδοτημένη υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών μας.

## Εξαρτήματα και ανταλλακτικά

Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια παρελκόμενα και ανταλλακτικά τα οποία διασφαλίζουν την ασφαλή και απρόσκοπτη λειτουργία της συσκευής.

Πληροφορίες για παρελκόμενα και ανταλλακτικά θα βρείτε στη διεύθυνση [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Δήλωση Συμμόρφωσης των ΕΕ

Δια της παρούσης δηλώνουμε ότι το μηχάνημα που χαρακτηρίζεται παρακάτω, με βάση τη σχεδίαση και την κατασκευή του, υπό τη μορφή που διατίθεται στην αγορά, πληροί στις σχετικές βασικές απαιτήσεις ασφαλείας και υγιεινής των οδηγιών της ΕΕ. Η παρούσα δήλωση παύει να ισχύει σε περίπτωση τροποποιήσεων του μηχανήματος χωρίς προηγούμενη συνεννόηση μαζί μας.

**Προϊόν:** Ηλεκτρική σκούπα ξηρών  
ρύπων

**Τύπος:** 1.023-xxx

**Τύπος:** 1.435-xxx

### Σχετικές οδηγίες των ΕΕ

2006/42/EK (+2009/127/EK)

2014/30/EE

2011/65/EE

2009/125/EK

### Εφαρμοσθέντα εναρμονισμένα πρότυπα

EN 55014–1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014–2: 2015

EN 60335–1

EN 60335–2–69

EN 61000–3–2: 2014

EN 61000–3–3: 2013

EN 62233: 2008

EN 50581

EN 60312: 2013

### Εφαρμοσθέντα εθνικά πρότυπα

-

### Εφαρμοστέοι κανονισμοί

666/2013

Οι υπογράφωντες ενεργούν κατ' εντολή του και με εξουσιοδότηση της διεύθυνσης της επιχείρησης.



H. Jenner  
Chief Executive Officer



S. Reiser  
Head of Approval

Υπεύθυνος τεκμηρίωσης:  
S. Reiser

Alfred Karcher GmbH & Co. KG  
Alfred-Karcher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)  
Τηλ.: +49 7195 14-0  
Φαξ: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2017/01/01

## Τεχνικά χαρακτηριστικά

|                                                 |                                                                                   | CV 30/1          | CV 38/1          |
|-------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------|------------------|
| Τάση ηλεκτρικού δικτύου                         | V                                                                                 | 220-240          | 220-240          |
| Συχνότητα                                       | Hz                                                                                | 1~ 50-60         | 1~ 50-60         |
| Ποσότητα αέρα (μέγ.)                            | l/s                                                                               | 43               | 43               |
| Υποπίεση (μέγ.)                                 | kPa (mbar)                                                                        | 19,3 (193)       | 19,3 (193)       |
| Κατηγορία προστασίας                            |  | II               | II               |
| Μήκος x Πλάτος x Ύψος                           | mm                                                                                | 1220 x 310 x 320 | 1220 x 390 x 320 |
| Πλάτος κυλινδρικής βούρτσας                     | mm                                                                                | 300              | 380              |
| Τυπικό βάρος λειτουργίας                        | kg                                                                                | 8,6              | 9,2              |
| Θερμοκρασία περιβάλλοντος (μέγ.)                | °C                                                                                | +40              | +40              |
| <b>Μετρούμενες τιμές κατά EN 60335-2-69</b>     |                                                                                   |                  |                  |
| Επιτρεπόμενη στάθμη ηχητικής ισχύος<br>$L_{pA}$ | dB(A)                                                                             | 66               | 65               |
| Αβεβαιότητα $K_{pA}$                            | dB(A)                                                                             | 1                | 1                |
| Κραδασμοί στο χέρι/στο βραχίονα                 | m/s <sup>2</sup>                                                                  | <2,5             | <2,5             |
| Αβεβαιότητα K                                   | m/s <sup>2</sup>                                                                  | 0,2              | 0,2              |
| <b>Οικολογική σχεδίαση κατά 666/2013</b>        |                                                                                   |                  |                  |
| Κατηγορία ενεργειακής απόδοσης                  | --                                                                                | B                | A                |
| Ενδεικτική ετήσια κατανάλωση ενέργειας          | kWh/a                                                                             | 32,5             | 27,3             |
| Κατηγορία καθαρισμού ταπήτων                    | --                                                                                | B                | C                |
| Κατηγορία εκπομπής σκόνης                       | --                                                                                | F                | F                |
| Στάθμη ηχητικής ισχύος $L_{WA}$                 | dB(A)                                                                             | 80               | 80               |
| Εφαρμοζόμενη ονομαστική ισχύς                   | W                                                                                 | 850              | 850              |
| <b>Καλώδιο<br/>τροφοδοσίας<br/>δικτύου</b>      | H05VV-F 2x1,0 mm <sup>2</sup>                                                     |                  |                  |
|                                                 | Αριθ. ανταλλ.                                                                     | Μήκος καλωδίου   |                  |
|                                                 | EU                                                                                | 6.650-627.0      | 12 m             |
|                                                 | GB                                                                                | 6.650-628.0      | 12 m             |



Cihazın ilk kullanımından önce bu orijinal kullanma kılavuzunu okuyun, bu kılavuza göre davranın ve daha sonra kullanım veya cihazın sonraki sahiplerine vermek için bu kılavuzu saklayın.

- İlk kullanımdan önce, 5.956-249.0 numaralı güvenlik uyarılarını mutlaka okuyun!
- Kullanım kılavuzunun ve emniyet uyarılarının dikkate alınmaması halinde cihazda hasar, kullanıcıda ve diğer kişilerde tehlike oluşabilir.
- Nakliye hasarlarını hemen yetkili satıcıya bildirin.
- Ambalajı çıkartırken, ambalaj içeriğinde eksik aksesuar veya hasar kontrolü yapın.

## İçindekiler

|                                  |    |   |
|----------------------------------|----|---|
| Çevre koruma . . . . .           | TR | 1 |
| Tehlike kademeleri . . . . .     | TR | 1 |
| Kurallara uygun kullanım . . . . | TR | 1 |
| Cihaz elemanları . . . . .       | TR | 2 |
| Kullanımı . . . . .              | TR | 2 |
| Taşıma . . . . .                 | TR | 2 |
| Depolama . . . . .               | TR | 2 |
| Koruma ve Bakım . . . . .        | TR | 2 |
| Arızalarda yardım . . . . .      | TR | 3 |
| Garanti . . . . .                | TR | 4 |
| Aksesuarlar ve yedek parçalar    | TR | 4 |
| AB uygunluk bildirisi . . . . .  | TR | 4 |
| Teknik Bilgiler . . . . .        | TR | 5 |

## Çevre koruma

|  |                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|--|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Ambalaj malzemeleri geri dönüştürülebilir. Ambalaj malzemelerini evinizin çöpüne atmak yerine lütfen tekrar kullanılabilircekleri yerlere gönderin.                                                                                                                |
|  | Eski cihazlarda, yeniden değerlendirme işlemine tabi tutulması gereken değerli geri dönüşüm malzemeleri bulunmaktadır. Aküler, yağ ve benzeri maddeler doğaya ulaşmamalıdır. Bu nedenle eski cihazları lütfen öngörülen toplama sistemleri aracılığıyla imha edin. |

## İçindekiler hakkında uyarılar (REACH)

İçindekiler hakkında ayrıntılı bilgileri bulabileceğiniz adres:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Tehlike kademeleri

### ⚠ TEHLİKE

*Ağır bedensel yaralanmalar ya da ölüme neden olan direkt bir tehlikeye yönelik uyarı.*

### ⚠ UYARI

*Ağır bedensel yaralanmalar ya da ölüme neden olabilecek olası tehlikeli bir duruma yönelik uyarı.*

### ⚠ TEDBİR

*Hafif yaralanmalara neden olabilecek olası tehlikeli bir duruma yönelik uyarı.*

### ⚠ DİKKAT

*Maddi hasarlara neden olabilecek olası tehlikeli bir duruma yönelik uyarı.*

## Kurallara uygun kullanım

### ⚠ UYARI

*Cihaz, zararlı tozların emilmesi için uygun değildir.*

### ⚠ DİKKAT

*Bu cihaz, sadece iç mekanlarda kullanım için üretilmiştir.*

- Bu halı süpürgesi, zemin ve duvar yüzeylerinin kuru temizlenmesi için belirlenmiştir.
- Cihaz, sert zeminlerde kullanım için uygun değildir.
- Bu cihaz, Örn; oteller, okullar, hastaneler, fabrikalar, mağazalar, bürolar ve kıralık mağazalarda mesleki kullanım için uygundur.

## Cihaz elemanları

### Şekil Bkz. Sayfa 2

- 1 Işıklı gösterge (kırmızı)
- 2 Kablo kancası, döner
- 3 El kolunun ayarlanması
- 4 Derz ucu
- 5 Döşeme temizleme ucu
- 6 Tip levhası
- 7 Fırça kafasındaki süpürme hortumu
- 8 Filtre torbasının kilidi
- 9 Filtre torbası
- 10 Fırça kafasının kilidini açma
- 11 Motor koruma filtresi
- 12 Filtre muhafazası
- 13 Motor koruma filtresinin kilidi
- 14 Filtre muhafazasının kilidi
- 15 Atık hava filtresi
- 16 Yan parçanın sabitleme civatası
- 17 Yan parça
- 18 Fırça kapağının döner kapağı
- 19 Fırça kafası
- 20 Fırça merdanesi
- 21 Fırça kapağı
- 22 Gösterge grubu (kırmızı)
- 23 Ayar kafası Hav yüksekliği
- 24 Filtre kapağı
- 25 Ana şalter
- 26 Vakum borusu
- 27 Emme hortumu
- 28 Tutamak
- 29 Elektrik kablosu

## Kullanımı

### Cihazı açın

- Şebeke fişini takın.
- Cihazı ana şalterden açın.

### Temizleme modu

#### Fırça merdanesi tahriki

- Hav yüksekliğini fırça kafasının ayar düğmesinden ayarlayın.
- Temizliği yapın.

## Süpürme borusu modu

### Şekil A

#### DIKKAT

*Emme hortumu ile emme işlemi yapıldığında, dönen fırça merdaneli fırça kafası yüksek tüylü halılar üzerine konmamalıdır. Dönen fırça merdanesi halı üzerinde uzun bir süre kalırsa, halı zarar görür veya tahrip olur.*

### Cihazın kapatılması

- Cihazı ana şalterden kapatın.
- Şebeke fişini prizden çekiniz.

## Taşıma

#### △ TEDBİR

*Yaralanma ve hasar tehlikesi! Taşıma sırasında cihazın ağırlığına dikkat edin.*

- Araçlarda taşıma sırasında, cihazı geçerli yönetmeliklere göre kaymaya ve devrilmeye karşı emniyete alın.

## Depolama

#### △ TEDBİR

*Yaralanma ve hasar tehlikesi! Depolama sırasında cihazın ağırlığına dikkat edin.*

Bu cihaz sadece iç mekanlarda depolanmalıdır.

## Koruma ve Bakım

#### △ TEHLİKE

*Cihazdaki tüm çalışmalardan önce cihazı kapatın ve elektrik fişini çekin.*

### Bakım aralıkları

#### Her gün

- Fırça merdanesini temizleyin.

#### Her hafta

- Fırça merdanesinin aşınmasını kontrol edin.

**Not:** Aşınma derecesi, başka renkli bir gösterge grubuyla karşılaştırma yöntemiyle belirlenebilir. Siyah kıllar kırmızılarla aynı yükseklikteyse, fırça merdanesi değiştirilmelidir.



### Fırça merdanesinin temizlenmesi

- Gerekirse fırça kapağını sökün: Döner kapakları 90° döndürün ve fırça kapağını çıkartın.
- Fırçaya dolanmış olabilecek saç tellerini ve iplikleri bir makasla keserek alın.

### Filtre torbasının değiştirilmesi

- Filtre kapağının kilidini açın ve kapağı çıkartın.
- Şekil B
- Filtre torbasının kilidini sağa döndürün. Filtre torbasını kapatın, çıkartın ve tasfiye edin.

Şekil C

- Yeni filtre torbasını yerleştirin ve filtre torbasının kilidini sola döndürün.
- Filtre kapağını yerleştirin ve kilitleyin.

### Atık hava filtresinin değiştirilmesi

- Filtre kapağının kilidini açın ve kapağı çıkartın.
- Filtre muhafazasının kilidini yukarı bastırın ve filtre muhafazasını çıkartın.
- Atık hava filtresini filtre muhafazasından dışarı alın.
- Yeni çıkış hava filtresini filtre gövdesine takın.
- Filtre muhafazasını yerleştirin ve kilitleyin.
- Filtre kapağını yerleştirin ve kilitleyin.

### Motor koruma filtresinin değiştirilmesi

- Filtre kapağının kilidini açın ve kapağı çıkartın.
- Motor koruma filtresinin kilidini yukarı bastırın. Motor koruma filtresini çıkartın ve tasfiye edin.
- Yeni motor koruma filtresini yerleştirin ve kilitleyin.
- Filtre kapağını yerleştirin ve kilitleyin.

### Fırça merdanesinin değiştirilmesi

- Yan parçayı bir demir para yardımıyla sökün.
- Fırça merdanesini dışarı çekin ve tasfiye edin.

- Yeni fırça merdanesini yerleştirin.
- Yan parçayı yerine takın.

## Arızalarda yardım

### ⚠ TEHLİKE

*Cihazdaki tüm çalışmalardan önce cihazı kapatın ve elektrik fişini çekin.*

### Tıkanmaların giderilmesi

#### Süpürme borusu/süpürme hortumu

Şekil D

#### Fırça kafasındaki süpürme hortumu

Şekil E

#### Fırça merdanesi/fırça kafası

Şekil F

**Not:** Gerekirse, fırça kapağını sökün (bkz. "Fırça merdanesinin temizlenmesi").

### Motor çalışmıyor

- Cihaza elektrik gelmiyor.
- Akım beslemesinin prizini ve sigortasını kontrol edin.
- Cihazın elektrik kablосunu ve elektrik fişini kontrol edin.
- Termik şalter, aşırı ısınma nedeniyle motoru kapattı.
- Tıkanmış filtreyi değiştirin ya da emme hortumundaki tıkanmayı giderin.

Soğuduktan sonra cihaz tekrar çalışmaya hazırdır.

### Kapatma sırasında gürültülü ses

**Not:** Fırça merdanesi, çok büyük ya da bloke eden cisimleri emme sırasında çözülen bir kayar kavramayla donatılmıştır.

**Not:** Kavrama, ancak cihazın kapatılmasından sonra kilitleir; bu sırada yüksek, gürültülü bir ses oluşur.

- Fırça merdanesinde bloke eden nesneler olup olmadığını kontrol edin ve bu nesneleri temizleyin.

Cihazın tekrar açılması sırasında bu ses bir daha duyulmaz.

## Süpürme sonucu tatmin edici değil

- Fırça merdanesinde bloke eden nesneler olup olmadığını kontrol edin ve bu nesneleri temizleyin.
- Fırça kafası, emme borusu ve emme hortumundaki tıkanmayı temizleyin.
- Filtre torbasını değiştirin.
- Atık hava filtresini veya motor koruma filtresini değiştirin.
- Hav yüksekliği ayar düğmesinin doğru ayarda olup olmadığını kontrol edin.
- Fırça merdanesini değiştirin.

## Kırmızı kontrol lambası yanıyor

- Fırça kafası, emme borusu ve emme hortumundaki tıkanmayı temizleyin.
- Filtre torbasını değiştirin.

## Müşteri hizmeti

Arızanın giderilememesi durumunda, cihaz müşteri hizmetleri tarafından kontrol edilmelidir.

## Garanti

Her ülkede yetkili distribütörümüz tarafından verilmiş garanti şartları geçerlidir. Garanti süresi içinde cihazınızda oluşan muhtemel hasarları, arızanın kaynağı üretim veya malzeme hatası olduğu sürece ücretsiz olarak karşılıyoruz. Garanti hakkınızdan yararlanmanızı gerektiren bir durum olduğu zaman, ilgili faturanız ile birlikte satıcınıza veya size en yakın yetkili servisimize başvurunuz.

## Aksesuarlar ve yedek parçalar

Sadece orijinal aksesuarlar ve orijinal yedek parçalar kullanın; cihazın güvenli şekilde ve arızasız işletilmesini garantilerler. Aksesuarlar ve yedek parçalar hakkında bilgi için sitemizi ziyaret edin: [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## AB uygunluk bildirisi

İşbu belge ile aşağıda tanımlanan makinenin konsepti ve tasarımı ve tarafımızdan piyasaya sürülen modeliyile AB yönetmelikle-

rinin temel teşkil eden ilgili güvenlik ve sağ-  
lık yükümlülüklerine uygun olduğunu bildiri-  
riz. Onayımız olmadan cihazda herhangi  
bir değişiklik yapılması durumunda bu be-  
yan geçerliliğini yitirir.

**Ürün:** Kuru süpürge

**Tip:** 1.023-xxx

**Tip:** 1.435-xxx

**İlgili AB yönetmelikleri**

2006/42/EG (+2009/127/EG)

2014/30/EU

2011/65/EU

2009/125/EG

**Kullanılmış olan uyumlu standartlar**

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 2015

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 62233: 2008

EN 50581

EN 60312: 2013

**Kullanılmış ulusal standartlar**

-

**Uygulanan düzenlemeler**

666/2013

5.957-726

İmzası bulunanlar, işletme yönetimi adına  
ve işletme yönetimi tarafından verilen veka-  
lete dayanarak işlem yapar.



H. Jenner

Chief Executive Officer



S. Reiser

Head of Approval

Dokümantasyon yetkilisi:

S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Faks: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2017/01/01

## Teknik Bilgiler

|                                |                                                                                   | CV 30/1          | CV 38/1          |
|--------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------|------------------|
| Şebeke gerilimi                | V                                                                                 | 220-240          | 220-240          |
| Frekans                        | Hz                                                                                | 1~ 50-60         | 1~ 50-60         |
| Hava miktarı (maks.)           | l/s                                                                               | 43               | 43               |
| Vakum (maks.)                  | kPa (mbar)                                                                        | 19,3 (193)       | 19,3 (193)       |
| Koruma sınıfı                  |  | II               | II               |
| Uzunluk x Genişlik x Yükseklik | mm                                                                                | 1220 x 310 x 320 | 1220 x 390 x 320 |
| Fırça merdanesinin genişliği   | mm                                                                                | 300              | 380              |
| Tipik çalışma ağırlığı         | kg                                                                                | 8,6              | 9,2              |
| Çevre sıcaklığı (maks.)        | °C                                                                                | +40              | +40              |

### 60335-2-69'a göre belirlenen değerler

|                               |                  |      |      |
|-------------------------------|------------------|------|------|
| Ses basıncı seviyesi $L_{pA}$ | dB(A)            | 66   | 65   |
| Güvensizlik $K_{pA}$          | dB(A)            | 1    | 1    |
| EI-kol titreşim değeri        | m/s <sup>2</sup> | <2,5 | <2,5 |
| Güvensizlik K                 | m/s <sup>2</sup> | 0,2  | 0,2  |

### 666/2013'e göre ekolojik tasarım

|                                 |       |      |      |
|---------------------------------|-------|------|------|
| Enerji verimliliği sınıfı       | --    | B    | A    |
| Yıllık gösterge enerji tüketimi | kWh/a | 32,5 | 27,3 |
| Halı temizleme sınıfı           | --    | B    | C    |
| Toz emisyonu sınıfı             | --    | F    | F    |
| Ses gücü seviyesi $L_{wA}$      | dB(A) | 80   | 80   |
| Nominal güç tüketimi            | W     | 850  | 850  |

|                         |                               |                |
|-------------------------|-------------------------------|----------------|
| <b>Elektrik kablosu</b> | H05VV-F 2x1,0 mm <sup>2</sup> |                |
|                         | Parça No.                     | Kablo uzunluğu |
| EU                      | 6.650-627.0                   | 12 m           |
| GB                      | 6.650-628.0                   | 12 m           |



Перед первым применением вашего прибора прочитайте эту оригинальную инструкцию по эксплуатации, после этого действуйте соответственно и сохраните ее для дальнейшего пользования или для следующего владельца.

- Перед первым вводом в эксплуатацию обязательно прочтите указания по технике безопасности № 5.956-249.0!
- При несоблюдении инструкции и указаний по технике безопасности пылесос может выйти из строя, а для оператора и других лиц возникает риск получения травмы.
- При повреждениях, полученных во время транспортировки, немедленно свяжитесь с продавцом.
- При распаковке прибора проверьте его комплектность, а также его целостность.

## Оглавление

|                                            |    |   |
|--------------------------------------------|----|---|
| Защита окружающей среды .                  | RU | 1 |
| Степень опасности . . . . .                | RU | 1 |
| Использование по назначению . . . . .      | RU | 2 |
| Элементы прибора . . . . .                 | RU | 2 |
| Управление . . . . .                       | RU | 2 |
| Транспортировка . . . . .                  | RU | 2 |
| Хранение . . . . .                         | RU | 3 |
| Уход и техническое обслуживание . . . . .  | RU | 3 |
| Помощь в случае неполадок                  | RU | 3 |
| Гарантия . . . . .                         | RU | 4 |
| Принадлежности и запасные детали . . . . . | RU | 5 |
| Заявление о соответствии EU                | RU | 5 |
| Технические данные . . . . .               | RU | 6 |

## Защита окружающей среды



Упаковочные материалы пригодны для вторичной переработки. Пожалуйста, не выбрасывайте упаковку вместе с бытовыми отходами, а сдайте ее в один из пунктов приема вторичного сырья.



Старые приборы содержат ценные перерабатываемые материалы, подлежащие передаче в пункты приемки вторичного сырья. Аккумуляторы, масло и иные подобные материалы не должны попадать в окружающую среду. Поэтому утилизируйте старые приборы через соответствующие системы приемки отходов.

## Инструкции по применению компонентов (REACH)

Актуальные сведения о компонентах приведены на веб-узле по следующему адресу:

**[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)**

## Степень опасности

### ⚠ ОПАСНОСТЬ

Указание относительно непосредственно грозящей опасности, которая приводит к тяжелым увечьям или к смерти.

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Указание относительно возможной потенциально опасной ситуации, которая может привести к тяжелым увечьям или к смерти.

### ⚠ ОСТОРОЖНО

Указание на потенциально опасную ситуацию, которая может привести к получению легких травм.

### ВНИМАНИЕ

Указание относительно возможной потенциально опасной ситуации, которая может повлечь материальный ущерб.

## Использование по назначению

### △ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Прибор не предназначен для сбора вредной для здоровья пыли.

### ВНИМАНИЕ

Этот прибор предназначен только для использования внутри помещений.

- Этот пылесос для ковров предназначен для сухой очистки поверхностей полов и стен.
- Устройство не пригодно для использования на жестких полах.
- Этот прибор предназначен для профессионального использования, т.е. в гостиницах, школах, больницах, на промышленных предприятиях, в магазинах, офисах и в арендуемых помещениях.

## Элементы прибора

Изображение прибора см. на стр. 2

- 1 Контрольный индикатор (красный)
- 2 Крючки для кабеля, вращающиеся
- 3 Регулировка рукоятки
- 4 Форсунка для чистки швов и стыков
- 5 Форсунка для чистки обивки
- 6 Заводская табличка с данными
- 7 Всасывающий шланг на щеточном узле
- 8 Блокировка мешка фильтра
- 9 Мешок фильтра
- 10 Разблокировать головку щетки
- 11 Фильтр защиты мотора
- 12 Корпус фильтра
- 13 Блокировка фильтра защиты мотора
- 14 Блокировка корпуса фильтра
- 15 Фильтр для очистки отходящего воздуха
- 16 Крепежный винт боковой части
- 17 Боковая часть
- 18 Поворотный замок кожуха щеток
- 19 Головка щетки
- 20 Щеточный вал
- 21 Кожух щеток
- 22 Индикаторный пучок (красный)
- 23 Кнопка установки высоты ворса
- 24 Крышка фильтра
- 25 Главный выключатель
- 26 всасывающая трубка,

27 Всасывающий шланг

28 рукоятка

29 Сетевой шнур

## Управление

### Включение прибора

- Вставьте штепсельную вилку в электророзетку.
- Прибор отключается при помощи главного выключателя.

### Режим очистки

#### Эксплуатация щеточного вала

- Установить высоту ворса на регулировочной кнопке щеточного узла.
- Произвести очистку.

#### Эксплуатация всасывающей трубки

Рисунок А

### ВНИМАНИЕ

При всасывании с помощью всасывающего шланга щетку с вращающимся валиком нельзя настраивать на ковры с высоким ворсом. При длительном воздействии вращающегося щеточного валика не исключено повреждение или уничтожение ковра.

### Выключение прибора

- Выключить прибор при помощи главного выключателя.
- Отсоедините прибор от электросети.

## Транспортировка

### △ ОСТОРОЖНО

Опасность получения травм и повреждений! При транспортировке следует обратить внимание на вес устройства.

- При перевозке аппарата в транспортных средствах следует учитывать действующие местные государственные нормы, направленные на защиту от скольжения и опрокидывания.

## Хранение

### ⚠ ОСТОРОЖНО

Опасность получения травм и повреждений! При хранении следует обратить внимание на вес устройства. Это устройство разрешается хранить только во внутренних помещениях.

## Уход и техническое обслуживание

### ⚠ ОПАСНОСТЬ

Перед проведением любых работ с прибором, выключить прибор и вытянуть штепсельную вилку.

### Периодичность технического обслуживания

#### Ежедневно

→ Очистить щеточный вал.

#### Каждую неделю

→ Проверить износ щеточного вала.

**Указание:** Степень износа можно определить путем сравнения с индикаторным пучком. Если черная щетина находится на одной высоте с красной, щеточный вал необходимо заменить.

### Очистка щеточного вала

- При необходимости снять кожух щеток: Повернуть поворотные замки на 90° и снять кожух щеток.
- Разрезать ножницами и удалить волосы и нити, намотавшиеся на щеточный валик.

### Заменить пылесборный мешок

→ Разблокировать и снять крышку фильтра.

Рисунок 

→ Повернуть вправо блокировку мешка фильтра. Закупорить мешок фильтра, извлечь и утилизировать.

Рисунок 

→ Вставить новый мешок фильтра и повернуть блокировку мешка фильтра влево.

→ Установить и заблокировать крышку фильтра.

### Заменить фильтр для очистки отходящего воздуха

- Разблокировать и снять крышку фильтра.
- Нажать вверх блокировку корпуса фильтра и вынуть корпус фильтра.
- Вынуть фильтр для очистки отходящего воздуха из корпуса.
- Установить новые фильтры вытяжного воздуха в корпус фильтра.
- Установить корпус фильтра и зафиксировать его.
- Установить и заблокировать крышку фильтра.

### Замена фильтра защиты патрона

- Разблокировать и снять крышку фильтра.
- Нажать вверх блокировку фильтра защиты мотора. Извлечь и утилизировать фильтр защиты мотора.
- Вставить и заблокировать новый фильтр защиты мотора.
- Установить и заблокировать крышку фильтра.

### Замена щеточного вала

- Снять боковую часть с помощью монеты.
- Вынуть щеточный вал и утилизировать.
- Установить новый щеточный вал.
- Установить боковую часть обратно.

### Помощь в случае неполадок

#### ⚠ ОПАСНОСТЬ

Перед проведением любых работ с прибором, выключить прибор и вытянуть штепсельную вилку.

## Удалить засорения

### Всасывающая трубка/Всасывающий шланг

Рисунок **Д**

### Всасывающий шланг на щеточном узле

Рисунок **Е**

### Щеточный вал/Щеточный узел

Рисунок **Б**

**Указание:** При необходимости снять кожух щеток (см. „Очистка щеточного вала“).

## Мотор не работает

- Отсутствует электрическое напряжение.
- ➔ Проверить штепсельную розетку и предохранитель системы электропитания.
- ➔ Проверить сетевой кабель и штепсельную вилку устройства.
- Термовыключатель отключил двигатель из-за перегрева.
- ➔ Заменить засоренный фильтр или устранить засор всасывающего шланга.

После охлаждения прибор опять готов к работе.

## Треск при выключении

**Указание:** Щетка снабжена проскальзывающей муфтой, которая расцепляется при всасывании слишком больших или блокирующих предметов.

**Указание:** Муфта зацепляется только после отключения аппарата, издавая при этом громкий треск.

- ➔ Проверить щеточный вал на наличие блокирующих предметов и, при необходимости, удалить их.

При повторном включении аппарата этот звук больше не издается.

## Плохое всасывание

- ➔ Проверить щеточный вал на наличие блокирующих предметов и, при необходимости, удалить их.

- ➔ Устранить засорение головки щетки, всасывающей трубки и всасывающего шланга.
- ➔ Заменить фильтровальный пакет.
- ➔ Заменить фильтр для очистки отходящего воздуха или фильтр защиты мотора.
- ➔ Проверить правильность установки высоты ворса.
- ➔ Заменить щеточный вал.

## Горит красная контрольная лампа

- ➔ Устранить засорение головки щетки, всасывающей трубки и всасывающего шланга.
- ➔ Заменить фильтровальный пакет.

## Сервисная служба

**Если неисправность не удается устранить, прибор необходимо отправить на проверку в сервисную службу.**

## Гарантия

В каждой стране действуют соответственно гарантийные условия, изданные уполномоченной организацией сбыта нашей продукции в данной стране. Возможные неисправности прибора в течение гарантийного срока мы устраняем бесплатно, если причина заключается в дефектах материалов или ошибках при изготовлении. В случае возникновения претензий в течение гарантийного срока просьба обращаться, имея при себе чек о покупке, в торговую организацию, продавшую вам прибор или в ближайшую уполномоченную службу сервисного обслуживания.

Дата выпуска отображается на заводской табличке в закодированном виде.

При этом отдельные цифры имеют следующее значение::

Пример: 30190

- 3    год выпуска
- 0    столетие выпуска
- 1    десятилетие выпуска
- 9    вторая цифра месяца выпуска
- 0    первая цифра месяца выпуска

Таким образом, в данном примере код 30190 означает дату выпуска 09/(2)013.

## Принадлежности и запасные детали

Используйте оригинальные принадлежности и запчасти — только они гарантируют безопасную и бесперебойную работу устройства.

Информацию о принадлежностях и запчастях вы можете найти на сайте [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Заявление о соответствии EU

Настоящим мы заявляем, что нижеуказанный прибор по своей концепции и конструкции, а также в осуществленном и допущенном нами к продаже исполнении отвечает соответствующим основным требованиям по безопасности и здоровью согласно директивам EU. При внесении изменений, не согласованных с нами, данное заявление теряет свою силу.

**Продукт** электропылесос для сухой уборки

**Тип:** 1.023-xxx

**Тип:** 1.435-xxx

### Основные директивы EU

2006/42/EC (+2009/127/EC)

2014/30/EU

2011/65/EC

2009/125/EC

### Примененные гармонизированные нормы

EN 55014–1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014–2: 2015

EN 60335–1

EN 60335–2–69

EN 61000–3–2: 2014

EN 61000–3–3: 2013

EN 62233: 2008

EN 50581

EN 60312: 2013

### Примененные внутригосударственные нормы

-

### примененные предписания

666/2013

Нижеподписавшиеся лица действуют по поручению и по доверенности руководства предприятия.



H. Jenner

Chief Executive Officer



S. Reiser

Head of Approval

уполномоченный по документации:  
S. Reiser

Alfred Kaercher GmbH & Co. KG

Alfred-Kaercher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Тел.: +49 7195 14-0

Факс: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2017/01/01



## Технические данные

|                                      |                                                                                   | CV 30/1          | CV 38/1          |
|--------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------|------------------|
| Напряжение сети                      | В                                                                                 | 220-240          | 220-240          |
| Частота                              | Гц                                                                                | 1~ 50-60         | 1~ 50-60         |
| Количество воздуха (макс.)           | л/с                                                                               | 43               | 43               |
| Нижнее давление (макс.)              | кПа (мбар)                                                                        | 19,3 (193)       | 19,3 (193)       |
| Класс защиты                         |  | II               | II               |
| Длина x ширина x высота              | мм                                                                                | 1220 x 310 x 320 | 1220 x 390 x 320 |
| Ширина щеточного вала                | мм                                                                                | 300              | 380              |
| Типичный рабочий вес                 | кг                                                                                | 8,6              | 9,2              |
| Температура окружающей среды (макс.) | °C                                                                                | +40              | +40              |

### Значение установлено согласно стандарту EN 60335-2-69

|                              |                  |      |      |
|------------------------------|------------------|------|------|
| Уровень шума дБ <sub>а</sub> | дБ(А)            | 66   | 65   |
| Опасность К <sub>РА</sub>    | дБ(А)            | 1    | 1    |
| Значение вибрации рука-плечо | м/с <sup>2</sup> | <2,5 | <2,5 |
| Опасность К                  | м/с <sup>2</sup> | 0,2  | 0,2  |

### Экологический дизайн согласно 666/2013

|                                           |             |      |      |
|-------------------------------------------|-------------|------|------|
| Класс энергопотребления                   | --          | B    | A    |
| Индикативное ежегодное потребление        | кВт час/год | 32,5 | 27,3 |
| Класс очистки для ковров                  | --          | B    | C    |
| Класс выброса пыли                        | --          | F    | F    |
| Уровень звуковой мощности L <sub>WA</sub> | дБ(А)       | 80   | 80   |
| Номинальная потребляемая мощность         | Вт          | 850  | 850  |

|                     |                               |             |
|---------------------|-------------------------------|-------------|
| <b>Сетевой шнур</b> | H05VV-F 2x1,0 mm <sup>2</sup> |             |
|                     | № детали                      | Длина шнура |
| EU                  | 6.650-627.0                   | 12 м        |
| GB                  | 6.650-628.0                   | 12 м        |



A készülék első használata előtt olvassa el ezt az eredeti használati utasítást, ez alapján járjon el és tartsa meg a későbbi használatra vagy a következő tulajdonos számára.

- Az első üzembevétel előtt mindenképpen olvassa el az 5.956-249.0 sz. biztonsági utasításokat!
- A gépkönyv és a biztonságtechnikai utasítások be nem tartása esetén a készülék megromolódhat és veszélybe kerülhet annak kezelője, illetve más személyek.
- Szállítási sérülések esetén azonnal tájékoztassa a kereskedőt.
- Kicsomagoláskor ellenőrizze, a csomag tartalmát, hogy nem hiányoznak-e tartozékok vagy nincs-e megsérülve.

## Tartalomjegyzék

|                                  |    |   |
|----------------------------------|----|---|
| Környezetvédelem . . . . .       | HU | 1 |
| Veszély fokozatok . . . . .      | HU | 1 |
| Rendeltetésszerű használat . .   | HU | 1 |
| Készülék elemek . . . . .        | HU | 2 |
| Használat . . . . .              | HU | 2 |
| Szállítás . . . . .              | HU | 2 |
| Tárolás . . . . .                | HU | 2 |
| Ápolás és karbantartás . . . . . | HU | 2 |
| Segítség üzemzavar esetén . .    | HU | 3 |
| Garancia . . . . .               | HU | 4 |
| Tartozékok és alkatrészek . . .  | HU | 4 |
| EU konformitási nyilatkozat . .  | HU | 4 |
| Műszaki adatok . . . . .         | HU | 5 |

## Környezetvédelem



A csomagolási anyagok újrahasznosíthatók. Kérjük, ne dobja a csomagolást a házi szemétbe, hanem vigye el egy újrahasznosító helyre.



A használt készülékek értékes újrahasznosítható anyagokat tartalmaznak, amelyeket újrahasznosító helyen kell elhelyezni. Az elemeknek, olajnak és hasonló anyagoknak nem szabad a környezetbe kerülni. Ezért kérjük, a használt készülékeket megfelelő gyűjtőrendszeren keresztül távolítsa el.

## Megjegyzések a tartalmazott anyagokkal kapcsolatban (REACH)

Aktuális információkat a tartalmazott anyagokkal kapcsolatosan a következő címen talál:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Veszély fokozatok

### ⚠ VESZÉLY

Közvetlenül fenyegető veszélyre való figyelmeztetés, amely súlyos testi sérüléshez vagy halálhoz vezet.

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS

Lehetséges veszélyes helyzetre való figyelmeztetés, amely súlyos testi sérüléshez vagy halálhoz vezethet.

### ⚠ VIGYÁZAT

Figyelmeztetés esetlegesen veszélyes helyzetre, amely könnyű sérüléshez vezethet.

### FIGYELEM

Lehetséges veszélyes helyzetre való figyelmeztetés, amely anyagi kárhoz vezethet.

## Rendeltetésszerű használat

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS

A készülék nem alkalmas egészségre káros por felszívására.

### FIGYELEM

Ezt a készüléket csak beltéri helyiségben történő használatra tervezték.

- Ez a szőnyeg porszívó padló- és falfelületek száraz tisztítására szolgál.
- A készülék nem alkalmas keménypadlón való használathoz.
- Ez a készülék ipari használatra alkalmas, pl. szállodákban, iskolákban, kórházakban, üzemekben, boltokban, irodákban és kölcsönző üzletekben.

## Készülék elemek

### Ábrát lásd a 2. oldalon

- 1 Kontrollámpa (piros)
- 2 Kábel kampó, forgatható
- 3 Fogantyú átállítása
- 4 Réstisztító fej
- 5 Szőnyegtisztító fej
- 6 Típus tábla
- 7 Szívótömlő a kefe fejen
- 8 A szűrőtasak zárja
- 9 Porzsák
- 10 Kefefej kioldása
- 11 Motorvédő szűrő
- 12 Szűrőház
- 13 A motorvédő szűrő zárja
- 14 A szűrőház zárja
- 15 Használtlevegő szűrő
- 16 Az oldalrész rögzítő csavarja
- 17 Oldalrész
- 18 A kefeborítás forgózárja
- 19 Kefe fej
- 20 Kefehenger
- 21 Kefeborítás
- 22 Indikátor sörtesor (piros)
- 23 Szálmagasság állítógomb
- 24 Szűrőfedél
- 25 Főkapcsoló
- 26 Szívócső
- 27 Szívótömlő
- 28 Markolat
- 29 Hálózati kábel

## Használat

### A készülék bekapcsolása

- ➔ Dugja be a hálózati csatlakozót.
- ➔ A készüléket a főkapcsolón keresztül bekapcsolni.

### Tisztítási üzemmód

#### Kefehengeres üzem

- ➔ A szálmagasságot a kefefej állítógombján kell beállítani.
- ➔ Tisztítás elvégzése.

## Szívócsöves üzem

Ábra 

### FIGYELEM

*Ha a szívótömlővel porszívózunk, a forgó kefehengerrel rendelkező kefefejet ben szabad hosszúságú szőnyegre helyezni. Ha a forgó kefehenger hosszabb ideig marad a szőnyegen, az megsérülhet vagy akár tönkre is mehet.*

### A készülék kikapcsolása

- ➔ A készüléket a főkapcsolón keresztül kikapcsolni.
- ➔ Húzza ki a hálózati dugót.

## Szállítás

### ⚠ VIGYÁZAT

*Sérülés- és rongálódásveszély! Szállítás esetén vegye figyelembe a készülék súlyát.*

- ➔ Járművel történő szállítás esetén a készüléket az adott irányelveknek megfelelően kell csúsztatás és borulás ellen biztosítani.

## Tárolás

### ⚠ VIGYÁZAT

*Sérülés- és rongálódásveszély! Tárolás esetén vegye figyelembe a készülék súlyát. Ezt a készüléket csak beltéri helyiségben szabad tárolni.*

## Ápolás és karbantartás

### ⚠ VESZÉLY

*A készüléken történő bármiféle munka előtt kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a hálózati csatlakozót.*

### Karbantartási időközök

#### Naponta

- ➔ Kefehengert megtisztítani.

#### Hetente

- ➔ A kefehenger kopását ellenőrizni.

**Megjegyzés:** Az elhasználódás fokát a más színű indikátor sörtesor összehasonlításával lehet megállapítani. Ha a fekete kefék egy magasságban vannak a pirosakkal, akkor a kefehengert ki kell cserélni.

## A kefehenger tisztítása

- Adott esetben le kell szerelni a kefeborítást: A forgózárakat 90°-kal elfordítani és a kefeborítást levenni.
- A haját és szálakat, amelyek a kefehengerre feltekeredettek, vágja át egy ollóval és távolítsa el.

## Porzsák cseréje

- Oldja ki és vegye le a szűrő fedelét.  
Ábra 
- A szűrőtasakot záráshoz jobbra kell fordítani. A szűrőtasakot bezárni, kivenni és ártalmatlanítani.
- Ábra 
- Helyezze be az új szűrőtasakot és szűrőtasakot a záráshoz fordítsa balra.
- Helyezze fel és zárja be a szűrő fedelét.

## Használtlevegő szűrő cseréje

- Oldja ki és vegye le a szűrő fedelét.
- A szűrőház zárját felfelé nyomni és a szűrőházat kivenni.
- Vegye ki a távozó levegő szűrőt a szűrőházból.
- Helyezzen be új levegőszűrőt a szűrőházba.
- Helyezze és kattintsa be a szűrőházba.
- Helyezze fel és zárja be a szűrő fedelét.

## Motorvédő szűrő cseréje

- Oldja ki és vegye le a szűrő fedelét.
- Nyomja fel a motorvédő szűrő zárját. Vegye ki a motorvédő szűrőt és távolítsa el.
- Helyezze fel és zárja be a motorvédő szűrőt.
- Helyezze fel és zárja be a szűrő fedelét.

## Kefehenger cseréje

- Az oldalrész egy pénzérme segítségével szerelje le.
- Húzza ki a kefehengert és távolítsa el.
- Új kefehengert behelyezni.
- Az oldalrész ismét ismét szerelje fel.

## Segítség üzemzavar esetén

### ⚠ VESZÉLY

A készüléken történő bármiféle munka előtt kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a hálózati csatlakozót.

## Elzáródások eltávolítása

### Szívócső/szívótömlő

Ábra 

### Szívótömlő a kefe fejen

Ábra 

### Kefehenger/kefefej

Ábra 

**Megjegyzés:** Adott esetben le kell szerelni a kefeborítást (lásd „A kefehenger tisztítása”).

## A motor nem megy

- Nincs elektromos feszültség.
- A dugaljat és az áramellátás biztonságát ellenőrizni.
- A készülék hálózati kábelét és hálózati csatlakozóját ellenőrizni.
- A thermo kapcsoló túlmelegedés miatt kikapcsolta a motort.
- Cserélje ki az elzáródott szűrőket vagy szüntesse meg a szívócső elzáródását. Lehűlés után a készülék ismét üzemkés.

## Kattogó hang kikapcsoláskor

**Megjegyzés:** A kefehenger csúszótengely kapcsolóval van felszerelve, amely nagy vagy elzáródást okozó tárgyak felszívása esetén kiold.

**Megjegyzés:** A csúszótengely kapcsoló csak a készülék kikapcsolása után kattant be, eközben hangos, kattogó hang keletkezik.

- Ellenőrizze, hogy a kefehengerben nincsen-e elzáródást okozó tárgy és ezt adott esetben távolítsa el.

A készülék ismételt bekapcsolása esetén a hang már nem hallható.

## Szívási eredmény nem kielégítő

- Ellenőrizze, hogy a kefehengerben nincsen-e elzáródást okozó tárgy és ezt adott esetben távolítsa el.
- Távolítsa el az elzáródást a kefefejből, a szívócsőből és a szívótömlőből.
- Cserélje ki a porzsákot.
- Távozó levegő szűrőt vagy a motorvédő szűrőt kicserélni.
- A szálmagasság állítógombjának helyes beállítását ellenőrizni.
- Kefehengert kicserélni.

## A piros kontroll lámpa világít

- Távolítsa el az elzáródást a kefefejből, a szívócsőből és a szívótömlőből.
- Cserélje ki a porzsákot.

## Szerviz

**Ha a hibát nem lehet elhárítani, akkor a készüléket a szervizzel kell ellenőriztetni.**

## Garancia

Minden országban az illetékes forgalmazónk által kiadott garancia feltételek érvényesek. Az esetleges üzemzavarokat az Ön készülékén a garancia lejártáig költségmentesen elhárítjuk, amennyiben anyag- vagy gyártási hiba az oka. Garanciális esetben kérjük, forduljon a vásárlást igazoló bizonylattal kereskedőjéhez vagy a legközelebbi hivatalos szakszervizhez.

## Tartozékok és alkatrészek

Kizárólag eredeti tartozékokat és eredeti pótalkatrészeket alkalmazzon, mivel ezek szavatolják a készülék biztonságos és zavarmentes üzemét.

A tartozékokkal és pótalkatrészekkel kapcsolatos információkat a [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) oldalon olvashatja.

## EU konformitási nyilatkozat

Ezennel tanúsítjuk, hogy az alábbiakban megnevezett gép tervezése és építési módja alapján az általunk forgalomba hozott kivitelen megfelel az EU irányelvek

vonatkozó, alapvető biztonsági és egészségügyi követelményeinek. A gép jóváhagyásunk nélkül történő módosítása esetén ez a nyilatkozat elveszti érvényességét. A készülék megfelel az EU-ban és Magyarországon (HU) harmonizált szabványoknak.

**Termék:** Száraz porszívó

**Típus:** 1.023-xxx

**Típus:** 1.435-xxx

**Vonatkozó európai közösségi irányelvek:**

2006/42/EK (+2009/127/EK)

2014/30/EU

2011/65/EU

2009/125/EG

**Alkalmazott harmonizált szabványok:**

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 2015

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 62233: 2008

EN 50581

EN 60312: 2013

**Alkalmazott összehangolt normák:**

-

**Alkalmazott rendszabályok**

666/2013

5.957-726

Alulírottak az ügyvezetés megbízásából és felhatalmazásával lépnek fel.



H. Jenner  
Chief Executive Officer



S. Reiser  
Head of Approval

**A dokumentációért felelős személy:**  
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)  
Tel.: +49 7195 14-0  
Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2017/01/01

## Műszaki adatok

|                                  |                                                                                   | CV 30/1          | CV 38/1          |
|----------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------|------------------|
| Hálózati feszültség              | V                                                                                 | 220-240          | 220-240          |
| Frekvencia                       | Hz                                                                                | 1~ 50-60         | 1~ 50-60         |
| Légmenynyiség (max.)             | l/s                                                                               | 43               | 43               |
| Nyomáshiány (max.)               | kPa (mbar)                                                                        | 19,3 (193)       | 19,3 (193)       |
| Védelmi osztály                  |  | II               | II               |
| hosszúság x szélesség x magasság | mm                                                                                | 1220 x 310 x 320 | 1220 x 390 x 320 |
| A kefehenger szélessége          | mm                                                                                | 300              | 380              |
| Tipikus üzemi súly               | kg                                                                                | 8,6              | 9,2              |
| Környezeti hőmérséklet (max.)    | °C                                                                                | +40              | +40              |

### Az EN 60335-2-69 szerint megállapított értékek

|                                     |         |      |      |
|-------------------------------------|---------|------|------|
| Hangnyomás szint $L_{pA}$           | dB(A)   | 66   | 65   |
| Bizonytalanság $K_{pA}$             | dB(A)   | 1    | 1    |
| Kéz-kar vibrációs kibocsátási érték | $m/s^2$ | <2,5 | <2,5 |
| Bizonytalanság K                    | $m/s^2$ | 0,2  | 0,2  |

### 666/2013 szerinti öko kialakítás

|                                  |        |      |      |
|----------------------------------|--------|------|------|
| Energiahatékonysági osztály      | --     | B    | A    |
| Indikatív éves energiafogyasztás | kWh/év | 32,5 | 27,3 |
| Szőnyegtisztítási osztály        | --     | B    | C    |
| Por-emissziós osztály            | --     | F    | F    |
| Zajtjeljesítmény szint $L_{WA}$  | dB(A)  | 80   | 80   |
| Névleges teljesítményfelvétel    | W      | 850  | 850  |

|                       |                               |                |
|-----------------------|-------------------------------|----------------|
| <b>Hálózati kábel</b> | H05VV-F 2x1,0 mm <sup>2</sup> |                |
|                       | Alkatrész-szám                | Kábelhosszúság |
| EU                    | 6.650-627.0                   | 12 m           |
| GB                    | 6.650-628.0                   | 12 m           |



Před prvním použitím svého zařízení si přečtěte tento původní návod k používání, řiďte se jím a uložte jej pro pozdější použití nebo pro dalšího majitele.

- Před prvním uvedením do provozu bezpodmínečně čtěte bezpečnostní pokyny č. 5.956-249.0!
- V případě nedodržování provozních a bezpečnostních pokynů mohou vzniknout škody na přístroji a může dojít k ohrožení osob přístroj obsluhujících i ostatních.
- Při přepravních škodách ihned informujte obchodníka.
- Při vybalení zkontrolujte obsah zásilky, zda nechybí příslušenství či zda dodaný přístroj není poškozen.

## Obsah

|                                  |    |   |
|----------------------------------|----|---|
| Ochrana životního prostředí . .  | CS | 1 |
| Stupně nebezpečí . . . . .       | CS | 1 |
| Používání v souladu s určením    | CS | 1 |
| Prvky přístroje . . . . .        | CS | 2 |
| Obsluha . . . . .                | CS | 2 |
| Přeprava . . . . .               | CS | 2 |
| Ukládání . . . . .               | CS | 2 |
| Ošetřování a údržba . . . . .    | CS | 2 |
| Pomoc při poruchách . . . . .    | CS | 3 |
| Záruka . . . . .                 | CS | 4 |
| Příslušenství a náhradní díly. . | CS | 4 |
| EU prohlášení o shodě . . . . .  | CS | 4 |
| Technické údaje . . . . .        | CS | 5 |

## Ochrana životního prostředí



Obalové materiály jsou recyklovatelné. Obal nezahazujte do domovního odpadu, ale odevzdejte jej k opětovnému využití.



Přístroj je vyroben z hodnotných recyklovatelných materiálů, které je třeba znovu využít. Baterie, olej a podobné látky se nesmějí dostat do okolního prostředí. Použitá zařízení proto odevzdejte na příslušných sběrných místech.

## Informace o obsažených látkách (REACH)

Aktuální informace o obsažených látkách naleznete na adrese:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Stupně nebezpečí

### ⚠ NEBEZPEČÍ

*Upozornění na bezprostředně hrozící nebezpečí, které vede k těžkým fyzickým zraněním nebo k usmrcení.*

### ⚠ VAROVÁNÍ

*Upozornění na potenciálně nebezpečnou situaci, která by mohla vést k těžkým fyzickým zraněním nebo usmrcení.*

### ⚠ UPOZORNĚNÍ

*Upozornění na případnou nebezpečnou situaci, která může vést k lehkým fyzickým zraněním.*

### POZOR

*Upozornění na potenciálně nebezpečnou situaci, která může mít za následek poškození majetku.*

## Používání v souladu s určením

### ⚠ VAROVÁNÍ

*Zařízení není vhodné k odsávání prachů škodících zdraví.*

### POZOR

*Tento přístroj je určen pouze k používání ve vnitřních prostorách.*

- Tento vysavač kobců je určen k suchému čištění podlahových a stěnových ploch.
- Přístroj není vhodný k použití na tvrdé podlahy.
- Přístroj je vhodný k použití v průmyslových i jiných velkých zařízeních, např. v hotelech, školách, nemocnicích, v továrnách, obchodech, úřadech a půjčovnách.

## Prvky přístroje

### Obrázek viz stránka 2

- 1 Světelná kontrolka (červená)
- 2 Kabelový hák, otočný
- 3 Nastavení rukojeti
- 4 Hubice na štěrbinu
- 5 Hubice na čalounění
- 6 typový štítek
- 7 Sací hadice na kartáčové hlavě
- 8 Uzamčení filtračního sáčku
- 9 Sáčkový filtr
- 10 Blokační mechanismus kartáčové hlavy
- 11 Ochranný filtr motoru
- 12 Těleso filtru
- 13 Uzamčení ochranného motorového filtru
- 14 Uzamčení krytu filtru
- 15 Filtr odváděného vzduchu
- 16 Upevňovací šroub boční části
- 17 Boční část
- 18 Šroubovací uzávěr krytu kartáčů
- 19 Kartáčová hlava
- 20 Válec kartáče
- 21 Kryt kartáčů
- 22 Kontrolní svazek (červený)
- 23 Stavěcí knoflík výšky vlasu
- 24 Víko filtru
- 25 Hlavní spínač
- 26 Sací hubice
- 27 Sací hadice
- 28 Rukojeť
- 29 Sít'ový kabel

## Obsluha

### Zapnutí přístroje

- Zasuňte sít'ovou zástrčku do zásuvky.
- Zapněte přístroj hlavním spínačem.

### Čistící provoz

#### Provoz kartáčové válce

- Nastavte výšku štětín pomocí stavěcího knoflíku kartáčové hlavy.
- Provést čištění.

## Provoz sací trubky

ilustrace 

### POZOR

*Během vysávání pomocí sací hadice se hlava kartáče s rotujícím válcem nesmí stavět na koberec s vysokým vlasem. Dále trvající působení hlavy kartáče s rotujícím válcem na koberec může vést k jeho poškození nebo zničení.*

### Vypnutí zařízení

- Vypněte přístroj hlavním spínačem.
- Vytáhněte zástrčku ze sítě.

## Přeprava

### △ UPOZORNĚNÍ

*Nebezpečí úrazu a nebezpečí poškození! Dbejte na hmotnost přístroje při přepravě.*

- Při přepravě v dopravních prostředcích zajistěte zařízení proti skluzu a překlopení podle platných předpisů.

## Ukládání

### △ UPOZORNĚNÍ

*Nebezpečí úrazu a nebezpečí poškození! Dbejte na hmotnost přístroje při jeho uskladnění.*

Toto zařízení smí být uskladněno pouze v uzavřených prostorách.

## Ošetřování a údržba

### △ NEBEZPEČÍ

*Před každou prací na zařízení vždy zařízení vypněte a vytáhněte sít'ovou zástrčku.*

### Intervaly údržby

#### Denně

- Vyčistěte kartáčový válec.

#### Týdenní

- Zkontrolujte opotřebení kartáčového válce.

**Upozornění:** Stupeň opotřebení je možné rozpoznat při srovnání jinak zbarvených kontrolních svazků. Pokud jsou černé štětiny ve stejné výšce jako červené, proveďte výměnu kartáčového válce.



## Čištění válce kartáče

- Případně je nutné demontovat kryt kartáčů: Šroubové uzávěry otočte o 90 ° a sejměte kryt kartáčů.
- Vlasy a nitě namotané na válci kartáče odstříhnete nůžkami a z válce vymotejte.

## Výměna filtračního sáčku

- Odemkněte a odstraňte víko filtru.
- ilustrace 
- Otočte zámek filtračního sáčku doprava. Uzavřete filtrační sáček, vyjměte jej a zlikvidujte.
- ilustrace 
- Vložte nový filtrační sáček a otočte zámek filtračního sáčku doleva.
  - Nasadte víko filtru a uzamkněte.

## Vyměňte filtr odváděného vzduchu

- Odemkněte a odstraňte víko filtru.
- Zatlačte zámek krytu filtru směrem nahoru a vyjměte kryt filtru.
- Filtr odváděného vzduchu vyjměte z pouzdra filtru.
- Vsaďte nové filtry odváděného vzduchu do tělesa filtru.
- Nasadte a zaaretujte pouzdro filtru.
- Nasadte víko filtru a uzamkněte.

## Výměna ochranného filtru motoru

- Odemkněte a odstraňte víko filtru.
- Zatlačte zámek ochranného motorového filtru směrem nahoru. Vyjměte ochranný motorový filtr a zlikvidujte jej.
- Nasadte nový ochranný motorový filtr a uzamkněte jej.
- Nasadte víko filtru a uzamkněte.

## Výměna válce s kartáči

- Demontujte boční část pomocí mince.
- Vytáhněte kartáčový válec a zlikvidujte jej.
- Nasadte nový kartáčový válec.
- Boční část opět zabudujte.

## Pomoc při poruchách

### ⚠ **NEBEZPEČÍ**

*Před každou prací na zařízení vždy zařízení vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku.*

### Odstraňte ucpání

#### Sací trubka/sací hadice

ilustrace 

#### Sací hadice na kartáčové hlavě

ilustrace 

#### Kartáčový válec/kartáčová hlava

ilustrace 

**Upozornění:** Případně bude nutné demontovat kryt kartáčů (viz "Čištění kartáčového válce").

### Motor neběží

- Bez elektrického napětí
- Zkontrolovat zásuvku a zajištění napájení.
- Zkontrolovat napájecí kabel a zástrčku zařízení.
- Tepelný spínač vypnul motor kvůli přehřátí
- Vyměňte ucpané filtry nebo vyjměte ucpávku sací hadice.

Po vychladnutí je zařízení opět připraveno k provozu.

### Drnčivý hluk při vypínání

**Upozornění:** Kartáčový válec je vybaven kluznou spojkou, která se odjistí při nasávání příliš velkých nebo zablokovaných předmětů.

**Upozornění:** Spojka se po vypnutí přístroje opět zajišťí, přičemž je patrný hlasitý chrastivý zvuk.

- Zkontrolujte, zda se na kartáčovém válci nenachází blokující předměty a případně je odstraňte.

Při opětném zapnutí zařízení se zvuk již neobjeví.

## Neuspokojivý výsledek sání

- ➔ Zkontrolujte, zda se na kartáčovém válci nenachází blokující předměty a případně je odstraňte.
- ➔ Odstraňte ucpání z kartáčové hlavy, sací trubice a sací hadice.
- ➔ Vyměňte filtrační sáček.
- ➔ Vyměňte filtr odváděného vzduchu nebo ochranný motorový filtr.
- ➔ Zkontrolujte, zda je stavěcí knoflík výšky vlasu správně nastaven.
- ➔ Vyměňte kartáčový válec.

## Svítlí červená světelná kontrolka

- ➔ Odstraňte ucpání z kartáčové hlavy, sací trubice a sací hadice.
- ➔ Vyměňte filtrační sáček.

## Oddělení služeb zákazníkům

**Pokud poruchu nelze odstranit, musí přístroj zkontrolovat zákaznická služba.**

## Záruka

V každé zemi platí záruční podmínky vydané příslušnou distribuční společností. Případné poruchy zařízení odstraníme během záruční lhůty bezplatně, pokud byl jejich příčinou vadný materiál nebo výrobní vady. V případě uplatňování nároku na záruku se s dokladem o zakoupení obraťte na prodejce nebo na nejbližší oddělení služeb zákazníkům.

## Příslušenství a náhradní díly

Používejte pouze originální příslušenství a originální náhradní díly, ty poskytují záruku bezpečného a bezporuchového provozu přístroje.

Informace o příslušenství a náhradních dílech naleznete na adrese [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## EU prohlášení o shodě

Tímto prohlašujeme, že níže označené stroje odpovídají jejich základní koncepci a konstrukčním provedením, stejně jako námi do provozu uvedenými konkrétními provedeními, příslušným zásadním poža-

давкům o bezpečnosti a ochraně zdraví směrnic EU. Při jakýchkoli na stroji provedených změnách, které nebyly námi odsouhlaseny, pozbývá toto prohlášení svou platnost.

**Výrobek:** Vysávání za sucha

**Typ:** 1.023-xxx

**Typ:** 1.435-xxx

**Příslušné směrnice EU:**

2006/42/ES (+2009/127/ES)

2014/30/EU

2011/65/EU

2009/125/ES

**Použité harmonizační normy**

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 2015

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 62233: 2008

EN 50581

EN 60312: 2013

**Použité národní normy**

-

**Použitá ustanovení**

666/2013

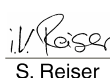
5.957-726

Podepsaní jednají v pověření a s plnou mocí jednatelství



H. Jenner

Chief Executive Officer



S. Reiser

Head of Approbation

Osoba zplnomocněná sestavením dokumentace:

S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2017/01/01

## Technické údaje

|                           |                                                                                   | <b>CV 30/1</b>   | <b>CV 38/1</b>   |
|---------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------|------------------|
| Napětí sítě               | V                                                                                 | 220-240          | 220-240          |
| Frekvence                 | Hz                                                                                | 1~ 50-60         | 1~ 50-60         |
| Množství vzduchu (max.)   | l/s                                                                               | 43               | 43               |
| Podtlak (max.)            | kPa (mbar)                                                                        | 19,3 (193)       | 19,3 (193)       |
| Ochranná třída            |  | II               | II               |
| Délka x Šířka x Výška     | mm                                                                                | 1220 x 310 x 320 | 1220 x 390 x 320 |
| Šířka kartáčového válce   | mm                                                                                | 300              | 380              |
| Typická provozní hmotnost | kg                                                                                | 8,6              | 9,2              |
| Okolní teplota (max.)     | °C                                                                                | +40              | +40              |

### Zjištěné hodnoty dle EN 60335-2-69

|                                    |                  |      |      |
|------------------------------------|------------------|------|------|
| Hladina akustického tlaku $L_{pA}$ | dB(A)            | 66   | 65   |
| Kolísavost $K_{pA}$                | dB(A)            | 1    | 1    |
| Hodnota vibrace ruka-paže          | m/s <sup>2</sup> | <2,5 | <2,5 |
| Kolísavost K                       | m/s <sup>2</sup> | 0,2  | 0,2  |

### Ekologický design podle 666/2013

|                                     |       |      |      |
|-------------------------------------|-------|------|------|
| Třída energetické účinnosti         | --    | B    | A    |
| Indikativní roční spotřeba energie  | kWh/a | 32,5 | 27,3 |
| Třída čištění koberců               | --    | B    | C    |
| Emisní třída prachu                 | --    | F    | F    |
| Hladina akustického výkonu $L_{wA}$ | dB(A) | 80   | 80   |
| Jmenovitý příkon                    | W     | 850  | 850  |

|                      |                               |              |
|----------------------|-------------------------------|--------------|
| <b>Sít'ový kabel</b> | H05VV-F 2x1,0 mm <sup>2</sup> |              |
|                      | Č. dílu                       | Délka kabelu |
| EU                   | 6.650-627.0                   | 12 m         |
| GB                   | 6.650-628.0                   | 12 m         |



Pred prvo uporabo Vaše naprave preberite to originalno navodilo za uporabo, ravnajte se po njem in shranite ga za morebitno kasnejšo uporabo ali za naslednjega lastnika.

- Pred prvim zagonom obvezno preberite varnostna navodila št. 5.956-249.0!
- V primeru neupoštevanja navodila za uporabo in varnostnih napotkov lahko pride do poškodb na stroju in nevarnosti za uporabnika in druge osebe.
- V primeru transportnih poškodb takoj obvestite trgovca.
- Pri odstranitvi embalaže se prepričajte, da vsebina ni poškodovana oz., da ne manjka pribor.

## Vsebinsko kazalo

|                                   |    |   |
|-----------------------------------|----|---|
| Varstvo okolja . . . . .          | SL | 1 |
| Stopnje nevarnosti . . . . .      | SL | 1 |
| Namenska uporaba . . . . .        | SL | 1 |
| Elementi naprave . . . . .        | SL | 2 |
| Uporaba . . . . .                 | SL | 2 |
| Transport . . . . .               | SL | 2 |
| Skladiščenje . . . . .            | SL | 2 |
| Vzdrževanje . . . . .             | SL | 2 |
| Pomoč pri motnjah . . . . .       | SL | 3 |
| Garancija . . . . .               | SL | 4 |
| Pribor in nadomestni deli . . . . | SL | 4 |
| Izjava EU o skladnosti . . . . .  | SL | 4 |
| Tehnični podatki . . . . .        | SL | 5 |

## Varstvo okolja



Embalaža je primerna za recikliranje. Prosimo, da embalaže ne odvržete med gospodinske odpadke, temveč jo odložite v zbirnik za ponovno obdelavo.



Stare naprave vsebujejo dragocene reciklrne materiale, ki jih je treba odvajati za ponovno uporabo. Baterije, olje in podobne snovi ne smejo priti v okolje. Zato stare naprave zavrzite v ustrezne zbiralne sisteme.

### Opozorila k sestavinam (REACH)

Aktualne informacije o sestavinah najdete na:  
**[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)**

## Stopnje nevarnosti

### ⚠ NEVARNOST

*Opozorilo na neposredno nevarnost, ki vodi do težkih telesnih poškodb ali smrti.*

### ⚠ OPOZORILO

*Opozorilo na možno nevarno situacijo, ki lahko vodi do težkih telesnih poškodb ali smrti.*

### ⚠ PREVIDNOST

*Opozorilo na možno nevarno situacijo, ki lahko vodi do lažjih poškodb.*

### POZOR

*Opozorilo na možno nevarno situacijo, ki lahko vodi do premoženjskih škod.*

## Namenska uporaba

### ⚠ OPOZORILO

*Aparat ni primeren za sesanje zdravju škodljivega prahu.*

### POZOR

*Ta naprava je namenjena le za uporabo v notranjih prostorih.*

- Ta sesalnik za preproge je namenjen za suho čiščenje talnih in stenskih površin.
- Naprava ni primerna za uporabo na tleh.
- Ta naprava je primerna za industrijsko uporabo, npr. v hotelih, šolah, bolnišnicah, tovarnah, trgovinah, pisarnah in najemnih poslovalnicah.

## Elementi naprave

### Sliko glejte na strani 2

- 1 Kontrolna lučka (rdeča)
- 2 Nosilec kabla, vrtljiv
- 3 Nastavitev ročaja
- 4 Šoba za fuge
- 5 Šoba za blazine
- 6 Tipska tablica
- 7 Gibka sesalna cev na krtačni glavi
- 8 Zapora filtrske vrečke
- 9 Filtrska vrečka
- 10 Deblokada krtačne glave
- 11 Zaščitni filter motorja
- 12 Ohišje filtra
- 13 Zapora zaščitnega filtra motorja
- 14 Zapora ohišja filtra
- 15 Odzračevalni filter
- 16 Pritrditveni vijak stranskega dela
- 17 Stranski del
- 18 Vrtljivo zapiralo pokrova krtač
- 19 Krtačna glava
- 20 Krtačni valj
- 21 Pokrov krtač
- 22 Pramen indikatorja (rdeč)
- 23 Nastavitveni vijak dolžine vlaken
- 24 Pokrov filtra
- 25 Glavno stikalo
- 26 Sesalna cev
- 27 Gibka sesalna cev
- 28 Ročaj
- 29 Omrežni kabel

## Uporaba

### Vklop naprave

- ➔ Vtaknite omrežni vtič.
- ➔ Vključite napravo na glavnem stikalu.

### Čiščenje

### Delovanje s krtačnim valjem

- ➔ Dolžino vlaken nastavite z nastavitvenim gumbom krtačne glave.
- ➔ Opravite čiščenje.

## Delovanje s sesalno cevjo

Slika A

### POZOR

*Pri sesanju s sesalno cevjo ne sme biti glava ščetke z vrtečim se krtačnim valjem postavljena na visokoflorne preproge. Preproga se lahko pri daljši ležalni dobi vrtečega se krtačnega valja poškoduje ali uniči.*

### Izklop stroja

- ➔ Izklopite napravo na glavnem stikalu.
- ➔ Izvlecite omrežni vtič.

## Transport

### ⚠ PREVIDNOST

*Nevarnost poškodbe in škode! Pri transportu upoštevajte težo naprave.*

- ➔ Pri transportu v vozilih napravo zavarujte proti zdrsu in prevrnitvi v skladu z vsakokratnimi veljavnimi smernicami.

## Skladiščenje

### ⚠ PREVIDNOST

*Nevarnost poškodbe in škode! Pri shranjevanju upoštevajte težo naprave.*

Ta naprava se sme shraniti le v notranjih prostorih.

## Vzdrževanje

### ⚠ NEVARNOST

*Pred vsemi deli na napravi, izklopite napravo in izvlecite omrežni vtič iz vtičnice.*

### Intervali vzdrževanja

### Vsak dan

- ➔ Čiščenje krtačnega valja.

### Tedensko

- ➔ Preverite obrabljenost krtačnih valjev.
- Opozorilo:** Stopnja obrabe se lahko prepozna s primerjavo s pramenom indikatorja druge barve. Če so črne dlačice na isti višini kot rdeče, zamenjajte krtačni valj.

## Čiščenje krtačnega valja

- Po potrebi demontirajte pokrov krtač: Vrtljiva zapirala zavrtite za 90° in snamite pokrov krtač.
- Lase in nitke, ki so se ovile na krtačni valj, prerežite s škarjami in jih odstranite.

## Zamenjava filterске vrečke

- Deblokirajte in snemite pokrov filtra.
- Slika **B**
- Zaporo filterске vrečke obrnite v desno. Filtersko vrečko zaprite, vzemite ven in jo odvrzite.

Slika **C**

- Vstavite novo filtersko vrečko in zaporo filterске vrečke obrnite v levo.
- Vstavite in zablokirajte pokrov filtra.

## Menjava odzračevalnega filtra

- Deblokirajte in snemite pokrov filtra.
- Zaporo ohišja filtra pritisnite navzgor in odstranite ohišje filtra.
- Odzračevalni filter izvlecite iz ohišja filtra.
- Nov odzračevalni filter vstavite v ohišje.
- Ohišje filtra vstavite in zaskočite.
- Vstavite in zablokirajte pokrov filtra.

## Zamenjava motorskega zaščitnega filtra

- Deblokirajte in snemite pokrov filtra.
- Zaporo zaščitnega filtra motorja pritisnite navzgor. Odstranite zaščitni filter motorja in ga zavrzite.
- Vstavite in zablokirajte nov zaščitni filter motorja.
- Vstavite in zablokirajte pokrov filtra.

## Zamenjava krtačnega valja

- Stranski del demontirajte s pomočjo kovanca.
- Izvlecite krtačni valj in ga zavrzite.
- Vstavite nov krtačni valj.
- Ponovno montirajte stranski del.

## Pomoč pri motnjah

### ⚠ NEVARNOST

*Pred vsemi deli na napravi, izklopite napravo in izvlecite omrežni vtič iz vtičnice.*

## Odstranjevanje zamašitev

### Sesalna cev/gibka sesalna cev

Slika **D**

### Gibka sesalna cev na krtačni glavi

Slika **E**

### Krtačni valj/krtačna glava

Slika **F**

**Opozorilo:** Po potrebi demontirajte pokrov krtač (glejte „Čiščenje krtačnega valja“).

## Motor ne teče

- Ni električne napetosti.
- Preverite vtičnico in varovalko oskrbe z električnim tokom.
- Preverite omrežni kabel in omrežni vtič naprave.
- Termostikalo je izklopilo motor zaradi pregretja.
- Zamenjajte zamašene filtre ali odmašite sesalno cev.

Ko se ohladi, je naprava ponovno pripravljena za obratovanje.

## Drdrajoč hrup ob izklopu

**Opozorilo:** Krtačni valj je opremljen z drsno sklopko, ki pri vsesavanju prevelikih ali blokirajočih predmetov izskoči.

**Opozorilo:** Sklopka se zaskoči šele po izklopu naprave, pri čemer se razvije glasen, drdrajoč hrup.

→ Preverite krtačni valj glede blokirajočih predmetov in jih po potrebi odstranite. Ob ponovnem vklopu naprave hrupa ni več slišati.

## Rezultat sesanja nezadovoljiv

- ➔ Preverite krtačni valj glede blokirajočih predmetov in jih po potrebi odstranite.
- ➔ Odstranite zamašitve iz krtačne glave, sesalne cevi in sesalne gibke cevi.
- ➔ Zamenjajte filtrsko vrečko.
- ➔ Zamenjajte odzračevalni filter ali zaščitni filter motorja.
- ➔ Preverite pravilno nastavitvev nastavitvenega gumba dolžine vlaken.
- ➔ Zamenjajte krtačni valj.

## Rdeča kontrolna luč sveti

- ➔ Odstranite zamašitve iz krtačne glave, sesalne cevi in sesalne gibke cevi.
- ➔ Zamenjajte filtrsko vrečko.

## Uporabniški servis

**Če motnje ni možno odpraviti, mora napravo pregledati uporabniški servis.**

## Garancija

V vsaki državi veljajo garancijski pogoji, ki jih določa naše prodajno predstavništvo. Morebitne motnje na napravi, ki so posledica materialnih ali proizvodnih napak, v času garancije brezplačno odpravljamo. V primeru uveljavljanja garancije, se z originalnim računom obrnite na prodajalca oziroma najbližji uporabniški servis.

## Pribor in nadomestni deli

Uporabljajte samo originalen pribor in originalne nadomestne dele, ki zagotavljajo varno in nemoteno delovanje naprave. Informacije o priboru in nadomestnih delih najdete na [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Izjava EU o skladnosti

S to izjavo potrjujemo, da spodaj omenjeni stroj zaradi svoje zasnove in načina izdelave ustreza temeljnim varnostnim in zdravstvenim zahtevam EU-standardov. Ta izjava izgubi svojo veljavnost, če kdo napravo spremeni brez našega soglasja.

**Proizvod:** Suh sesalnik

**Tip:** 1.023-xxx

**Tip:** 1.435-xxx

**Zadevne EU-direktive:**

2006/42/ES (+2009/127/ES)

2014/30/EU

2011/65/EU

2009/125/EG

**Uporabljene usklajene norme:**

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 2015

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 62233: 2008

EN 50581

EN 60312: 2013

**Uporabni nacionalni standardi:**

-

**Uporabne uredbe**

666/2013

5.957-726

Podpisniki ravnaajo po navodilih in s pooblastilom vodstva podjetja.



H. Jenner  
Chief Executive Officer



S. Reiser  
Head of Approbation

Pooblaščenec za dokumentacijo:  
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)  
Tel.: +49 7195 14-0  
Faks: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2017/01/01

## Tehnični podatki

|                             |                                                                                   | CV 30/1          | CV 38/1          |
|-----------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------|------------------|
| Omrežna napetost            | V                                                                                 | 220-240          | 220-240          |
| Frekvenca                   | Hz                                                                                | 1~ 50-60         | 1~ 50-60         |
| Količina zraka (max.)       | l/s                                                                               | 43               | 43               |
| Podtlak (max.)              | kPa (mbar)                                                                        | 19,3 (193)       | 19,3 (193)       |
| Razred zaščite              |  | II               | II               |
| Dolžina x širina x višina   | mm                                                                                | 1220 x 310 x 320 | 1220 x 390 x 320 |
| Širina krtačnega valja      | mm                                                                                | 300              | 380              |
| Tipična delovna teža        | kg                                                                                | 8,6              | 9,2              |
| Okoljska temperatura (max.) | °C                                                                                | +40              | +40              |

### Ugotovljene vrednosti v skladu z EN 60335-2-69

|                             |                  |      |      |
|-----------------------------|------------------|------|------|
| Nivo hrupa $L_{pA}$         | dB(A)            | 66   | 65   |
| Negotovost $K_{pA}$         | dB(A)            | 1    | 1    |
| Vrednost vibracij dlan-roka | m/s <sup>2</sup> | <2,5 | <2,5 |
| Negotovost K                | m/s <sup>2</sup> | 0,2  | 0,2  |

### Eko dizajn v skladu s 666/2013

|                                    |       |      |      |
|------------------------------------|-------|------|------|
| Razred energetske učinkovitosti    | --    | B    | A    |
| Indikativna letna poraba energije  | kWh/a | 32,5 | 27,3 |
| Razred čiščenja preprog            | --    | B    | C    |
| Razred emisije prahu               | --    | F    | F    |
| Nivo hrupa ob obremenitvi $L_{wA}$ | dB(A) | 80   | 80   |
| Nazivna poraba moči                | W     | 850  | 850  |

|                      |                               |               |
|----------------------|-------------------------------|---------------|
| <b>Omrežni kabel</b> | H05VV-F 2x1,0 mm <sup>2</sup> |               |
|                      | Št. delov                     | Dolžina kabla |
| EU                   | 6.650-627.0                   | 12 m          |
| GB                   | 6.650-628.0                   | 12 m          |





Przed pierwszym użyciem urządzenia należy przeczytać oryginalną instrukcję obsługi, postępować według jej wskazań i zachować ją do późniejszego wykorzystania lub dla następnego użytkownika.

- Przed pierwszym uruchomieniem należy koniecznie przeczytać zasady bezpieczeństwa nr 5.956-249.0!
- Nieprzestrzeganie wskazówek zawartych w niniejszej instrukcji obsługi i wskazówek bezpieczeństwa może prowadzić do uszkodzenia urządzenia oraz sytuacji niebezpiecznych dla obsługującego lub innych osób.
- Ewentualne uszkodzenia transportowe należy niezwłocznie zgłosić sprzedawcy.
- Podczas rozpakowywania urządzenia należy sprawdzić, czy w opakowaniu znajdują się wszystkie elementy i czy nic nie jest uszkodzone.

## Spis treści

|                                                   |    |   |
|---------------------------------------------------|----|---|
| Ochrona środowiska . . . . .                      | PL | 1 |
| Stopnie zagrożenia . . . . .                      | PL | 1 |
| Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem . . . . .     | PL | 1 |
| Elementy urządzenia . . . . .                     | PL | 2 |
| Obsługa . . . . .                                 | PL | 2 |
| Transport . . . . .                               | PL | 2 |
| Przechowywanie . . . . .                          | PL | 2 |
| Czyszczenie i konserwacja . . . . .               | PL | 2 |
| Usuwanie usterek . . . . .                        | PL | 3 |
| Gwarancja . . . . .                               | PL | 4 |
| Wyposażenie dodatkowe i części zamienne . . . . . | PL | 4 |
| Deklaracja zgodności UE . . . . .                 | PL | 4 |
| Dane techniczne . . . . .                         | PL | 5 |

## Ochrona środowiska



Materiał, z którego wykonano opakowanie nadaje się do powtórnego przetworzenia. Prosimy nie wyrzucać opakowania do śmieci z gospodarstw domowych, lecz oddać do recyklingu.



Zużyte urządzenia zawierają cenne surowce wtórne, które powinny być oddawane do utylizacji. Akumulatory, olej i tym podobne substancje nie powinny przedostać się do środowiska naturalnego. Prosimy o utylizację starych urządzeń w odpowiednich placówkach zbierających surowce wtórne.

## Wskazówki dotyczące składników (REACH)

Aktualne informacje dotyczące składników znajdują się pod:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Stopnie zagrożenia

### ⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

*Wskazówka dot. bezpośredniego zagrożenia, prowadzącego do ciężkich obrażeń ciała lub do śmierci.*

### ⚠ OSTRZEŻENIE

*Wskazówka dot. możliwie niebezpiecznej sytuacji, mogącej prowadzić do ciężkich obrażeń ciała lub śmierci.*

### ⚠ OSTROŻNIE

*Wskazówka dot. możliwie niebezpiecznej sytuacji, która może prowadzić do lekkich zranień.*

### UWAGA

*Wskazówka dot. możliwie niebezpiecznej sytuacji, która może prowadzić do szkód materialnych.*

## Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

### ⚠ OSTRZEŻENIE

*Urządzenie nie nadaje się do odsysania pyłów szkodliwych dla zdrowia.*

### UWAGA

*Niniejsze urządzenie przeznaczone jest jedynie do użytku wewnątrz pomieszczeń.*

- Ten odkurzacz do dywanów przeznaczony jest do czyszczenia na sucho podłóg i ścian.
- Urządzenie nie nadaje się do użytku na twardych powierzchniach.

- Urządzenie przeznaczone jest do zastosowania profesjonalnego, np. w hotelach, szkołach, szpitalach, fabrykach, sklepach, biurach i pomieszczeniach wynajmowanych.

## Elementy urządzenia

### Rysunek, patrz strona 2

- 1 Kontrolka (czerwona)
- 2 Hak kabla, obrotowy
- 3 Regulacja rękojeści
- 4 Ssawka szczelinowa
- 5 ssawka do tapicerki
- 6 Tabliczka identyfikacyjna
- 7 Wężyk do zasysania przy głowicy szczotki
- 8 Blokada wkładu filtra
- 9 Worek papierowy
- 10 Odryglowanie głowicy szczotki
- 11 Filtr ochronny silnika
- 12 Obudowa filtra
- 13 Blokada filtra ochronnego silnika
- 14 Blokada obudowy filtra
- 15 Filtr wywiewny
- 16 Śruba mocująca części bocznej
- 17 Część boczna
- 18 Zamek obrotowy osłony szczotki
- 19 Głowica szczotki
- 20 Szczotka
- 21 Osłona szczotki
- 22 Wiązka wskaźnikowa (czerwona)
- 23 Gałka nastawcza wysokości runa
- 24 Pokrywa filtra
- 25 Wyłącznik główny
- 26 Rura ssąca
- 27 Wąż ssący
- 28 Uchwyt
- 29 Kabel sieciowy

## Obsługa

### Włączenie urządzenia

- ➔ Podłączyć urządzenie do zasilania.
- ➔ Włączyć urządzenie za pomocą wyłącznika głównego.

## Tryb czyszczenia

### Praca przy użyciu wałka szczotki

- ➔ Ustawić wysokość runa przy gałce nastawczej głowicy szczotki.
- ➔ Rozpocząć czyszczenie.

### Praca przy użyciu rury ssawnej

Rysunek A

#### UWAGA

*Podczas odkurzania węzem nie wolno ustawiać głowicy szczotki z wirującym wałcem szczotkowym na dywanach o wysokim włosiu. Przy dłuższym przytrzymaniu wirującego wałka szczotkowego może nastąpić uszkodzenie lub zniszczenie dywanu.*

## Wyłączanie urządzenia

- ➔ Wyłączyć urządzenie przy użyciu wyłącznika głównego.
- ➔ Wyciągnąć wtyczkę z gniazda zasilającego.

## Transport

#### ⚠ OSTROŻNIE

*Niebezpieczeństwo zranienia i uszkodzenia! Zwrócić uwagę na ciężar urządzenia w czasie transportu.*

- ➔ W trakcie transportu w pojazdach należy urządzenie zabezpieczyć przed poślizgiem i przechyleniem zgodnie z obowiązującymi przepisami.

## Przechowywanie

#### ⚠ OSTROŻNIE

*Niebezpieczeństwo zranienia i uszkodzenia! Zwrócić uwagę na ciężar urządzenia przy jego przechowywaniu.*

Urządzenie może być przechowywane jedynie w pomieszczeniach wewnętrznych.

## Czyszczenie i konserwacja

#### ⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

*Przed przystąpieniem do wszelkich prac w obrębie urządzenia należy wyłączyć urządzenie i odłączyć przewód sieciowy od zasilania.*

## Terminy konserwacji

### Codziennie

- Wyczyścić wałek szczotki.

### Raz na tydzień

- Sprawdzić zużycie wałka szczotki.

**Wskazówka:** Stopień zużycia można rozpoznać po porównaniu z wiązką wskaźnikową o innym kolorze. Jeżeli czarna szczecina znajduje się na tej samej wysokości, jak czerwona, wówczas należy wymienić wałek szczotki.

## Czyszczenie szczotki

- W razie potrzeby zdemontować osłonę szczotki: Przekręcić zamki obrotowe o 90°, aby zdjąć osłonę szczotki.
- Przeciąć nożyczkami włosy i nici nawinięte na szczotkę i usunąć je.

## Wymiana wkładu filtra

- Odryglować i zdjąć pokrywę filtra.

Rysunek 

- Przekręcić blokadę worka filtracyjnego na prawo. Zamknąć worek filtracyjny, wyjąć go i poddać utylizacji.

Rysunek 

- Włożyć nowy worek filtracyjny, a blokadę worka filtracyjnego przekręcić w lewo.
- Założyć pokrywę filtra i zaryglować.

## Wymiana filtra wywiewnego

- Odryglować i zdjąć pokrywę filtra.
- Docisnąć blokadę obudowy filtra ku górze i wyjąć ją.
- Wyjąć filtr wywiewny z obudowy filtra.
- Założyć nowe filtry powietrza wylotowe do korpusu.
- Założyć i zatrzasknąć obudowę filtra.
- Założyć pokrywę filtra i zaryglować.

## Wymiana filtra ochronnego silnika

- Odryglować i zdjąć pokrywę filtra.
- Docisnąć blokadę filtra ochronnego silnika ku górze. Wyjąć filtr ochronny silnika i poddać go utylizacji.
- Założyć nowy filtr ochronny silnika i go zablokować.
- Założyć pokrywę filtra i zaryglować.

## Wymiana wałka szczotki

- Zdemontować część boczną przy użyciu monety.
- Wyjąć wałek szczotki i poddać go utylizacji.
- Włożyć nowy wał szczotki.
- Ponownie zamontować część boczną.

## Usuwanie usterek

### ⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

*Przed przystąpieniem do wszelkich prac w obrębie urządzenia należy wyłączyć urządzenie i odłączyć przewód sieciowy od zasilania.*

## Usunąć zatory

### Rura ssawna/wężyk do zasysania

Rysunek 

### Wężyk do zasysania przy głowicy szczotki

Rysunek 

### wałek szczotki/głowica szczotki

Rysunek 

**Wskazówka:** W razie potrzeby zdemontować osłonę szczotki (patrz „Czyszczenie wałka szczotki”).

## Silnik nie pracuje

- Brak napięcia elektrycznego.
- Sprawdzić gniazdko i bezpiecznik zasilania.
- Sprawdzić kabel sieciowy i wtyczkę sieciową urządzenia.
- Wyłącznik termiczny wyłączył silnik z powodu przegrzania.
- Wymienić zapchane filtry lub usunąć zapchanie węża ssącego.

Po schłodzeniu urządzenia jest ponownie gotowe do pracy.

## Terkot przy wyłączaniu

**Wskazówka:** Wałek szczotki wyposażony jest w sprzęgło poślizgowe, które się wyłącza przy zassaniu zbyt wielkich lub blokujących przedmiotów.

**Wskazówka:** Sprzęgło zaskakuje dopiero po wyłączeniu urządzenia, przy czym słychać głośny turkot.

→ Sprawdzić i ewent. usunąć z wałka szczotki blokujące przedmioty.

Przy ponownym włączeniu urządzenia turkot znika.

### **Wynik zasysania jest niezadowolający**

- Sprawdzić i ewent. usunąć z wałka szczotki blokujące przedmioty.
- Usunąć zatory z głowicy szczotki, rury ssawnej i wężyka do zasysania.
- Wymienić worek filtracyjny.
- Wymienić filtr wywiewny lub filtr ochronny silnika.
- Sprawdzić właściwe ustawienie gałki nastawczej wysokości runa.
- Wymienić wałek szczotki.

### **Świeci się czerwona kontrolka**

- Usunąć zatory z głowicy szczotki, rury ssawnej i wężyka do zasysania.
- Wymienić worek filtracyjny.

### **Serwis firmy**

**Jeżeli usterka nie daje się usunąć, urządzenie musi być sprawdzone przez serwis.**

### **Gwarancja**

W każdym kraju obowiązują warunki gwarancji określone przez odpowiedniego lokalnego dystrybutora. Ewentualne usterki urządzenia usuwane są w okresie gwarancji bezpłatnie, o ile spowodowane są błędem materiałowym lub produkcyjnym. W sprawach napraw gwarancyjnych prosimy kierować się z dowodem zakupu do dystrybutora lub do autoryzowanego punktu serwisowego.

### **Wypożyczenie dodatkowe i części zamienne**

Stosować tylko oryginalne akcesoria i części zamienne, które gwarantują niezawodną i bezusterkową eksploatację przyrządu. Informacje dotyczące akcesoriów i części zamiennych można znaleźć na stronie internetowej [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## **Deklaracja zgodności UE**

Niniejszym oświadczamy, że określone poniżej urządzenie odpowiada pod względem koncepcji, konstrukcji oraz wprowadzonej przez nas do handlu wersji obowiązującym wymogom dyrektyw UE dotyczącym wymagań w zakresie bezpieczeństwa i zdrowia. Wszelkie nie uzgodnione z nami modyfikacje urządzenia powodują utratę ważności tego oświadczenia.

**Produkt:** Odkurzacze na sucho

**Typ:** 1.023-xxx

**Typ:** 1.435-xxx

**Obowiązujące dyrektywy UE**

2006/42/WE (+2009/127/WE)

2014/30/UE

2011/65/UE

2009/125/UE

**Zastosowane normy zharmonizowane**

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 2015

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 62233: 2008

EN 50581

EN 60312: 2013

**Zastosowane normy krajowe**

-

**Zastosowane rozporządzenia**

666/2013

5.957-726

Z upoważnienia zarządu przedsiębiorstwa.



H. Jenner

Chief Executive Officer



S. Reiser

Head of Approval

Pełnomocnik dokumentacji:

S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

tel.: +49 7195 14-0

faks: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2017/01/01

## Dane techniczne

|                               |                                                                                   | <b>CV 30/1</b>   | <b>CV 38/1</b>   |
|-------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------|------------------|
| Napięcie zasilające           | V                                                                                 | 220-240          | 220-240          |
| Częstotliwość                 | Hz                                                                                | 1~ 50-60         | 1~ 50-60         |
| Ilość powietrza (maks.)       | l/s                                                                               | 43               | 43               |
| Podciśnienie (maks.)          | kPa (mbar)                                                                        | 19,3 (193)       | 19,3 (193)       |
| Klasa ochronności             |  | II               | II               |
| Dług. x szer. x wys.          | mm                                                                                | 1220 x 310 x 320 | 1220 x 390 x 320 |
| Szerokość wałka szczotki      | mm                                                                                | 300              | 380              |
| Typowy ciężar roboczy         | kg                                                                                | 8,6              | 9,2              |
| Temperatura otoczenia (maks.) | °C                                                                                | +40              | +40              |

### Wartości określone zgodnie z EN 60335-2-69

|                                          |                  |      |      |
|------------------------------------------|------------------|------|------|
| Poziom ciśnienie akustycznego $L_{pA}$   | dB(A)            | 66   | 65   |
| Niepewność pomiaru $K_{pA}$              | dB(A)            | 1    | 1    |
| Drgania przenoszone przez kończyny górne | m/s <sup>2</sup> | <2,5 | <2,5 |
| Niepewność pomiaru K                     | m/s <sup>2</sup> | 0,2  | 0,2  |

### Projekt ekologiczny zgodny z 666/2013

|                                   |       |      |      |
|-----------------------------------|-------|------|------|
| Klasa sprawności energetycznej    | --    | B    | A    |
| Wskazywane roczne zużycie energii | kWh/a | 32,5 | 27,3 |
| Klasa czyszczenia dywanów         | --    | B    | C    |
| Klasa emisji kurzu                | --    | F    | F    |
| Poziom mocy akustycznej $L_{wA}$  | dB(A) | 80   | 80   |
| Nominalny pobór mocy              | W     | 850  | 850  |

|                       |                               |               |
|-----------------------|-------------------------------|---------------|
| <b>Kabel sieciowy</b> | H05VV-F 2x1,0 mm <sup>2</sup> |               |
|                       | Nr części                     | Długość kabla |
| EU                    | 6.650-627.0                   | 12 m          |
| GB                    | 6.650-628.0                   | 12 m          |



Înainte de prima utilizare a aparatului dvs. citiți acest instrucțiunile original, respectați instrucțiunile cuprinse în acesta și păstrați-l pentru întreținerea ulterioară sau pentru următorii posesori.

- Înainte de prima utilizare citiți neapărat măsurile de siguranță nr. 5.956-249.0!
- În cazul nerespectării instrucțiunilor de utilizare și a măsurilor de siguranță, aparatul poate fi deteriorat și siguranța persoanei care utilizează aparatul, respectiv a altor persoane, poate fi pusă în pericol.
- În cazul în care aparatul a fost deteriorat în timpul transportului, informați imediat comerciantul.
- La despachetare verificați conținutul pachetului în privința existenței tuturor accesoriilor sau a deteriorărilor.

## Cuprins

|                                        |    |   |
|----------------------------------------|----|---|
| Protecția mediului înconjurător        | RO | 1 |
| Trepte de pericol . . . . .            | RO | 1 |
| Utilizarea corectă . . . . .           | RO | 1 |
| Elementele aparatului . . . . .        | RO | 2 |
| Utilizarea . . . . .                   | RO | 2 |
| Transport . . . . .                    | RO | 2 |
| Depozitarea . . . . .                  | RO | 2 |
| Îngrijirea și întreținerea . . . . .   | RO | 2 |
| Remedierea defecțiunilor . . . . .     | RO | 3 |
| Garanție . . . . .                     | RO | 4 |
| Accesorii și piese de schimb . . . . . | RO | 4 |
| Declarație UE de conformitate          | RO | 4 |
| Date tehnice . . . . .                 | RO | 5 |

## Protecția mediului înconjurător



Materialele de ambalare sunt reciclabile. Ambalajele nu trebuie aruncate în gunoii menajer, ci trebuie duse la un centru de colectare și revalorificare a deșeurilor.



Aparatele vechi conțin materiale reciclabile valoroase, care pot fi supuse unui proces de revalorificare. Bateriile, uleiul și substanțele asemănătoare nu trebuie să ajungă în mediul înconjurător. Din acest motiv, vă rugăm să apelați la centrele de colectare abilitate pentru eliminarea aparatelor vechi.

## Observații referitoare la materialele conținute (REACH)

Informații actuale referitoare la materialele conținute puteți găsi la adresa:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Trepte de pericol

### △ PERICOL

Indicație referitoare la un pericol iminent, care duce la vătămări corporale grave sau moarte.

### △ AVERTIZARE

Indicație referitoare la o posibilă situație periculoasă, care ar putea duce la vătămări corporale grave sau moarte.

### △ PRECAUȚIE

Indică o posibilă situație periculoasă, care ar putea duce la vătămări corporale ușoare.

### ATENȚIE

Indicație referitoare la o posibilă situație periculoasă, care ar putea duce la pagube materiale.

## Utilizarea corectă

### △ AVERTIZARE

Aparatul nu este prevăzut pentru aspirarea pulberilor nocive.

### ATENȚIE

Aparatul este destinat pentru a fi utilizat în spațiile interioare.

- Acest aspirator de covoare este proiectat pentru curățarea uscată a podelelor și a pereților.
- Aparatul nu este potrivit pentru utilizare la podele dure.
- Acest aparat poate fi folosit în domeniul comercial, de exemplu în hoteluri, școli, spitale, fabrici, magazine, birouri și magazine de închiriat aspiratură.

## Elementele aparatului

**Pentru imagini vezi pagina 2**

- 1 Lampă de control (roșie)
- 2 Suport pentru cablu, rotativ
- 3 Dispozitiv de reglare mâner
- 4 Duză pentru rosturi
- 5 Duză pentru tapițerie
- 6 Plăcuța de tip
- 7 Furtun de aspirație la capul de perie
- 8 Închizătoare sac filtrant
- 9 Capacitatea sacului filtrant
- 10 Dispozitiv de deblocare cap pentru perii
- 11 Filtru pentru protecția motorului
- 12 Suportul filtrului
- 13 Închizătoare filtru pentru protecția motorului
- 14 Închizătoare suport filtru
- 15 Filtru de aer uzat
- 16 Șurub de fixare înveliș lateral
- 17 Parte laterală
- 18 Închizătoare rotativă capac perii
- 19 Capul periei
- 20 Tamburul periei
- 21 Capac perii
- 22 Smoc indicator (roșu)
- 23 Buton de reglare pentru înălțimea covorului
- 24 Capac filtru
- 25 Întrerupător principal
- 26 Tub de aspirare
- 27 Furtun pentru aspirare
- 28 Mâner
- 29 Cablu de rețea

## Utilizarea

### Pornirea aparatului

- ➔ Introduceți ștecherul în priză.
- ➔ Porniți aparatul de la întrerupătorul principal.

### Regim de curățare

#### Regim perii cilindrice

- ➔ Reglați înălțimea covorului la butonul de reglare a capului de perie.
- ➔ Efectuați curățarea.

## Regim țevă de aspirație

Figura A

### ATENȚIE

*La aspirare cu furtunul, capul periei cu valț rotitor nu are voie să fie fixat pe mochete cu peri înalți. În cazul unei perioade mai lungi de oprire a valțului rotitor cu perie, mocheta poate fi deteriorată sau distrusă.*

### Oprirea aparatului

- ➔ Opriți aparatul de la întrerupătorul principal.
- ➔ Scoateți ștecherul din priză.

## Transport

### ⚠ PRECAUȚIE

*Pericol de rănire și deteriorare a aparatului! La transport țineți cont de greutatea aparatului.*

- ➔ În cazul transportării în vehicule asigurați aparatul contra derapării și răsturnării conform normelor în vigoare.

## Depozitarea

### ⚠ PRECAUȚIE

*Pericol de rănire și deteriorare a aparatului! La depozitare țineți cont de greutatea aparatului.*

Aparatul poate fi depozitat doar în spații interioare.

## Îngrijirea și întreținerea

### ⚠ PERICOL

*Înainte tuturor lucrărilor la aparat, opriți aparatul și scoateți ștecherul din priză.*

### Intervale de întreținere

#### Zilnic

- ➔ Curățați peria cilindrică.

#### Săptămânal

- ➔ Verificați uzura periei cilindrice.

**Indicație:** Gradul de uzură a periei poate fi determinat prin comparație cu smocul indicator de culoare diferită. Reglați perii negri la aceeași înălțime ca și cele roșii, schimbați peria cilindrică.

## Curățarea tamburului periei

- ➔ Dacă este nevoie demontați capacul periei: rotiți închizătoarele rotative cu 90° și îndepărtați capacul periei.
- ➔ Tăiați cu ajutorul unei foarfeci și îndepărtați firele de păr și de material textil care s-au înfășurat pe tamburul periei.

## Înlocuirea sacului de filtrare

- ➔ Deblocați capacul filtrului și îndepărtați-l. Figura 
- ➔ Rotiți închizătoarea sacului filtrant la dreapta. Închideți sacul filtrant, scoateți-l și eliminați-l.

Figura 

- ➔ Introduceți noul sac filtrant și rotiți închizătoarea sacului filtrant la stânga.
- ➔ Introduceți capacul filtrului și închideți-l.

## Scimbarea filtrului de aer uzat

- ➔ Deblocați capacul filtrului și îndepărtați-l.
- ➔ Apăsăți închizătoarea suportului de filtru în sus și scoateți suportul filtrului.
- ➔ Scoateți filtrul de aer uzat din suport.
- ➔ Introduceți noul filtru de aer uzat în carcasa filtrului.
- ➔ Introduceți suportul de filtru și fixați-l.
- ➔ Introduceți capacul filtrului și închideți-l.

## Înlocuirea filtrului pentru protecția motorului

- ➔ Deblocați capacul filtrului și îndepărtați-l.
- ➔ Împingeți închizătoarea filtrului de protecție motor în sus. Scoateți filtrul de protecție motor și eliminați-l.
- ➔ Introduceți noul filtru de protecție motor și blocați-l.
- ➔ Introduceți capacul filtrului și închideți-l.

## Înlocuirea periei cilindrice

- ➔ Demontați învelișul lateral cu ajutorul unei monede.
- ➔ Scoateți peria cilindrică și eliminați-o.
- ➔ Introduceți noua perie cilindrică.
- ➔ Montați la loc învelișul lateral.

## Remediarea defecțiunilor

### ⚠ PERICOL

*Înainte de toate lucrările la aparat, opriți aparatul și scoateți ștecherul din priză.*

## Remediarea înfundărilor

### Țeavă/furtun de aspirație

Figura 

### Furtun de aspirație la capul de perie

Figura 

### Perie cilindrică/cap de perie

Figura 

**Indicație:** demontați capacul periei dacă este nevoie (vezi „Curățarea periei cilindrice”).

## Motorul nu funcționează

- Lipsă tensiune electrică.
- ➔ Verificați priza și siguranța de la rețeaua de alimentare cu curent.
- ➔ Verificați cablul de alimentare de la rețea și conectorul aparatului.
- Termocomutatorul a oprit motorul din cauza supraîncălzirii.
- ➔ Înlocuiți filtrele înfundate sau desfundati furtunul de aspirare.

Aparatul poate fi folosit din nou după ce se răcește.

## Zgomot strident la oprire

**Indicație:** Peria cilindrică este prevăzută cu un cuplaj de siguranță cu fricțiune, care iese din locaș la aspirarea obiectelor prea mari sau care îl blochează.

**Indicație:** Cuplajul intră din nou în locaș doar după oprirea aparatului, când se aude un zgomot puternic.

- ➔ Verificați peria cilindrică în privința obiectelor care o blochează și îndepărtați-le, dacă este nevoie.

La o nouă pornire a aparatului acesta nu va mai scoate acel zgomot.

## Rezultatul aspirării nu este corespunzătoare

- ➔ Verificați peria cilindrică în privința obiectelor care o blochează și îndepărtați-le, dacă este nevoie.



- ➔ Desfundați capul periei, furtunul sau tubul de aspirare.
- ➔ Înlocuiți sacul de filtrare.
- ➔ Schimbați filtrul de aer uzat sau cel de protecție motor.
- ➔ Verificați reglajul corespunzător al butonului de reglare pentru înălțimea covorului.
- ➔ Schimbați peria cilindrică.

### **Lampa roșie de control este aprinsă**

- ➔ Desfundați capul periei, furtunul sau tubul de aspirare.
- ➔ Înlocuiți sacul de filtrare.

### **Service autorizat**

**Dacă defecțiunea nu poate fi remediată, aparatul trebuie dus la service pentru a fi verificat.**

### **Garanție**

În fiecare țară sunt valabile condițiile de garanție publicate de distribuitorul nostru din țara respectivă. Eventuale defecțiuni ale acestui aparat, care survin în perioada de garanție și care sunt rezultatul unor defecte de fabricație sau de material, vor fi remediate gratuit. Pentru a putea beneficia de garanție, prezentați-vă cu chitanța de cumpărare la magazin sau la cea mai apropiată unitate de service autorizată.

### **Accesorii și piese de schimb**

Utilizați doar accesorii și piese de schimb originale; acestea oferă garanția unei funcționări sigure și fără defecțiuni a aparatului.

Informații referitoare la accesorii și piese de schimb se găsesc la adresa [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

### **Declarație UE de conformitate**

Prin prezenta declarăm că aparatul desemnat mai jos corespunde cerințelor fundamentale privind siguranța în exploatare și sănătatea incluse în directivele UE aplicabile, datorită conceptului și a modului de construcție pe care se bazează, în varianta comercializată de noi. În cazul efectuării

unei modificări a aparatului care nu a fost convenită cu noi, această declarație își pierde valabilitatea.

**Produs:** Aspirator cu funcționare uscată

**Tip:** 1.023-xxx

**Tip:** 1.435-xxx

**Directive UE respectate:**

2006/42/CE (+2009/127/CE)

2014/30/UE

2011/65/UE

2009/125/CE

**Norme armonizate utilizate:**

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 2015

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 62233: 2008

EN 50581

EN 60312: 2013

**Norme de aplicare naționale:**

-

**Regulamente aplicabile**

666/2013

5.957-726

Semnatarii acționează în numele și prin împuternicirea conducerii societății.

  
H. Jenner

Chief Executive Officer

  
S. Reiser

Head of Approval

Însărcinat cu elaborarea documentației:  
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2017/01/01

## Date tehnice

|                                                 |                                                                                   | CV 30/1           | CV 38/1          |
|-------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------|------------------|
| Tensiunea de alimentare                         | V                                                                                 | 220-240           | 220-240          |
| Frecvența                                       | Hz                                                                                | 1~ 50-60          | 1~ 50-60         |
| Cantitate aer (max.)                            | l/s                                                                               | 43                | 43               |
| Subpresiune (max.)                              | kPa (mbar)                                                                        | 19,3 (193)        | 19,3 (193)       |
| Clasă de protecție                              |  | II                | II               |
| Lungime x lățime x înălțime                     | mm                                                                                | 1220 x 310 x 320  | 1220 x 390 x 320 |
| Lățime perie cilindrică                         | mm                                                                                | 300               | 380              |
| Greutate tipică de operare                      | kg                                                                                | 8,6               | 9,2              |
| Temperatură ambiantă (max.)                     | °C                                                                                | +40               | +40              |
| <b>Valori determinate conform EN 60335-2-69</b> |                                                                                   |                   |                  |
| Nivel de zgomot $L_{pA}$                        | dB(A)                                                                             | 66                | 65               |
| Nesiguranță $K_{pA}$                            | dB(A)                                                                             | 1                 | 1                |
| Valoarea vibrației mână-braț                    | m/s <sup>2</sup>                                                                  | <2,5              | <2,5             |
| Nesiguranță K                                   | m/s <sup>2</sup>                                                                  | 0,2               | 0,2              |
| <b>Design eco conf. 666/2013</b>                |                                                                                   |                   |                  |
| Clasă de eficiență energetică                   | --                                                                                | B                 | A                |
| Consum de energie electrică indicativă anual    | kWh/a                                                                             | 32,5              | 27,3             |
| Clasă de curățare covoare                       | --                                                                                | B                 | C                |
| Clasă de emisii de praf                         | --                                                                                | F                 | F                |
| Nivel de putere acustică $L_{wA}$ , garantat    | dB(A)                                                                             | 80                | 80               |
| Consum nominal de putere                        | W                                                                                 | 850               | 850              |
| <b>Cablu de alimentare</b>                      | H05VV-F 2x1,0 mm <sup>2</sup>                                                     |                   |                  |
|                                                 | Nr. piesă                                                                         | Lungimea cablului |                  |
|                                                 | EU                                                                                | 6.650-627.0       | 12 m             |
|                                                 | GB                                                                                | 6.650-628.0       | 12 m             |



Pred prvým použitím vášho zariadenia si prečítajte tento pôvodný návod na použitie, konajte podľa neho a uschovajte ho pre neskoršie použitie alebo pre ďalšieho majiteľa zariadenia.

- Pred prvým uvedením do prevádzky si bezpodmienečne musíte prečítať bezpečnostné pokyny č. 5.956-249.0!
- Nedodržiavanie pokynov návodu na obsluhu a bezpečnostných pokynov môže spôsobiť škody na zariadení a nebezpečenstvo pre obsluhu ako aj iné osoby.
- V prípade poškodenia pri preprave ihneď o tom informujte predajcu.
- Pri vybalení skontrolujte, či z obsahu obalu nechýba príslušenstvo alebo či obsah nie je poškodený.

## Obsah

|                                                      |    |   |
|------------------------------------------------------|----|---|
| Ochrana životného prostredia . . . . .               | SK | 1 |
| Stupne nebezpečenstva . . . . .                      | SK | 1 |
| Používanie výrobku v súlade s jeho určením . . . . . | SK | 1 |
| Prvky prístroja . . . . .                            | SK | 2 |
| Obsluha . . . . .                                    | SK | 2 |
| Transport . . . . .                                  | SK | 2 |
| Uskladnenie . . . . .                                | SK | 2 |
| Starostlivosť a údržba . . . . .                     | SK | 2 |
| Pomoc pri poruchách . . . . .                        | SK | 3 |
| Záruka . . . . .                                     | SK | 4 |
| Príslušenstvo a náhradné diely . . . . .             | SK | 4 |
| EÚ Vyhlásenie o zhode . . . . .                      | SK | 4 |
| Technické údaje . . . . .                            | SK | 5 |

## Ochrana životného prostredia



Obalové materiály sú recyklovateľné. Obalové materiály láskavo nevyhadzujte do komunálneho odpadu, ale odovzdajte ich do zberne druhotných surovín.



Vyradené prístroje obsahujú hodnotné recyklovateľné látky, ktoré by sa mali opäť zužitkovať. Do životného prostredia sa nesmú dostať batérie, olej a iné podobné látky. Staré zariadenia preto láskavo odovzdajte do vhodnej zberne odpadových surovín.

## Pokyny k zloženiu (REACH)

Aktuálne informácie o zložení nájdete na: [www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Stupne nebezpečenstva

### ⚠ NEBEZPEČENSTVO

*Upozornenie na bezprostredne hroziace nebezpečenstvo, ktoré môže spôsobiť vážne zranenia alebo smrť.*

### ⚠ VÝSTRAHA

*Upozornenie na možnú nebezpečnú situáciu, ktorá by mohla viesť k vážnemu zraneniu alebo smrti.*

### ⚠ UPOZORNENIE

*Upozornenie na možnú nebezpečnú situáciu, ktorá by mohla viesť k ľahkým zraneniam.*

### POZOR

*Pozornenie na možnú nebezpečnú situáciu, ktorá by mohla viesť k vecným škodám.*

## Používanie výrobku v súlade s jeho určením

### ⚠ VÝSTRAHA

*Zariadenie nie je vhodné na vysávanie zdraviu škodlivého prachu.*

### POZOR

*Toto zariadenie je určené len na používanie vo vnútorných priestoroch.*

- Tento vysávač kobercov je určený na suché čistenie povrchov podláh a stien.
- Tento prístroj nie je určený na používanie na tvrdých plochách.
- Tento spotrebič je vhodný na priemyselné použitie, napr. v hoteloch, školách, nemocniciach, továrňach, obchodoch, kanceláriách a pre poľnohospodárstvo.

## Prvky prístroja

### Obrázok pozri na strane 2

- 1 Kontrolka (červená)
- 2 Hák na kábel, otočný
- 3 Prestavenie ručnej rukoväte
- 4 Hubica na škáry
- 5 Hubica na čalúnenie
- 6 Výrobný štítok
- 7 Vysávací hadica na hlave kefy
- 8 Zablockovanie filtračného vrečka
- 9 Filtračné vrečko
- 10 Odblokovanie hlavy kefy
- 11 Ochranný filter motora
- 12 Teleso filtra
- 13 Zablockovanie ochranného filtra motora
- 14 Zablockovanie telesa filtra
- 15 Filter odvádzaného vzduchu
- 16 Upevňovacia skrutka bočného dielu
- 17 Bočný diel
- 18 Otočný uzáver krytu kefy
- 19 Hlavica s kefou
- 20 Valec kefy
- 21 Kryt kief
- 22 Indikátor (červený)
- 23 Nastavovací gombík výšky podlahy
- 24 Veko filtra
- 25 Hlavný vypínač
- 26 Vysávací rúra
- 27 Sacia hadica
- 28 Rukoväť
- 29 Sieťový kábel

## Obsluha

### Zapnutie prístroja

- ➔ Zastrčte sieťovú zástrčku.
- ➔ Zariadenie zapnite pomocou hlavného vypínača.

### Režim prevádzky Čistenie

#### Prevádzka valcovej kefy

- ➔ Nastavenie výšky povrchu pomocou nastavovacieho tlačidla hlavy kefy.
- ➔ Prevedte čistenie.

## Prevádzka vysávacej rúrky

Obrázok **A**

### POZOR

Počas vysávania sacou hadicou sa hlavica s rotujúcou valcovou kefou nesmie postaviť na koberec s vysokým vlasom. Pri dlhšom pôsobení rotujúcej valcovej kefy na koberec by mohlo dôjsť k jeho poškodeniu alebo zničeniu.

### Vypnutie prístroja

- ➔ Zariadenie vypnite pomocou hlavného vypínača.
- ➔ Vytiahnite sieťovú zástrčku.

## Transport

### ⚠ UPOZORNENIE

Nebezpečenstvo zranenia a poškodenia!  
Pri prepravovaní zariadenia zohľadnite jeho hmotnosť.

- ➔ Pri preprave vo vozidlách zariadenie zaistíte proti zošmyknutiu a prevráteniu podľa platných smerníc.

## Uskladnenie

### ⚠ UPOZORNENIE

Nebezpečenstvo zranenia a poškodenia!  
Pri uskladnení zariadenia zohľadnite jeho hmotnosť.

Toto zariadenie sa smie uschovávať len vo vnútri.

## Starostlivosť a údržba

### ⚠ NEBEZPEČENSTVO

Pred všetkými prácami prístroj vypnite a vytiahnite sieťovú zástrčku.

### Intervaly údržby

#### Denne

- ➔ Vyčistíte valec s kefkami.

#### Týždenne

- ➔ Skontrolujte opotrebenie valcovej kefy.
- Upozornenie:** Stupeň opotrebovania sa dá zistiť porovnaním s inak sfarbeným indikátorom. Položte čierne štetiny do rovnakej výšky ako červené, vymeňte valec s kefkami.

## Čistenie valca kefy

- Prípadne demontujte kryt kefy: Otočte otočné uzávery o 90° a odstráňte kryt kefy.
- Vlasy a vlákna navinuté na valci kefy prestrihnite nožnicami a odstráňte.

## Výmena filtračného vrečka

- Uvoľnite a odstráňte kryt filtra.
- Obrázok 
- Otočte zablokovanie filtračného vrečka. Uzavrite, vyberte a zlikvidujte filtračné vrečko.

Obrázok 

- Nasadte nové vrečko a otočte zablokovanie filtračného vrečka vľavo.
- Nasadte a zablokujte kryt filtra.

## Výmena filtra odvádzaného vzduchu

- Uvoľnite a odstráňte kryt filtra.
- Zatlačte zablokovanie telesa filtra hore a vyberte teleso filtra.
- Z telesa filtra vyberte filter odvádzaného vzduchu.
- Do telesa filtra vložte nový filter odpadového vzduchu.
- Nasadte teleso filtra a nechajte ho zapadnúť na svoje miesto.
- Nasadte a zablokujte kryt filtra.

## Výmena ochranného filtra motora

- Uvoľnite a odstráňte kryt filtra.
- Vytlačte zablokovanie ochranného filtra motora hore. Vyberte a odstráňte ochranný filter motora.
- Nasadte a zablokujte ochranný filter motora.
- Nasadte a zablokujte kryt filtra.

## Výmena valcovej kefy

- Demontujte bočný diel pomocou mince.
- Vytiahnite a zlikvidujte valec s kefami.
- Nasadte novú valcovú kefu.
- Namontujte späť bočný diel.

## Pomoc pri poruchách

### ⚠ **NEBEZPEČENSTVO**

*Pred všetkými prácami prístroj vypnite a vytiahnite sieťovú zástrčku.*

## Odstráňte upchávky

### Vysávacia rúrka/vysávacia hadica

Obrázok 

### Vysávacia hadica na hlave kefy

Obrázok 

### Valec s kefami/hlava kefy

Obrázok 

**Upozornenie:** V prípade potreby demonštrujte kryt kefy (pozri „Čistenie valca s kefami“).

## Motor nebeží

- Nie je zapnuté elektrické napájanie.
- Skontrolujte zásuvku a poistku napájania elektrickým prúdom.
- Skontrolujte sieťovú šnúru a sieťovú zástrčku prístroja.
- Termospínač vypol motor v dôsledku jeho prehriatia.
- Vymeňte upchatý filter alebo odstráňte upchatie vysávacej hadice.

Po ochladení je prístroj opäť schopný prevádzky.

## Škrípajúci zvuk pri vypínaní

**Upozornenie:** Valec s kefami vybavený klznou spojkou, ktorá pri nasatí príliš veľkých alebo zaseknutých predmetov, preklzuje.

**Upozornenie:** Spojka zapadne až po vypnutí prístroja, pričom vytvára hlučný, škrípajúci zvuk.

- Skontrolujte valec s kefami, či nie je zaseknutý a prípadne odstráňte predmety, ktoré ho zasekli.

Pri opätovnom zapnutí prístroja už ten zvuk nepočuť.

## Neuspokojivý výsledok vysávania

- Skontrolujte valec s kefkami, či nie je zaseknutý a prípadne odstráňte predmety, ktoré ho zasekli.
- Odstráňte veci, ktoré upchávajú hlavu kefy, vysávaciu rúrku a vysávaciu hadicu.
- Vymeňte filtračné vrečko.
- Vymeňte filter odpadového vzduchu alebo ochranný filter motora.
- Skontrolujte správne nastavenie nastavovacieho gombíka výšky podlahy.
- Výmena valca s kefkami.

## Svieti červená kontrolka

- Odstráňte veci, ktoré upchávajú hlavu kefy, vysávaciu rúrku a vysávaciu hadicu.
- Vymeňte filtračné vrečko.

## Servisná služba

**V prípade, že sa porucha nedá odstrániť, musí prístroj preskúšať pracovník zákazníckeho servisu.**

## Záruka

V každej krajine platia záručné podmienky našej distribučnej organizácie. Prípadné poruchy spotrebiča odstránime počas záručnej lehoty bezplatne, ak sú ich príčinou chyby materiálu alebo výrobné chyby. Pri uplatňovaní záruky sa spolu s dokladom o kúpe zariadenia láskavo obráťte na predajcu alebo na najbližší autorizovaný zákaznícky servis.

## Príslušenstvo a náhradné diely

Používajte len originálne príslušenstvo a originálne náhradné diely, pretože zaručujú bezpečnú a bezporuchovú prevádzku prístroja.

Informácie o príslušenstve a náhradných dieloch nájdete na stránke [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## EÚ Vyhlásenie o zhode

Týmto vyhlasujeme, že ďalej označený stroj zodpovedá na základe jeho koncepcie a konštrukcie a takisto vyhotovenia, ktoré sme dodali, príslušným základným požiadavkám na bezpečnosť a ochranu zdravia uvedeným v smerniciach EÚ. Pri zmene stroja, ktorá nebola nami odsúhlasená, stráca toto prehlásenie svoju platnosť.

**Výrobok:** Suchý vysávač

**Typ:** 1.023-xxx

**Typ:** 1.435-xxx

**Príslušné Smernice EÚ:**

2006/42/ES (+2009/127/ES)

2014/30/EÚ

2011/65/EÚ

2009/125/EÚ

**Uplatňované harmonizované normy:**

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 2015

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 62233: 2008

EN 50581

EN 60312: 2013

**Uplatňované národné normy:**

-

**Použité nariadenia**

666/2013

5.957-726

Podpísaný jednáajú v poverení a s plnou mocou jednatelstva.

  
H. Jenner

Chief Executive Officer

  
S. Reiser

Head of Approval

Osoba zodpovedná za dokumentáciu:

S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2017/01/01

## Technické údaje

|                              |                                                                                   | CV 30/1          | CV 38/1          |
|------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------|------------------|
| Sieťové napätie              | V                                                                                 | 220-240          | 220-240          |
| Frekvencia                   | Hz                                                                                | 1~ 50-60         | 1~ 50-60         |
| Množstvo vzduchu (max.)      | l/s                                                                               | 43               | 43               |
| Podtlak (max.)               | kPa (mbar)                                                                        | 19,3 (193)       | 19,3 (193)       |
| Krytie                       |  | II               | II               |
| Dĺžka x Šírka x Výška        | mm                                                                                | 1220 x 310 x 320 | 1220 x 390 x 320 |
| Šírka valca s kefami         | mm                                                                                | 300              | 380              |
| Typická prevádzková hmotnosť | kg                                                                                | 8,6              | 9,2              |
| Teplota okolia (max.)        | °C                                                                                | +40              | +40              |

### Zistené hodnoty podľa EN 60335-2-69

|                                |                  |      |      |
|--------------------------------|------------------|------|------|
| Hlučnosť $L_{pA}$              | dB(A)            | 66   | 65   |
| Nebezpečnosť $K_{pA}$          | dB(A)            | 1    | 1    |
| Hodnota vibrácií v ruke/ramene | m/s <sup>2</sup> | <2,5 | <2,5 |
| Nebezpečnosť K                 | m/s <sup>2</sup> | 0,2  | 0,2  |

### Ekologický dizajn podľa 666/2013

|                                    |       |      |      |
|------------------------------------|-------|------|------|
| Trieda energetickej efektivity     | --    | B    | A    |
| Indikatívna ročná spotreba energie | kWh/a | 32,5 | 27,3 |
| Trieda čistenia kobercov           | --    | B    | C    |
| Trieda prachových emisií           | --    | F    | F    |
| Hladina akustického hluku $L_{wA}$ | dB(A) | 80   | 80   |
| Menovitý príkon                    | W     | 850  | 850  |

|                      |                               |             |
|----------------------|-------------------------------|-------------|
| <b>Sieťový kábel</b> | H05VV-F 2x1,0 mm <sup>2</sup> |             |
|                      | Čís. dielu                    | Dĺžka kábla |
| EU                   | 6.650-627.0                   | 12 m        |
| GB                   | 6.650-628.0                   | 12 m        |



Prije prve uporabe Vašeg uređaja pročitajte ove originalne radne upute, postupajte prema njima i sačuvajte ih za kasniju uporabu ili za sljedećeg vlasnika.

- Prije prvog stavljanja u pogon obavezno pročitajte sigurnosne naputke br. 5.956-249.0!
- U slučaju nepoštivanja uputa za uporabu i sigurnosnih naputaka može doći do oštećenja na uređaju i opasnosti za rukovatelja i druge osobe.
- U slučaju oštećenja pri transportu odmah obavijestite prodavača.
- Provjerite prilikom raspakiravanja nedostaje li pribor i ima li oštećenja.

## Pregled sadržaja

|                                      |    |   |
|--------------------------------------|----|---|
| Zaštita okoliša . . . . .            | HR | 1 |
| Stupnjevi opasnosti . . . . .        | HR | 1 |
| Namjensko korištenje . . . . .       | HR | 1 |
| Sastavni dijelovi uređaja . . . . .  | HR | 2 |
| Rukovanje . . . . .                  | HR | 2 |
| Transport . . . . .                  | HR | 2 |
| Skladištenje . . . . .               | HR | 2 |
| Njega i održavanje . . . . .         | HR | 2 |
| Otklanjanje smetnji . . . . .        | HR | 3 |
| Jamstvo . . . . .                    | HR | 4 |
| Pribor i pričuvni dijelovi . . . . . | HR | 4 |
| EU izjava o usklađenosti . . . . .   | HR | 4 |
| Tehnički podaci . . . . .            | HR | 5 |

## Zaštita okoliša



Materijali ambalaže se mogu reciklirati. Molimo Vas da ambalažu ne odlažete u kućne otpatke, već ih predajte kao sekundarne sirovine.



Stari uređaji sadrže vrijedne materijale koji se mogu reciklirati te bi ih stoga trebalo predati kao sekundarne sirovine. Baterije, ulje i slični materijali ne smiju dospjeti u okoliš. Stoga Vas molimo da stare uređaje zbrinete preko odgovarajućih sabirnih sustava.

## Napomene o sastojcima (REACH)

Aktualne informacije o sastojcima možete pronaći na stranici:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Stupnjevi opasnosti

### ⚠ OPASNOST

*Napomena koja upućuje na neposredno prijetuću opasnost koja za posljedicu ima teške tjelesne ozljede ili smrt.*

### ⚠ UPOZORENJE

*Napomena koja upućuje na eventualno opasnu situaciju koja može prouzročiti teške tjelesne ozljede ili smrt.*

### ⚠ OPREZ

*Napomena koja upućuje na eventualno opasnu situaciju koja može prouzročiti lakše ozljede.*

### PAŽNJA

*Napomena koja upućuje na eventualno opasnu situaciju koja može prouzročiti materijalnu štetu.*

## Namjensko korištenje

### ⚠ UPOZORENJE

*Uređaj nije prikladan za usisavanje prašine štetne po zdravlje.*

### PAŽNJA

*Ovaj je uređaj namijenjen samo za uporabu u zatvorenim prostorijama.*

- Usisavač za sagove namijenjen je za suho usisavanje podnih i zidnih površina.
- Uređaj nije prikladan za uporabu na tvrdim podovima.
- Ovaj uređaj je prikladan za profesionalnu primjenu, npr. u hotelima, školama, bolnicama, tvornicama, prodavaonicama, uredima i ostalim poslovnim prostorima.



## Sastavni dijelovi uređaja

### Pogledajte sliku na stranici 2

- 1 Crveni indikator
- 2 Okretna kukica za kvačenje kabela
- 3 Podešavač rukohvata
- 4 Mlaznica za fuge
- 5 Mlaznica za mekane podloge
- 6 Natpisna pločica
- 7 Usisno crijevo na bloku četki
- 8 Zapor filterarske vrećice
- 9 Filterarska vrećica
- 10 Bravica bloka četki
- 11 Filter za zaštitu motora
- 12 Kućište filtra
- 13 Zapor filtra za zaštitu motora
- 14 Zapor kućišta filtra
- 15 Filter ispušnog zraka
- 16 Pričvrtni vijak bočnog dijela
- 17 Bočni dio
- 18 Okretni zatvarač poklopca za četke
- 19 Blok četki
- 20 Valjkasta četka
- 21 Poklopac za četke
- 22 Crvene indikatorske čekinke
- 23 Podešavač debljine saga
- 24 Poklopac filtra
- 25 Glavna sklopka
- 26 Usisna cijev
- 27 Usisno crijevo
- 28 Rukohvat
- 29 Strujni kabel

## Rukovanje

### Uključivanje stroja

- Utaknite strujni utikač.
- Uključite uređaj pritiskom na glavnu sklopku.

### Čišćenje

#### Pogon valjkastih četki

- Podešavačem prilagodite blok četki na debljinu saga.
- Obavite čišćenje.

## Pogon usisnih četki

Slika A

### PAŽNJA

Pri usisavanju s usisnim crijevom glava s četkama s rotirajućom valjkastom četkom ne smije biti stavljana na tepihe sa dugačkim vlaknima. Tepih bi kod duljeg vremena zadržavanja rotirajuće valjkaste četke mogao biti oštećen ili uništen.

### Isključivanje uređaja

- Isključite uređaj pritiskom na glavnu sklopku.
- Izvucite strujni utikač.

## Transport

### ⚠ OPREZ

Opasnost od ozljeda i oštećenja! Prilikom transporta pazite na težinu uređaja.

- Prilikom transporta vozilima osigurajte uređaj od klizanja i naginjanja sukladno odgovarajućim mjerodavnim propisima.

## Skladištenje

### ⚠ OPREZ

Opasnost od ozljeda i oštećenja! Pri skladištenju imajte u vidu težinu uređaja.

Ovaj se uređaj smije skladištiti samo u zatvorenim prostorijama.

## Njega i održavanje

### ⚠ OPASNOST

Uređaj prije svih radova na njemu isključite i izvucite strujni utikač iz utičnice.

### Intervali održavanja

#### Svakodnevno

- Očistite je.

#### Tjedno

- Provjerite pohabanost valjkaste četke.
- Napomena:** Stupanj pohabanosti se može prepoznati usporedbom s indikatorskim čekinkama u drugoj boji. Zamijenite valjkastu četku ako su crne čekinke na istoj visini kao i crvene.

## Čišćenje valjkaste četke

- Prema potrebi demontirajte poklopac za četke: Okretni zatvarač okrenite za 90° pa skintie poklopac za četke.
- Dlake i niti, koje su se namotale oko valjkaste četke, prerežite škarama i uklonite.

## Zamjena filtarske vrećice

- Otkvačite i skinite poklopac filtra.
- Slika 
- Okrenite bravicu filtarske vrećice prema desno. Filtarsku vrećicu zatvorite, izvadite i zbrinite u otpad.

Slika 

- Umetnite novu filtarsku vrećicu, a bravicu okrenite ulijevo.
- Postavite poklopac filtra i uglavite.

## Zamjena filtra ispušnog zraka

- Otkvačite i skinite poklopac filtra.
- Bravicu kućišta filtra pritisnite prema gore te izvadite kućište filtra.
- Izvadite filter ispušnog zraka iz kućišta filtra.
- Umetnite nove filtre ispušnog zraka u kućište filtra.
- Namjestite kućište filtra da dosjedne.
- Postavite poklopac filtra i uglavite.

## Zamjena filtra za zaštitu motora

- Otkvačite i skinite poklopac filtra.
- Bravicu filtra za zaštitu motora pritisnite prema gore. Izvadite filter za zaštitu motora i zbrinite ga u otpad.
- Postavite novi filter za zaštitu motora i uglavite.
- Postavite poklopac filtra i uglavite.

## Zamjena valjkaste četke

- Novčićem skinite bočni dio.
- Valjkastu četku izvadite i zbrinite u otpad.
- Umetnite novu valjkastu četku.
- Ponovo montirajte bočni dio.

## Otklanjanje smetnji

### ⚠ OPASNOST

*Uređaj prije svih radova na njemu isključite i izvucite strujni utikač iz utičnice.*

## Uklanjanje začepjenja

### Usisna cijev/usisno crijevo

Slika 

### Usisno crijevo na bloku četki

Slika 

### Valjkasta četka/blok četki

Slika 

**Napomena:** Prema potrebi demontirajte poklopac za četke (pogledajte „Čišćenje valjkaste četke“).

### Motor ne radi

- Nema električnog napona.
  - Provjerite utičnicu i osigurač napajanja.
  - Provjerite strujni kabel i strujni utikač uređaja.
  - Termo-prekidač je isključio motor zbog pregrijavanja.
  - Zamijenite začepljene filtre ili otklonite začepljenje u usisnom crijevu.
- Nakon što se ohladi, uređaj je ponovo pripravan za rad.

### Čuje se klepetanje pri isključivanju

**Napomena:** Valjkasta četka ima kliznu spojku koja iskoči ako se usisa neki prevelik predmet.

**Napomena:** Spojka se uglavljuje tek nakon isključivanja uređaja, pri čemu glasno klepeće.

- Provjerite ima li na valjkastoj četki ukliještenih predmeta te ih po potrebi otklonite.

Pri ponovnom uključivanju uređaja zvuk se više ne čuje.

## Nezadovoljavajući učinak usisavanja

- Provjerite ima li na valjkastoj četki uklještenih predmeta te ih po potrebi otklonite.
- Odstranite začepljenja iz bloka četki, usisne cijevi i usisnog crijeva.
- Zamijenite filtarsku vrećicu.
- Zamijenite ispušni filter ili filter za zaštitu motora.
- Provjerite je li podešavač debljine saga ispravno namješten.
- Zamijenite valjkastu četku.

## Svijetli crveni indikator

- Odstranite začepljenja iz bloka četki, usisne cijevi i usisnog crijeva.
- Zamijenite filtarsku vrećicu.

## Servisna služba

**Ako se smetnja ne da otkloniti, servisna služba mora ispitati stroj.**

## Jamstvo

U svakoj zemlji važe jamstveni uvjeti koje je izdala naša nadležna organizacija za distribuciju. Eventualne smetnje na stroju za vrijeme trajanja jamstva uklanjanje besplatno ukoliko je uzrok greška u materijalu ili proizvodnji. U slučaju koji podliježe garanciji obratite se, uz prilaganje potvrde o kupnji, Vašem prodavaču ili najbližoj ovlaštenoj servisnoj službi.

## Pribor i pričuvni dijelovi

Upotrebljavajte samo originalni pribor i originalne rezervne dijelove, oni jamče za siguran rad uređaja bez smetnji.

Informacije o priboru i rezervnim dijelovima možete pronaći na [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## EU izjava o usklađenosti

Izjavljujemo da navedeni uređaj u svojoj zamisli i konstrukciji te kod nas korištenoj izvedbi odgovara osnovnim sigurnosnim i zdravstvenim zahtjevima u skladu s niže navedenim direktivama Europske Zajednice. Ova izjava gubi valjanost u slučaju izmjene stroja koja nisu ugovorene s nama.

**Proizvod:** usisavač za suho usisavanje

**Tip:** 1.023-xxx

**Tip:** 1.435-xxx

### Odgovarajuće smjernice EU:

2006/42/EZ (+2009/127/EZ)

2014/30/EU

2011/65/EU

2009/125/EZ

### Primijenjene usklađene norme:

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 2015

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 62233: 2008

EN 50581

EN 60312: 2013

### Primijenjeni nacionalni standardi:

-

### Primijenjene odredbe

666/2013

5.957-726

Potpisnici rade po nalogu i s ovlaštenjem posloводства.



H. Jenner  
Chief Executive Officer



S. Reiser  
Head of Approval

Opunomoćeni za izradu dokumentacije:  
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Faks: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2017/01/01

## Tehnički podaci

|                           |                                                                                   | <b>CV 30/1</b>   | <b>CV 38/1</b>   |
|---------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------|------------------|
| Napon el. mreže           | V                                                                                 | 220-240          | 220-240          |
| Frekvencija               | Hz                                                                                | 1~ 50-60         | 1~ 50-60         |
| Maks. protok zraka        | l/s                                                                               | 43               | 43               |
| Maks. podtlak             | kPa (mbar)                                                                        | 19,3 (193)       | 19,3 (193)       |
| Klasa zaštite             |  | II               | II               |
| Duljina x širina x visina | mm                                                                                | 1220 x 310 x 320 | 1220 x 390 x 320 |
| Širina valjkaste četke    | mm                                                                                | 300              | 380              |
| Tipična radna težina      | kg                                                                                | 8,6              | 9,2              |
| Maks. okolna temperatura  | °C                                                                                | +40              | +40              |

### Utvrđene vrijednosti prema EN 60335-2-69

|                               |                  |      |      |
|-------------------------------|------------------|------|------|
| Razina zvučnog tlaka $L_{pA}$ | dB(A)            | 66   | 65   |
| Nepouzdanost $K_{pA}$         | dB(A)            | 1    | 1    |
| Vrijednost vibracije na ruci  | m/s <sup>2</sup> | <2,5 | <2,5 |
| Nepouzdanost K                | m/s <sup>2</sup> | 0,2  | 0,2  |

### Eko-dizajn sukladno 666/2013

|                                         |       |      |      |
|-----------------------------------------|-------|------|------|
| Razred energetske učinkovitosti         | --    | B    | A    |
| Indikativna godišnja potrošnja energije | kWh/a | 32,5 | 27,3 |
| Razred čišćenja sagova                  | --    | B    | C    |
| Razred emisije prašine                  | --    | F    | F    |
| Razina zvučne snage $L_{wA}$            | dB(A) | 80   | 80   |
| Nazivna potrošnja energije              | W     | 850  | 850  |

|                      |                               |                     |
|----------------------|-------------------------------|---------------------|
| <b>Strujni kabel</b> | H05VV-F 2x1,0 mm <sup>2</sup> |                     |
|                      | Br. dijela                    | Duljina kabe-<br>la |
| EU                   | 6.650-627.0                   | 12 m                |
| GB                   | 6.650-628.0                   | 12 m                |



Pre prve upotrebe Vašeg uređaja pročitajte ove originalno uputstvo za rad, postupajte prema njemu i sačuvajte ga za kasniju upotrebu ili za sledećeg vlasnika.

- Pre prvog stavljanja u pogon obavezno pročitajte sigurnosne napomene br. 5.956-249.0!
- U slučaju neuvažavanja radnog uputstva i sigurnosnih napomena može doći do oštećenja na uređaju i opasnosti za rukovaoca i druge osobe.
- U slučaju oštećenja pri transportu odmah obavestite prodavca.
- Proverite prilikom raspakovavanja da li nedostaje pribor i ima li oštećenja.

## Pregled sadržaja

|                                                 |    |   |
|-------------------------------------------------|----|---|
| Zaštita životne sredine . . . . .               | SR | 1 |
| Stepeni opasnosti . . . . .                     | SR | 1 |
| Namensko korišćenje . . . . .                   | SR | 1 |
| Sastavni delovi uređaja . . . . .               | SR | 2 |
| Rukovanje . . . . .                             | SR | 2 |
| Transport . . . . .                             | SR | 2 |
| Skladištenje . . . . .                          | SR | 2 |
| Nega i održavanje . . . . .                     | SR | 2 |
| Otklanjanje smetnji . . . . .                   | SR | 3 |
| Garancija . . . . .                             | SR | 4 |
| Pribor i rezervni delovi . . . . .              | SR | 4 |
| Izjava o usklađenosti sa propisima EU . . . . . | SR | 4 |
| Tehnički podaci . . . . .                       | SR | 5 |

## Zaštita životne sredine



Ambalaža se može ponovo preraditi. Molimo Vas da ambalažu ne bacate u kućne otpatke nego da je dostavite na odgovarajuća mesta za ponovnu preradu.



Stari uređaji sadrže vredne materijale sa sposobnošću recikliranja i treba ih dostaviti za ponovnu preradu. Baterije, ulje i slične materije ne smeju dospeti u životnu sredinu. Stoga Vas molimo da stare uređaje odstranjujete preko primerenih sabirnih sistema.

## Napomene o sastojcima (REACH)

Aktuelne informacije o sastojcima možete pronaći na stranici:

**[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)**

## Stepeni opasnosti

### △ OPASNOST

*Napomena koja ukazuje na neposredno preteću opasnost koja dovodi do teških telesnih povreda ili smrti.*

### △ UPOZORENJE

*Napomena koja ukazuje na eventualno opasnu situaciju koja može dovesti do teških telesnih povreda ili smrti.*

### △ OPREZ

*Napomena koja ukazuje na eventualno opasnu situaciju, koja može izazvati lakše telesne povrede.*

### PAŽNJA

*Napomena koja ukazuje na eventualno opasnu situaciju koja može izazvati materijalne štete.*

## Namensko korišćenje

### △ UPOZORENJE

*Uređaj nije prikladan za usisavanje prašine štetne po zdravlje.*

### PAŽNJA

*Ovaj uređaj je namenjen samo za upotrebu u zatvorenim prostorijama.*

- Ovaj usisivač za tepihe je namenjen za suvo usisavanje podnih i zidnih površina.
- Uređaj nije prikladan za korišćenje na tvrdim podovima.
- Ovaj uređaj je prikladan za profesionalnu primjenu, npr. u hotelima, školama, bolnicama, fabrikama, prodavnicama, kancelarijama i ostalim poslovnim prostorima.

## Sastavni delovi uređaja

### Pogledajte sliku na stranici 2

- 1 Crveni indikator
- 2 Obrtno kukice za kačenje kabla
- 3 Podešivač drške
- 4 Mlaznica za fuge
- 5 Mlaznica za meke podloge
- 6 Natpisna pločica
- 7 Usisno crevo na bloku četki
- 8 Bravica filterske vrećice
- 9 Filterska kesa
- 10 Bravica bloka četki
- 11 Filter za zaštitu motora
- 12 Kućište filtera
- 13 Bravica filtera za zaštitu motora
- 14 Bravica kućišta filtera
- 15 Filter izduvnog vazduha
- 16 Pričvrtni zavrtanj bočnog dela
- 17 Bočni deo
- 18 Obrtni zatvarač poklopca za četke
- 19 Blok četki
- 20 Valjkasta četka
- 21 Poklopac za četke
- 22 Crvene indikatorske čepkinje
- 23 Podešivač debljine tepiha
- 24 Poklopac filtera
- 25 Glavni prekidač
- 26 Usisna cev
- 27 Usisno crevo
- 28 Drška
- 29 Strujni kabal

## Rukovanje

### Uključivanje uređaja

- Utaknite strujni utikač.
- Uključite uređaj pritiskom na glavni prekidač.

### Čišćenje

#### Pogon valjkaste četke

- Podešivačem prilagodite blok četki na debljinu tepiha.
- Obavite čišćenje.

## Pogon usisne cevi

Slika A

### PAŽNJA

*Pri usisavanju s usisnim crevom glava sa četkama sa rotirajućom valjkastom četkom ne sme biti stavljana na tepihe sa dugačkim vlaknima. Tepih bi kod dužeg vremena zadržavanja rotirajuće valjkaste četke mogao biti oštećen ili uništen.*

### Isključivanje uređaja

- Isključite uređaj pritiskom na glavni prekidač.
- Izvucite strujni utikač.

## Transport

### ⚠ OPREZ

*Opasnost od povreda i oštećenja! Prilikom transporta pazite na težinu uređaja.*

- Prilikom transporta vozilima osigurajte uređaj od klizanja i nakretanja u skladu sa odgovarajućim važećim propisima.

## Skladištenje

### ⚠ OPREZ

*Opasnost od povreda i oštećenja! Pri skladištenju imajte u vidu težinu uređaja.*

Ovaj uređaj se sme skladištiti samo u zatvorenim prostorijama.

## Nega i održavanje

### ⚠ OPASNOST

*Uređaj pre svih radova na njemu isključite i izvucite strujni utikač iz utičnice.*

### Intervali održavanja

#### Svakodnevno

- Očistite je.

#### Sedmično

- Proverite pohabanost valjkaste četke.
- Napomena:** Step en pohabanosti se može prepoznati upoređivanjem sa indikatorskim čepkinjama u drugoj boji. Zamenite valjkastu četku ako su crne čepkinje na istoj visini kao i crvene.

## Čišćenje valjkaste četke

- Prema potrebi demontirajte poklopac za četke: Okrenite obrtno zatvarače za 90° pa izvadite poklopac za četke.
- Dlake i vlakna, koja su se namotala oko valjkaste četke, prerežite makazama i uklonite.

## Zamena filterske kesice

- Otkočite i skinite poklopac filtera.
- Slika 
- Okrenite bravicu filterske vrećice udesno. Zatvorite filtersku vrećicu, izvadite je i bacite u otpad.

Slika 

- Umetnite novu filtersku vrećicu pa bravicu okrenite ulevo.
- Postavite i uglavite poklopac filtera.

## Zamena filtera izduvnog vazduha

- Otkočite i skinite poklopac filtera.
- Pritisnite bravicu kućišta filtera prema gore pa izvadite kućište filtera.
- Izvadite filter izduvnog vazduha iz kućišta filtera.
- Postavite novi filter izduvnog vazduha u kućište filtera.
- Namestite kućište filtera da dosedne.
- Postavite i uglavite poklopac filtera.

## Zamena filtera za zaštitu motora

- Otkočite i skinite poklopac filtera.
- Bravicu filtera za zaštitu motora pritisnite prema gore. Filter za zaštitu motora izvadite i bacite u otpad.
- Postavite i uglavite novi filter za zaštitu motora.
- Postavite i uglavite poklopac filtera.

## Zamena valjkaste četke

- Novčićem skinite bočni deo.
- Izvadite valjkastu četku i bacite je u otpad.
- Umetnite novu valjkastu četku.
- Ponovo montirajte bočni deo.

## Otklanjanje smetnji

### ⚠ OPASNOST

Uređaj pre svih radova na njemu isključite i izvucite strujni utikač iz utičnice.

## Uklanjanje začepljenja

### Usisna cev/usisno crevo

Slika 

### Usisno crevo na bloku četki

Slika 

### Valjkasta četka/blok četki

Slika 

**Napomena:** Prema potrebi demontirajte poklopac za četke (pogledaj „Čišćenje valjkaste četke“).

## Motor ne radi

- Nema električnog napona.
- Proverite utičnicu i osigurač napajanja.
- Proverite strujni kabl i utikač uređaja.
- Termo-prekidač je isključio motor zbog pregrevavanja.
- Zamenite začepljene filtere ili otklonite začepljenje u usisnom crevu.

Nakon što se ohladi uređaj je ponovo spreman za rad.

## Čuje se klepetanje pri isključivanju

**Napomena:** Valjkasta četka poseduje kliznu spojnicu koja iskoči u slučaju da se usisa neki prevelik predmet.

**Napomena:** Spojnica se uglavljuje tek nakon isključivanja uređaja, pri čemu glasno klepeće.

- Proverite da li na valjkastoj četki ima zaglavljenih predmeta pa ih po potrebi otklonite.

Pri ponovnom uključivanju uređaja zvuk se više ne čuje.

## Nezadovoljavajući učinak usisavanja

- ➔ Proverite da li na valjkastoj četki ima zaglavljenih predmeta pa ih po potrebi otklonite.
- ➔ Odstranite začepljenja iz bloka četki, usisne cevi i usisnog creva.
- ➔ Zamenite filtersku vrećicu.
- ➔ Zamenite izduvni filter ili filter za zaštitu motora.
- ➔ Proverite da li je podešivač debljine tepiha ispravno namešten.
- ➔ Zamenite valjkastu četku.

## Svetli crveni indikator

- ➔ Odstranite začepljenja iz bloka četki, usisne cevi i usisnog creva.
- ➔ Zamenite filtersku vrećicu.

## Servisna služba

**Ako se smetnja ne da otkloniti, servisna služba mora ispitati uređaj.**

## Garancija

U svakoj zemlji važe garantni uslovi koje je izdala naša nadležna distributivna organizacija. Eventualne smetnje na uređaju za vreme trajanja garancije uklanjamo besplatno, ukoliko je uzrok greška u materijalu ili proizvodnji. U slučaju koji podleže garanciji obratite se sa potvrdom o kupovini Vašem prodavcu ili najbližoj ovlašćenoj servisnoj službi.

## Pribor i rezervni delovi

Koristite samo originalni pribor i originalne rezervne delove, oni pružaju garanciju za bezbedan i nesmetan rad uređaja. Informacije o priboru i rezervnim delovima možete pronaći na [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Izjava o usklađenosti sa propisima EU

Ovim izjavljujemo da ovde opisana mašina po svojoj koncepciji i načinu izrade, sa svim njenim modelima koje smo izneli na tržište, odgovara osnovnim zahtevima dole navedenih propisa Evropske Zajednice o

sigurnosti i zdravstvenoj zaštiti. Ova izjava prestaje da važi ako se bez naše saglasnosti na mašini izvedu bilo kakve promene.

**Proizvod:** Usisavač za suvo usisavanje

**Tip:** 1.023-xxx

**Tip:** 1.435-xxx

**Odgovarajuće EU-direktive:**

2006/42/EZ (+2009/127/EZ)

2014/30/EU

2011/65/EU

2009/125/EZ

**Primenjene usklađene norme:**

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 2015

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 62233: 2008

EN 50581

EN 60312: 2013

**Primenjeni nacionalni standardi:**

-

**Primenjene odredbe**

666/2013

5.957-726

Potpisnici rade po nalogu i sa ovlašćenjem posloводства.



H. Jenner

Chief Executive Officer



S. Reiser

Head of Approval

Opunomoćeni za izradu dokumentacije:  
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Faks: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2017/01/01



## Tehnički podaci

|                           |                                                                                   | CV 30/1          | CV 38/1          |
|---------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------|------------------|
| Napon el. mreže           | V                                                                                 | 220-240          | 220-240          |
| Frekvencija               | Hz                                                                                | 1~ 50-60         | 1~ 50-60         |
| Maks. protok vazduha      | l/s                                                                               | 43               | 43               |
| Maks. podpritisak         | kPa (mbar)                                                                        | 19,3 (193)       | 19,3 (193)       |
| Klasa zaštite             |  | II               | II               |
| Dužina x širina x visina  | mm                                                                                | 1220 x 310 x 320 | 1220 x 390 x 320 |
| Širina valjkaste četke    | mm                                                                                | 300              | 380              |
| Tipična radna težina      | kg                                                                                | 8,6              | 9,2              |
| Maks. temperatura okoline | °C                                                                                | +40              | +40              |

### Izračunate vrednosti prema EN 60335-2-69

|                                |                  |      |      |
|--------------------------------|------------------|------|------|
| Nivo zvučnog pritiska $L_{pA}$ | dB(A)            | 66   | 65   |
| Nepouzdanost $K_{pA}$          | dB(A)            | 1    | 1    |
| Vrednost vibracije na ruci     | m/s <sup>2</sup> | <2,5 | <2,5 |
| Nepouzdanost K                 | m/s <sup>2</sup> | 0,2  | 0,2  |

### Eko-dizajn u skladu sa 666/2013

|                                         |       |      |      |
|-----------------------------------------|-------|------|------|
| Klasa energetske efikasnosti            | --    | B    | A    |
| Indikativna godišnja potrošnja energije | kWh/a | 32,5 | 27,3 |
| Klasa čišćenja tepiha                   | --    | B    | C    |
| Klasa emisije prašine                   | --    | F    | F    |
| Nivo zvučne snage $L_{wA}$              | dB(A) | 80   | 80   |
| Nominalna potrošnja energije            | W     | 850  | 850  |

|                     |                               |              |
|---------------------|-------------------------------|--------------|
| <b>Strujni kabl</b> | H05VV-F 2x1,0 mm <sup>2</sup> |              |
|                     | Br. dela                      | Dužina kabla |
| EU                  | 6.650-627.0                   | 12 m         |
| GB                  | 6.650-628.0                   | 12 m         |



Преди първото използване на Вашия уред прочетете това оригинално инструкция за работа, действайте според него и го запазете за по-късно използване или за следващия притежател.

- Преди първото пускане в експлоатация непременно прочетете Упътването за експлоатация № 5.956-249.0!
- При пренебрегване на Упътването за експлоатация и на Указанията за безопасност могат да възникнат повреди по уреда и опасности за обслужващия го и за други лица.
- При транспортни дефекти незабавно информирайте търговеца.
- При разопаковане проверете дали в опаковката липсват принадлежности от окомплектовката или има повредени елементи.

## Съдържание

|                                          |    |   |
|------------------------------------------|----|---|
| Опазване на околната среда               | BG | 1 |
| Степени на опасност. . . . .             | BG | 1 |
| Употреба по предназначение               | BG | 1 |
| Елементи на уреда . . . . .              | BG | 2 |
| Обслужване . . . . .                     | BG | 2 |
| Транспорт. . . . .                       | BG | 2 |
| Съхранение . . . . .                     | BG | 2 |
| Грижи и поддръжка . . . . .              | BG | 2 |
| Помощ при неизправности. .               | BG | 3 |
| Гаранция . . . . .                       | BG | 4 |
| Принадлежности и резервни части. . . . . | BG | 4 |
| ЕС Декларация за съответствие. . . . .   | BG | 5 |
| Технически данни . . . . .               | BG | 6 |

## Опазване на околната среда



Опаковъчните материали могат да се рециклират. Моля не хвърляйте опаковките при домашните отпадъци, а ги предайте на вторични суровини с цел повторна употреба.



Старите уреди съдържат ценни материали, подлежащи на рециклиране, които могат да бъдат употребени повторно. Батерии, масла и подобни на тях не бива да попадат в околната среда. Поради това моля отстранявайте старите уреди, използвайки подходящи за целта системи за събиране.

## Указания за съставките (REACH)

Актуална информация за съставките ще намерите на:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Степени на опасност

### ⚠ ОПАСНОСТ

Указание за непосредствено грозяща опасност, която води до тежки телесни наранявания или до смърт.

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Указание за възможна опасна ситуация, която може да доведе до тежки телесни наранявания или до смърт.

### ⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ

Указание за възможна опасна ситуация, която може да доведе до леки наранявания.

### ВНИМАНИЕ

Указание за възможна опасна ситуация, която може да доведе до материални щети.

## Употреба по предназначение

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Уредът не е подходящ за изсмукване на вредни за здравето прахове.

### ВНИМАНИЕ

Този уред е предназначен само за използване във вътрешни помещения.

- Тази прахосмукачка за килими е предназначена за сухо почистване на подови и стенни повърхности.
- Уредът не е подходящ за използване върху твърди подове.
- Този уред е годен за професионална употреба, напр. в хотели, училища, болници, фабрики, магазини, офиси и помещения под наем.

## Елементи на уреда

### Виж изображението на страница 2

- 1 Контролна лампа (червена)
- 2 Кука за кабела, въртяща се:
- 3 Регулиране на ръкохватката
- 4 Дюза за почистване на фуги
- 5 Дюза за почистване на тапицерии
- 6 Типова табелка
- 7 Всмукателен маркуч на главата на четката
- 8 Блокировка на филтърната торбичка
- 9 Филтърна торбичка
- 10 Деблокиране на главата на четката
- 11 Филтър за защита на мотора
- 12 Корпус на филтъра
- 13 Блокировка на защитния филтър за двигателя
- 14 Блокировка на корпуса на филтъра
- 15 Филтър отработен въздух
- 16 Болт за закрепване на страничната част
- 17 Странична част
- 18 Закопчалка със завъртане на капака на четките
- 19 Глава на четката
- 20 Валяк с четка
- 21 Капак на четките
- 22 Снопче за индикация (червено)
- 23 Управляващо копче височина на вла-синките
- 24 Капак на филтъра
- 25 Главен ключ
- 26 Всмукателна тръба
- 27 Маркуч за боклук
- 28 Ръкохватка
- 29 Захранващ кабел

## Обслужване

### Включване на уреда

- Включете щепсела в електрическата мрежа.
- Свържете уреда към главния прекъсвач.

## Режим почистване

### Режим с валяк на четката

- Настройте височината на вла-са от копчето за регулиране на главата на четката.
- Извършете почистването.

### Режим с всмукателна тръба

Фигура **A**

#### **ВНИМАНИЕ**

При изсмукване със смукателния мар-куч главата на четката с въртящия се валяк да не се поставя върху килими с висока флора. При по-продължителна употреба на въртящия се валяк на четката килима може да се повреди или разруши.

## Изключете уреда

- Изключете уреда от главния прекъс-вач.
- Издърпайте щепсела.

## Транспорт

#### **⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ**

Опасност от нараняване и повреда!  
При транспорт имайте пред вид те-глото на уреда.

- При транспорт в автомобили осигу-рявайте уреда съгласно валидните директиви против плъзгане и прео-бръщане.

## Съхранение

#### **⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ**

Опасност от нараняване и повреда!  
При съхранение имайте пред вид те-глото на уреда.

Съхранението на този уред е позволено само във вътрешни помещения.

## Грижи и поддръжка

#### **⚠ ОПАСНОСТ**

Преди всички дейности по уреда той да се изключи и да се извади щепсела.

## Интервали на поддръжка

### Ежедневно

- Почистете валяка с четки.

### Ежеседмично

- Проверете износването на валяка на четката.

**Указание:** Степента на износване може да се види при сравнение от снопчето за индикация със различен цвят. Ако черната четина е на същата височина като червената, валякът на четката трябва да бъде сменен.

### Почистване на валяка с четка

- Еwentуално демонтирайте капака на четките: Завъртете закопчалките със заключване на 90° и свалете капака на четките.
- Косми и влакна, навили се върху вала на четките, разрежете с ножица и отстранете.

### Сменете филтърната торбичка

- Деблокирайте и свалете капака на филтъра.
- Фигура **E**
- Завъртете блокировката на филтърната торбичка надясно. Затворете филтърната торбичка, извадете я и я отстранете като отпадък.

Фигура **G**

- Поставете нова филтърна торбичка и завъртете блокировката на филтърната торбичка наляво.
- Поставете капака на филтъра и го блокирайте.

### Смяна на филтъра за отработен въздух

- Деблокирайте и свалете капака на филтъра.
- Натиснете блокировката на корпуса на филтъра нагоре и свалете капака на филтъра.
- Извадете филтъра за отработен въздух от корпуса на филтъра.

- Поставете нов филтър за изходящ въздух в корпуса на филтъра.
- Поставете корпуса на филтъра и го фиксирайте.
- Поставете капака на филтъра и го блокирайте.

### Да се смени защитния филтър на мотора

- Деблокирайте и свалете капака на филтъра.
- Натиснете блокировката на защитния филтър за двигателя нагоре. Свалете защитния филтър за двигателя и го отстранете като отпадък.
- Поставете нов защитен филтър за двигателя и го фиксирайте.
- Поставете капака на филтъра и го блокирайте.

### Смяна на валяка на четката

- Демонтирайте страничната част с помощта на монета.
- Изтеглете валяка на четките и го отстранете като отпадък.
- Поставете нов валяк на четките.
- Монтирайте отново страничната част.

## Помощ при неизправности

### ⚠ ОПАСНОСТ

Преди всички дейности по уреда той да се изключи и да се извади щепсела.

### Отстранете запушванията

#### Всмукателна тръба/всмукателен маркуч

Фигура **D**

#### Всмукателен маркуч на главата на четката

Фигура **E**

#### Валяк на четката/глава на четката

Фигура **F**

**Указание:** Еwentуално демонтирайте капака на четките (вижте „Почистване на валяка на четката“).

## Моторът не работи

- Липса на електрическо захранване.
- Проверете контакта и предпазителя на електрозахранването.
- Проверете мрежовия кабел и мрежовия щепсел на уреда.
- Терморелето е изключило поради прегряване.
- Да се смени запушения филтър или да се отстрани замърсяването на смукателния маркуч.

След като се охлади уредът е отново готов за експлоатация.

## Вибриращ шум при изключване

**Указание:** Валякът на четката е оборудван с плъзгащ съединител, който се освобождава при засмукване на твърде големи или блокиращи го предмети.

**Указание:** Куплунгът се фиксира едва при изключване на уреда, при което се чува силен, вибриращ шум.

- Проверете валяка на четката върху блокиращи предмети и при необходимост го отстранете.

При повторно включване на уреда шума вече не се чува.

## Незадоволителен резултат от засмукването

- Проверете валяка на четката върху блокиращи предмети и при необходимост го отстранете.
- Отстранете запушванията от главата на четката, всмукателната тръба и всмукващия маркуч.
- Сменете филтърната торбичка.
- Сменете филтъра за отработен въздух или защитния филтър за двигателя.
- Проверете правилната настройка на управляващото копче за височината на власинките.
- Сменете валяка с четки.

## Червената контролна лампа свети

- Отстранете запушванията от главата на четката, всмукателната тръба и всмукващия маркуч.
- Сменете филтърната торбичка.

## Служба за работа с клиенти

**Ако повредата не може да бъде отстранена, уреда да се провери от сервиза.**

## Гаранция

Във всяка страна важат гаранционните условия, публикувани от оторизираната от нас дистрибуторска фирма. Евентуални повреди на Вашия уред ще отстраним в рамките на гаранционния срок безплатно, ако се касае за дефект в материалите или при производство. В гаранционен случай се обърнете към дистрибутора или най-близкия оторизиран сервиз, като представите касовата бележка.

## Принадлежности и резервни части

Използвайте само оригинални аксесоари и оригинални резервни части, по този начин осигурявате безопасната и безпроблемна експлоатация на уреда. Можете да намерите информация за аксесоари и резервни части на [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## ЕС Декларация за съответствие

С настоящото декларираме, че цитираната по-долу машина съответства по концепция и конструкция, както и по начин на производство, прилаган от нас, на съответните основни изисквания за техническа безопасност и безвредност на Директивите на ЕС. При промени на машината, които не са съгласувани с нас, настоящата декларация губи валидност.

**Продукт:** Прахосмукачка за работа  
на сухо

**Тип:** 1.023-xxx

**Тип:** 1.435-xxx

**Намиращи приложение Директиви на ЕС:**

2006/42/ЕО (+2009/127/ЕО)

2014/30/ЕС

2011/65/ЕС

2009/125/ЕО

**Намерили приложение хармонизирани стандарти:**

EN 55014–1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014–2: 2015

EN 60335–1

EN 60335–2–69

EN 61000–3–2: 2014

EN 61000–3–3: 2013

EN 62233: 2008

EN 50581

EN 60312: 2013

**Приложими национални стандарти**

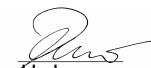
-

**приложени разпоредби**

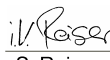
666/2013

5.957-726

Подписалите действат по възложение и като пълномощници на управителното тяло.

  
H. Jenner

Chief Executive Officer

  
S. Reiser

Head of Approbation

пълномощник по документацията:  
S. Reiser

Alfred Kaercher GmbH & Co. KG  
Alfred-Kaercher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)  
Тел.: +49 7195 14-0  
Факс: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2017/01/01

## Технически данни

|                                       |                                                                                   | <b>CV 30/1</b>   | <b>CV 38/1</b>   |
|---------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------|------------------|
| Напрежение от мрежата                 | V                                                                                 | 220-240          | 220-240          |
| Честота                               | Hz                                                                                | 1~ 50-60         | 1~ 50-60         |
| Количество въздух (макс.)             | л/сек                                                                             | 43               | 43               |
| Вакуум (макс.)                        | kPa (mbar)                                                                        | 19,3 (193)       | 19,3 (193)       |
| Клас защита                           |  | II               | II               |
| Дължина х ширина х височина           | мм                                                                                | 1220 x 310 x 320 | 1220 x 390 x 320 |
| Ширина на валяка с четка              | мм                                                                                | 300              | 380              |
| Типично собствено тегло               | кг                                                                                | 8,6              | 9,2              |
| Температура на околната среда (макс.) | °C                                                                                | +40              | +40              |

### Установени стойности съгласно EN 60335-2-69

|                                                      |                    |      |      |
|------------------------------------------------------|--------------------|------|------|
| Ниво на звука $L_{pA}$                               | dB(A)              | 66   | 65   |
| Неустойчивост $K_{pA}$                               | dB(A)              | 1    | 1    |
| Стойност на вибрациите в областта на дланта – ръката | м/сек <sup>2</sup> | <2,5 | <2,5 |
| Несигурност K                                        | м/сек <sup>2</sup> | 0,2  | 0,2  |

### Еко дизайн съгласно 666/2013

|                                        |       |      |      |
|----------------------------------------|-------|------|------|
| Клас енергийна ефективност             | --    | B    | A    |
| Индикативен ежегоден разход на енергия | kWh/a | 32,5 | 27,3 |
| Клас почистване на килими              | --    | B    | C    |
| Клас емисии на прах                    | --    | F    | F    |
| Ниво на звукова мощност $L_{wA}$       | dB(A) | 80   | 80   |
| Поемане на номинална мощност           | W     | 850  | 850  |

|                        |                               |                   |
|------------------------|-------------------------------|-------------------|
| <b>Захранващ кабел</b> | H05VV-F 2x1,0 mm <sup>2</sup> |                   |
|                        | Част №                        | Дължина на кабела |
| EU                     | 6.650-627.0                   | 12 м              |
| GB                     | 6.650-628.0                   | 12 м              |



Enne sesadme esmakordset kasutuselevõttu lugege läbi algupärane kasutusjuhend, toimige sellele vastavalt ja hoidke see hilisema kasutamise või uue omaniku tarbeks alles.

- Enne esmakordset kasutuselevõttu lugege kindlasti ohutusjuhiseid nr. 5.956-249.0!
- Kasutusjuhendi ja ohutuseeskirjade eiramine võib põhjustada seadme rikkeid ja ohtu kasutaja ning teiste isikute jaoks.
- Transpordil tekkinud vigastuste puhul teavitage toote müüjat.
- Pakendi lahtipakkimisel kontrollige, kas kõik osad on olemas ning kahjustamata.

## Sisukord

|                                  |    |   |
|----------------------------------|----|---|
| Keskkonnakaitse . . . . .        | ET | 1 |
| Ohuastmed . . . . .              | ET | 1 |
| Sihipärane kasutamine . . . . .  | ET | 1 |
| Seadme elemendid . . . . .       | ET | 2 |
| Käsitsemine . . . . .            | ET | 2 |
| Transport . . . . .              | ET | 2 |
| Hoiulepanek . . . . .            | ET | 2 |
| Korrashoid ja tehnohooldus . .   | ET | 2 |
| Abi häirete korral . . . . .     | ET | 3 |
| Garantii . . . . .               | ET | 4 |
| Lisavarustus ja varuosad . . . . | ET | 4 |
| ELi vastavusdeklaratsioon . . .  | ET | 4 |
| Tehnilised andmed . . . . .      | ET | 5 |

## Keskkonnakaitse



Pakendmaterjalid on taaskasutatavad. Palun ärge visake pakendeid majapidamisprahi hulka, vaid suunake need taaskasutusse.



Vanad seadmed sisaldavad taaskasutatavaid materjale, mis tuleks suunata taaskasutusse. Patareid, õli ja muud sarnased ained ei tohi jõuda keskkonda. Seetõttu palume vanad seadmed likvideerida vastavate kogumissüsteemide kaudu.

### Märkusi koostisainete kohta (REACH)

Aktuaalse info koostisainete kohta leiate aadressilt:

**[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)**

## Ohuastmed

### △ OHT

*Osutab vahetult ähvardavale ohule, mis võib põhjustada tõsiseid kehavigastusi või lõppeda surmaga.*

### △ HOIATUS

*Osutab võimalikule ohtlikule olukorrale, mis võib põhjustada tõsiseid kehavigastusi või lõppeda surmaga.*

### △ ETTEVAATUS

*Viide võimalikule ohtlikule olukorrale, mis võib põhjustada kergeid vigastusi.*

### TÄHELEPANU

*Viide võimalikule ohtlikule olukorrale, mis võib põhjustada materiaalselt kahju.*

## Sihipärane kasutamine

### △ HOIATUS

*Seade ei sobi tervisele ohtliku tolmu imemiseks.*

### TÄHELEPANU

*Seade on mõeldud ainult kasutamiseks si-  
seruumides.*

- See vaipkatete imur on ette nähtud põrandate ja seinte kuivpuhastamiseks.
- Seade ei sobi kasutamiseks kõvadel pindadel.
- Käesolev seade sobib professionaalseks kasutuseks, nt hotellides, koolides, haiglates, vabrikutes, poodides, büroodes ja rendifirmades.



## Seadme elemendid

### Joonist vt lk 2

- 1 Märgutuli (punane)
- 2 Pööratav kaablikonks
- 3 Käepideme reguleerimine
- 4 Ühendusdüüs
- 5 Polsterdüüs
- 6 Tüübisilt
- 7 Imivoolik harjapea küljes
- 8 Filtrikoti lukk
- 9 Filtrikott
- 10 Harjapea vabastamine
- 11 Mootori kaitsefilter
- 12 Filtrikorpus
- 13 Mootori kaitsefiltri lukk
- 14 Filtrikorpuse lukk
- 15 Heitõhu filter
- 16 Külgmise osa kinnituskruvi
- 17 Külgmise osa
- 18 Harjakatte pööratav lukk
- 19 Harjapea
- 20 Harjavalts
- 21 Harjakate
- 22 Indikaatortups (punane)
- 23 Narmaste kõrguse seadenupp
- 24 Filtrikaas
- 25 Pealüliti
- 26 Imitoru
- 27 Imemisvoolik
- 28 Käepide
- 29 Võrgukaabel

## Käsitsemine

### Seadme sisselülitamine

- Ühendadage võrgupistik.
- Lülitage seade pealülitist sisse.

### Puhastamine

### Töö harjarulliga

- Valige harjapea seadenupuga vaiba karuse kõrgus.
- Viige läbi puhastus.

## Töö imitoruga

Joonis A

### TÄHELEPANU

*Imivoolikuga töötades ei tohi pöörleva harjavaltsiga harjapead asetada kõrge karusega vaipkatetele. Kui pöörlev harjavalts on pikemat aega vaipkattel, võib see vaipa viigastada või vaiba lõhkuda.*

### Seadme väljalülitamine

- Lülitage seade pealülitist välja.
- Tõmmake toitejuhe pistikupesast välja.

## Transport

### △ ETTEVAATUS

*Vigastusohk! Transportimisel jälgige seadme kaalu.*

- Sõidukites transportimisel fikseerige seade vastavalt kehtivatele määrustele libisemise ja ümbermineku vastu.

## Hoiulepanek

### △ ETTEVAATUS

*Vigastusohk! Ladustamisel jälgige seadme kaalu.*

Seda seadet tohib ladustada ainult siseruumides.

## Korrashoid ja tehnohooldus

### △ OHT

*Enne kõiki töid seadme juures tuleb seade välja lülitada ja pistik seinakontaktist välja tõmmata.*

### Hooldusvälbad

#### Iga päev

- Puhastage harjavaltsi.

#### Kord nädalas

- Kontrollige harjarulli kulumist.

**Märkus:** Kulumise määra võib näha, kui võrrelda harja erinevat värvi indikaatortupsuga. Kui mustad harjased on samal kõrgusel mis punased, tuleb harjarull välja vahetada.

## Harjavaltsi puhastamine

- Vajadusel monteerige maha harjakate: Keerake pööratavaid lukkusid 90° ja võtke harjakate ära.
- Lõigake harjavaltsi ümber mähkunud karvad ja kiud kääridega läbi ja eemaldage.

## Filtrikoti vahetamine

- Vabastage filtrikaas ja võtke ära.  
Joonis B
- Keerake filtrikoti lukku paremale. Pange filtrikott kinni, võtke välja ja visake ära.  
Joonis C
- Pange kohale uus filtrikott ja keerake filtrikoti lukk vasakule.
- Pange filtrikaas kohale ja lukustage.

## Heitõhu filtri vahetamine

- Vabastage filtrikaas ja võtke ära.
- Suruge filtrikorpuse lukk üles ja võtke filtrikorpuse välja.
- Võtke heitõhu filter filtrikorpusest välja.
- Pange uued heitõhufiltrid filtrikorpusesse
- Pange filtrikorpuse kohale ja laske asendisse fikseeruda.
- Pange filtrikaas kohale ja lukustage.

## Mootori kaitsefiltri väljavahetamine

- Vabastage filtrikaas ja võtke ära.
- Suruge mootori kaitsefiltri lukk üles. Võtke mootori kaitsefilter välja ja visake ära.
- Pange uus mootori kaitsefilter kohale ja lukustage.
- Pange filtrikaas kohale ja lukustage.

## Harjavaltsi väljavahetamine

- Monteerige mündi abil maha külgmine osa.
- Tõmmake harjarull välja ja visake ära.
- Pange kohale uus harjavalts.
- Monteerige uuesti külgmine osa.

## Abi häirete korral

### △ OHT

*Enne kõiki töid seadme juures tuleb seade välja lülitada ja pistik seinakontaktist välja tõmmata.*

## Eemaldage ummistused

### Imitoru/imivoolik

Joonis D

### Imivoolik harjapea küljes

Joonis E

### Harjarull/harjapea

Joonis F

**Märkus:** Vajadusel monteerige maha harjakate (vt „Harjarulli puhastamine“).

## Mootor ei tööta

- Puudub elektriringe.
- Kontrollige vooluvarustuse pistikupesa ja kaitset.
- Kontrollige seadme toitekaablit ja toitepistikut.
- Termostaat lülitas mootori ülekuumenemise tõttu välja.
- Vahetage ummistunud filter välja või likvideerige imivooliku ummistus.

Pärast jahtumist on seade jälle kasutusvalmis.

## Logisev heli väljalülitamisel

**Märkus:** Harjarull on varustatud liugsiduriga, mis vabaneb, kui masinasse imetakse liiga suuri või blokeerivaid objekte.

**Märkus:** Sidur lukustub alles pärast seadme väljalülitamist, tekitades valju kärisevat heli.

- Kontrollige harjarulli blokeerivate objektide osas ja eemaldage need vajadusel.
- Heli ei kosta enam, kui seade uuesti sisse lülitatakse.

## Ebarahuldav puhastamistulemus

- Kontrollige harjarulli blokeerivate objektide osas ja eemaldage need vajadusel.
- Eemaldage ummistused harjapeast, imitorust ja imivoolikust.
- Vahetage filtrikott.
- Vahetage välja heitõhu filter või mootori kaitsefilter.
- Kontrollige, kas narmaste kõrguse sea-denupp on õigesti reguleeritud.
- Vahetage harjarull välja.

## Pöleb punane märgutuli

- Eemaldage ummistused harjapeast, imitorust ja imivoolikust.
- Vahetage filtrikott.

## Klienditeenindus

**Kui riket ei ole võimalik kõrvaldada, tuleb lasta klienditeenindusel seadet kontrollida.**

## Garantii

Igas riigis kehtivad meie volitatud müügiesindaja antud garantiitingimused. Seadmel esinevad rikked kõrvaldame garantiiajal tasuta, kui põhjuseks on materjali- või valmistusviga. Garantiijuhtumi korral palume pöörduda müüja või lähima volitatud klienditeenistuse poole, esitades ostu tõendava dokumendi.

## Lisavarustus ja varuosad

Kasutage ainult originaaltarvikuid ja originaalvaruosi, mis tagavad seadme ohutu ja tõrgeteta käituse.

Tarvikute ja varuosade kohta leiate teavet aadressilt [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## ELi vastavusdeklaratsioon

Käesolevaga kinnitame, et allpool kirjeldatud seade vastab meie poolt turule toodud mudelina oma kontseptsioonilt ja konstruktsioonilt EL direktiivide asjakohastele põhilistele ohutus- ja tervisekaitsenõetele. Meiega kooskõlastamata muudatuste tegemise korral seadme juures kaotab käesolev deklaratsioon kehtivuse.

**Toode:** Kuivimur

**Tüüp:** 1.023-xxx

**Tüüp:** 1.435-xxx

**Asjakohased EL direktiivid:**

2006/42/EU (+2009/127/EU)

2014/30/EL

2011/65/EL

2009/125/EÜ

**Kohaldatud ühtlustatud standardid:**

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 2015

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 62233: 2008

EN 50581

EN 60312: 2013

**Kohaldatud riiklikud standardid**

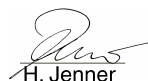
-

**Kohaldada määruse**

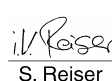
666/2013

5.957-726

Allakirjutanud toimivad juhatause korraldusel ja volitusel.



H. Jenner  
Chief Executive Officer



S. Reiser  
Head of Approval

dokumentatsiooni eest vastutav isik:  
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel: +49 7195 14-0

Faks: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2017/01/01

## Tehnilised andmed

|                               |                                                                                   | <b>CV 30/1</b>   | <b>CV 38/1</b>   |
|-------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------|------------------|
| Võrgupinge                    | V                                                                                 | 220-240          | 220-240          |
| Sagedus                       | Hz                                                                                | 1~ 50-60         | 1~ 50-60         |
| Õhukogus (maks.)              | l/s                                                                               | 43               | 43               |
| Alarõhk (maks.)               | kPa (mbar)                                                                        | 19,3 (193)       | 19,3 (193)       |
| Elektriohutusklass            |  | II               | II               |
| pikkus x laius x kõrgus       | mm                                                                                | 1220 x 310 x 320 | 1220 x 390 x 320 |
| Harjarulli laius              | mm                                                                                | 300              | 380              |
| Tüüpiline töömäss             | kg                                                                                | 8,6              | 9,2              |
| Ümbritsev temperatuur (maks.) | °C                                                                                | +40              | +40              |

### Tuvastatud väärtused vastavalt standardile EN 60335-2-69

|                                    |         |      |      |
|------------------------------------|---------|------|------|
| Helirõhu tase $L_{pA}$             | dB(A)   | 66   | 65   |
| Ebakindlus $K_{pA}$                | dB(A)   | 1    | 1    |
| Käte/käsivarte vibratsiooniväärtus | $m/s^2$ | <2,5 | <2,5 |
| Ebakindlus K                       | $m/s^2$ | 0,2  | 0,2  |

### Ökodisain vastavalt 666/2013-le

|                                     |       |      |      |
|-------------------------------------|-------|------|------|
| Energiaklass                        | --    | B    | A    |
| Ligikaudne aastane energiatarbimine | kWh/a | 32,5 | 27,3 |
| Põranda vaipkatte puhastamise klass | --    | B    | C    |
| Tolmu emissiooniklass               | --    | F    | F    |
| Müratase $L_{wA}$                   | dB(A) | 80   | 80   |
| Nominaalne võimsustarve             | W     | 850  | 850  |

|                    |                               |               |
|--------------------|-------------------------------|---------------|
| <b>Võrgukaabel</b> | H05VV-F 2x1,0 mm <sup>2</sup> |               |
|                    | Detaili nr.:                  | Kaabli pikkus |
| EU                 | 6.650-627.0                   | 12 m          |
| GB                 | 6.650-628.0                   | 12 m          |



Pirms ierīces pirmās lietošanas izlasiet instrukcijas oriģinālvalodā, rīkojieties saskaņā ar norādījumiem tajā un uzglabāiet to vēlākai izmantošanai vai turpmākiem lietotājiem.

- Pirms pirmās lietošanas obligāti izlasīt norādījumus par drošību Nr. 5.956-249.0!
- Ja netiek ievērota lietošanas instrukcija un drošības norādījumi, aparātā var rasties bojājumi, apdraudot aparāta lietotāja un citu personu drošību.
- Par transportēšanas bojājumiem nekavējoties ziņojiet tirgotājam.
- Izsaiņojot, pārbaudiet, vai iesaiņojumā esošais saturs ir pilnīgs un nebojāts.

## Satura rādītājs

|                                                  |    |   |
|--------------------------------------------------|----|---|
| Vides aizsardzība . . . . .                      | LV | 1 |
| Riska pakāpes . . . . .                          | LV | 1 |
| Noteikumiem atbilstoša lietošana . . . . .       | LV | 1 |
| Aparāta elementi . . . . .                       | LV | 2 |
| Apkalpošana . . . . .                            | LV | 2 |
| Transportēšana . . . . .                         | LV | 2 |
| Glabāšana . . . . .                              | LV | 2 |
| Kopšana un tehniskā apkope . . . . .             | LV | 2 |
| Palīdzība darbības traucējumu gadījumā . . . . . | LV | 3 |
| Garantija . . . . .                              | LV | 4 |
| Piederumi un rezerves daļas . . . . .            | LV | 4 |
| ES Atbilstības deklarācija . . . . .             | LV | 4 |
| Tehniskie dati . . . . .                         | LV | 5 |

## Vides aizsardzība



Iepakojuma materiāli ir atkārtoti pārstrādājami. Lūdzu, neizmetiet iepakojumu kopā ar māj-saimniecības atkritumiem, bet nogādājiet to vietā, kur tiek veikta atkritumu otrreizējā pārstrāde.



Nolietotās ierīces satur noderīgus materiālus, kurus iespējams pārstrādāt un izmantot atkārtoti. Baterijas, eļļa un tamlīdzīgas vielas nedrīkst nokļūt apkārtējā vidē. Tādēļ lūdzam izmantot vecās ierīces ar atbilstošu atkritumu savākšanas sistēmu starpniecību.

## Informācija par sastāvdaļām (REACH)

Aktuālo informāciju par sastāvdaļām atradīsiet:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Riska pakāpes

### △ BĪSTAMI

Norāde par tieši draudošām briesmām, kuras izraisa smagas traumas vai nāvi.

### △ BRĪDINĀJUMS

Norāde par iespējami draudošām briesmām, kuras var izraisīt smagas traumas vai nāvi.

### △ UZMANĪBU

Norāda uz iespējami bīstamu situāciju, kura var radīt vieglus ievainojumus.

### IEVĒRĪBAI

Norāde par iespējami bīstamu situāciju, kura var radīt materiālos zaudējumus.

## Noteikumiem atbilstoša lietošana

### △ BRĪDINĀJUMS

Aparāts nav paredzēts veselībai kaitīgu putekļu iesūkšanai.

### IEVĒRĪBAI

Šis aparāts ir paredzēts tikai lietošanai iekštelpās.

- Šis mīksto segumu putekļsūcējs ir paredzēts grīdas un sienas virsmu sausajai tīrīšanai.
- Ierīce nav piemērota izmantošanai uz cietām grīdām.
- Šis aparāts ir piemērots profesionālai lietošanai, piemēram, viesnīcās, skolās, slimnīcās, fabrikās, veikalos, biros un iznomāšanas uzņēmumos.

## Aparāta elementi

### Attēlu skatiet 2. lapā

- 1 Kontrollampiņa (sarkana)
- 2 Kabeļa āķis, grozāms
- 3 Roktura regulators
- 4 Saduru sprausla
- 5 Sprausla polsterētu virsmu tīrīšanai
- 6 Datu plāksnīte
- 7 Sūkšanas šļūtene pie sukas galviņas
- 8 Filtra maisiņa aizslēgs
- 9 Filtra maisiņš
- 10 Sukas galviņas fiksators
- 11 Motora aizsargfiltrs
- 12 Filtra korpus
- 13 Motora aizsargfiltra aizslēgs
- 14 Filtra korpusa aizslēgs
- 15 Gaisa izplūdes filtrs
- 16 Sānu daļas stiprinājuma skrūve
- 17 Sānu daļa
- 18 Sukas pārsega grozāmais aizslēgs
- 19 Sukas galviņa
- 20 Sukas veltnītis
- 21 Suku pārsegs
- 22 Kontrolrīkste (sarkana)
- 23 Uzskārsuma augstuma regulēšanas poga
- 24 Filtra vāciņš
- 25 Galvenais slēdzis
- 26 Sūkšanas caurule
- 27 Sūkšanas šļūtene
- 28 Rokturis
- 29 Tīkla kabelis

## Apkalpošana

### Ierīces ieslēgšana

- ➔ Pievienojiet kontaktspraudni kontaktligzdai.
- ➔ Ieslēdziet aparāta galveno slēdzi.

## Tīrīšana

### Sukas veltnīša darbība

- ➔ Uzskārsuma augstumu iestatiet ar sukas galviņas regulēšanas pogu.
- ➔ Veiciet tīrīšanu.

### Sūkšanas caurules darbība

Attēls **A**

#### IEVĒRĪBAI

*Sūcot ar sūkšanas šļūteni, sukas galvu ar rotējošo sukas veltnīti nedrīkst novietot uz plūksnainiem paklājiem. Ja rotējošais sukas veltnītis uz paklāja atrodas pārāk ilgi, paklāju var sabojāt daļēji vai pavisam.*

### Aparāta izslēgšana

- ➔ Izslēdziet aparāta galveno slēdzi.
- ➔ Izņemiet tīkla kontaktdakšu.

## Transportēšana

#### ⚠ UZMANĪBU

*Savainošanās un bojājumu risks! Transportējot ņemiet vērā aparāta svaru.*

- ➔ Transportējot automašīnā, saskaņā ar spēkā esošajām direktīvām nodrošiniet aparātu pret izslīdēšanu un apgāšanos.

## Glabāšana

#### ⚠ UZMANĪBU

*Savainošanās un bojājumu risks! Uzglabājot ņemiet vērā aparāta svaru.*

Šo aparātu drīkst uzglabāt tikai iekštelpās.

## Kopšana un tehniskā apkope

#### ⚠ BĪSTAMI

*Pirms visiem darbiem ar ierīci, izslēdziet ierīci un atvienojiet tīkla kontaktdakšu.*

### Apkopes intervāli

#### Reizi dienā

- ➔ Izfīriiet sukas veltnīti.

#### Reizi nedēļā

- ➔ Pārbaudiet sukas veltnīša nolietojumu.

**Norāde:** Nolietojuma līmeni var noteikt, salīdzinot ar citas krāsas kontrolrīksti. Ja melnie sari ir vienādā augstumā ar sarkanajiem, sukas veltnītis ir jānomaina.

### Sukas veltnīša tīrīšana

- Ja nepieciešams, demontējiet sukas pārsegu: Pagrieziet grozāmos aizslēgus par 90° un noņemiet sukas pārsegu.
- Matus un diegu galus, kas aptinušies ap sukas veltnīti, ar šķērēm pārgrieziet un noņemiet no veltnīša.

### Filtra maisiņa nomaiņa

- Atbloķējiet un noņemiet filtra vāku.
- Attēls **B**
- Pagrieziet filtra maisiņa aizslēgu pa labi. Aizveriet filtra maisiņu, izņemiet to ārā un izmetiet atkritumos.
- Attēls **C**
- Ievietojiet jaunu filtra maisiņu un pagrieziet filtra maisiņa aizslēgu pa kreisi.
  - Uzlieciet un aizveriet filtra vāku.

### Gaisa izplūdes filtra nomaiņa

- Atbloķējiet un noņemiet filtra vāku.
- Paspiediet filtra korpusa aizslēgu uz augšu un izņemiet filtra korpusu.
- Izņemiet gaisa izplūdes filtru no filtra korpusa.
- Ievietojiet filtru korpusā jaunos izplūdes gaisa filtrus.
- Ievietojiet un nofiksējiet filtra korpusu.
- Uzlieciet un aizveriet filtra vāku.

### Motora aizsargfiltra nomaiņa

- Atbloķējiet un noņemiet filtra vāku.
- Paspiediet motora aizsargfiltra aizslēgu uz augšu. Izņemiet motora aizsargfiltru un izmetiet to atkritumos.
- Ievietojiet un nofiksējiet jaunu motora aizsargfiltru.
- Uzlieciet un aizveriet filtra vāku.

### Sukas veltnīša nomaiņa

- Demontējiet sānu daļu, izmantojot momentu.
- Izvelciet sukas veltnīti un izmetiet to atkritumos.
- Ievietojiet jaunu suku veltnīti.
- Piemontējiet sānu daļu atpakaļ.

## Palīdzība darbības traucējumu gadījumā

### ⚠ BĪSTAMI

*Pirms visiem darbiem ar ierīci, izslēdziet ierīci un atvienojiet tīkla kontaktdakšu.*

### Novērsiet aizsprostojumus

#### Sūkšanas caurule/sūkšanas šļūtene

Attēls **D**

#### Sūkšanas šļūtene pie sukas galviņas

Attēls **E**

#### Sukas veltnītis/sukas galviņa

Attēls **F**

**Norāde:** Ja nepieciešams, demontējiet sukas pārsegu (skatīt "Sukas veltnīša tīrīšana").

### Nedarbojas motors

- Nav elektriskā sprieguma.
- Pārbaudiet energoapgādes kontaktligzdu un drošinātāju.
- Pārbaudiet ierīces tīkla kabeli un kontaktdakšu.
- Termoslēdzis dēļ pārkaršanas ir izslēdzis motoru.
- Nomainiet aizsērējušos filtrus vai novērsiet aizsprostojumus sūkšanas šļūtenē.

Pēc atdzišanas aparāts atkal ir darba gatavībā.

### Tarkšņošs troksnis izslēdzot

**Norāde:** Sukas veltnītis ir aprīkots ar drošības sajūgu, kurš, iesūcot pārāk lielus vai bloķējošus priekšmetus, atvienojas.

**Norāde:** Sajūgs savienojas tikai pēc aparāta izslēgšanas, pie kam ir dzirdams skaļš, tarkšņošs troksnis.

- Pārbaudiet, vai sukas veltnītī nav bloķējošu priekšmetu, un attiecīgā gadījumā tos izvēiciet.

Ieslēdzot aparātu no jauna, troksnis vairs nav dzirdams.

## Neapmierinošs sūkšanas rezultāts

- ➔ Pārbaudiet, vai sukas veltnītī nav bloķējošu priekšmetu, un attiecīgā gadījumā tos izvēciat.
- ➔ Izņemiet nosprostojošos objektus no sukas galviņas, sūkšanas caurules un sūkšanas šļūtenes.
- ➔ Nomainiet filtra maisiņu.
- ➔ Nomainiet gaisa izplūdes filtru vai motora aizsargfiltru.
- ➔ Pārbaudiet, vai uzkārsma augstuma regulēšanas poga ir iestatīta pareizi.
- ➔ Nomainiet sukas veltnīti.

## Deg sarkanā kontrollampiņa

- ➔ Izņemiet nosprostojošos objektus no sukas galviņas, sūkšanas caurules un sūkšanas šļūtenes.
- ➔ Nomainiet filtra maisiņu.

## Klientu apkalpošanas dienests

**Ja traucējumu nav iespējams novērst, ierīce jāpārbauda klientu servisam.**

## Garantija

Katrā valstī ir spēkā mūsu uzņēmuma atbildīgās sabiedrības izdotie garantijas nosacījumi. Garantijas termiņa ietvaros iespējamais Jūsu iekārtas darbības traucējums mēs novērsīsim bez maksas, ja to cēlonis ir materiāla vai ražošanas defekts. Garantijas remonta nepieciešamības gadījumā ar pirkumu apliecināšanu dokumentu griezieties pie tirgotāja vai tuvākajā pilnvarotajā klientu apkalpošanas dienestā.

## Piederumi un rezerves daļas

Izmantot tikai oriģinālos piederumus un oriģinālās rezerves daļas, jo tie garantē drošu un nevainojamu ierīces darbību. Informāciju par piederumiem un rezerves daļām skatīt [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## ES Atbilstības deklarācija

Ar šo mēs paziņojam, ka turpmāk minētā iekārta, pamatojoties uz tās konstrukciju un izgatavošanas veidu, kā arī mūsu apgrozībā laistajā izpildījumā atbilst ES direktīvu

attiecīgajām galvenajām drošības un veselības aizsardzības prasībām. Iekārtā izdarot ar mums nesaskaņotas izmaiņas, šis paziņojums zaudē savu spēku.

**Produkts:** Putekļu sūcējs sausajai tīrīšanai

**Tips:** 1.023-xxx

**Tips:** 1.435-xxx

**Attiecīgās ES direktīvas:**

2006/42/EK (+2009/127/EK)

2014/30/ES

2011/65/ES

2009/125/EK

**Piemērotās harmonizētās normas:**

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 2015

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 62233: 2008

EN 50581

EN 60312: 2013

**Izmantotie valsts standarti:**

-

**piemērotie noteikumi**

666/2013

5.957-726

Apakšā parakstījušās personas rīkojas uzņēmuma vadības uzdevumā un pēc tās pilnvarojuma.



H. Jenner  
Chief Executive Officer



S. Reiser  
Head of Approval

Par dokumentāciju sastādīšanu atbildīgā persona:  
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)  
Tālrunis: +49 7195 14-0  
Fakss: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2017/01/01



## Tehniskie dati

|                               |                                                                                   | CV 30/1          | CV 38/1          |
|-------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------|------------------|
| Barošanas tīkla spriegums     | V                                                                                 | 220-240          | 220-240          |
| Frekvence                     | Hz                                                                                | 1~ 50-60         | 1~ 50-60         |
| Gaisa daudzums (maks.)        | l/s                                                                               | 43               | 43               |
| Zemspiediens (maks.)          | kPa (mbar)                                                                        | 19,3 (193)       | 19,3 (193)       |
| Aizsardzības klase            |  | II               | II               |
| Garums x platums x augstums   | mm                                                                                | 1220 x 310 x 320 | 1220 x 390 x 320 |
| Sukas veltnīša platums        | mm                                                                                | 300              | 380              |
| Tipiskā darba masa            | kg                                                                                | 8,6              | 9,2              |
| Apkārtējā temperatūra (maks.) | °C                                                                                | +40              | +40              |

### Saskaņā ar EN 60335-2-69 aprēķinātās vērtības.

|                                    |         |      |      |
|------------------------------------|---------|------|------|
| Skaņas spiediena līmenis $L_{pA}$  | dB(A)   | 66   | 65   |
| Nenoteiktība $K_{pA}$              | dB(A)   | 1    | 1    |
| Plaukstas-rokas vibrācijas lielums | $m/s^2$ | <2,5 | <2,5 |
| Nenoteiktība K                     | $m/s^2$ | 0,2  | 0,2  |

### Ekodizains saskaņā ar 666/2013

|                                             |       |      |      |
|---------------------------------------------|-------|------|------|
| Energoefektivitātes klase                   | --    | B    | A    |
| Indikatīvais elektroenerģijas patēriņš gadā | kWh/a | 32,5 | 27,3 |
| Mīksto segumu tīrīšanas klase               | --    | B    | C    |
| Putekļu emisijas klase                      | --    | F    | F    |
| Skaņas jaudas līmenis $L_{WA}$              | dB(A) | 80   | 80   |
| Nominālais jaudas patēriņš                  | W     | 850  | 850  |

|                      |                               |               |
|----------------------|-------------------------------|---------------|
| <b>Tīkla kabelis</b> | H05VV-F 2x1,0 mm <sup>2</sup> |               |
|                      | Daļas Nr.                     | Kabeļa garums |
| EU                   | 6.650-627.0                   | 12 m          |
| GB                   | 6.650-628.0                   | 12 m          |



Prieš pirmą kartą pradėdant naudotis prietaisu, būtina atidžiai perskaityti originalią instrukciją, ja vadovautis ir saugoti, kad ja galima būtų naudotis vėliau arba perduoti naujam savininkui.

- Prieš pirmąjį naudojimą, būtinai perskaitykite saugos nurodymus Nr. 5.956-249.0!
- Nesilaikant naudojimo instrukcijos ir saugos nurodymų galima sugadinti prietaisą ar sukelti pavojų naudotojui ir kitiems asmenims.
- Pastebėję transportavimo metu apgadintas detales, informuokite tiekėją.
- Išpakuodami prietaisą patikrinkite, ar netrūksta priedų ir ar nėra pažeidimų.

## Turinys

|                                   |    |   |
|-----------------------------------|----|---|
| Aplinkos apsauga . . . . .        | LT | 1 |
| Rizikos lygiai . . . . .          | LT | 1 |
| Naudojimas pagal paskirtį . . .   | LT | 1 |
| Prietaiso dalys . . . . .         | LT | 2 |
| Valdymas . . . . .                | LT | 2 |
| Transportavimas . . . . .         | LT | 2 |
| Laikymas . . . . .                | LT | 2 |
| Priežiūra ir aptarnavimas . . .   | LT | 2 |
| Pagalba gedimų atveju . . . .     | LT | 3 |
| Garantija . . . . .               | LT | 4 |
| Priedai ir atsarginės dalys . . . | LT | 4 |
| ES atitikties deklaracija . . . . | LT | 4 |
| Techniniai duomenys . . . . .     | LT | 5 |

## Aplinkos apsauga



Pakuotės medžiagos gali būti perdirbamos. Neišmeskite pakuočių kartu su buitinėmis atliekomis, bet atiduokite jas perdirbti.



Naudotų prietaisų sudėtyje yra vertingų, antriniam žaliavų perdirbimui tinkamų medžiagų, todėl jie turėtų būti atiduoti perdirbimo įmonėms. Akumulatoriai, alyvos ir panašios medžiagos neturėtų patekti į aplinką. Todėl naudotus prietaisus šalinkite pagal atitinkamą antrinių žaliavų surinkimo sistemą.

## Nurodymai apie sudedamąsias medžiagas (REACH)

Aktualią informaciją apie sudedamąsias dalis rasite adresu:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Rizikos lygiai

### ⚠ PAVOJUS

Nuoroda dėl tiesioginio pavojaus, galinčio sukelti sunkius kūno sužalojimus ar mirtį.

### ⚠ ĮSPĖJIMAS

Nuoroda dėl galimo pavojaus, galinčio sukelti sunkius kūno sužalojimus ar mirtį.

### ⚠ ATSARGIAI

Nurodo galimą pavojų, galintį sukelti lengvus sužalojimus.

### DĖMESIO

Nuoroda dėl galimo pavojaus, galinčio sukelti materialinius nuostolius.

## Naudojimas pagal paskirtį

### ⚠ ĮSPĖJIMAS

Prietaisas nepritaikytas sveikatai pavojingoms dulkėms siurbti.

### DĖMESIO

Šis prietaisas skirtas naudoti patalpose.

- šis grindų siurblys skirtas sausam grindų ir sienų valymui.
- Įrenginys netinkamas naudoti kietoms grindims.
- Šis prietaisas yra tinkamas pramoniniam naudojimui, pvz., viešbučiuose, mokyklose, ligoninėse, fabrikuose, parodotuvėse, biuruose ir nuomos punktuose.

## Prietaiso dalys

### **Paveikslėlių žr. 2 psl.**

- 1 Kontrolinė lemputė (raudona)
- 2 Sukamas kabelio kablys
- 3 Rankenos reguliatorius
- 4 Siaurasis antgalis
- 5 Minkštų apmušalų antgalis
- 6 Duomenų lentelė
- 7 Šepečio galvos siurbimo žarna
- 8 Filtro maišelio fiksatorius
- 9 Filtras
- 10 Šepečio galvos atblokavimo mygtukas
- 11 Apsauginis variklio filtras
- 12 Filtro korpusas
- 13 Apsauginio variklio filtro fiksatorius
- 14 Filtro korpuso fiksatorius
- 15 Išmetamojo oro filtras
- 16 Šoninės dalies tvirtinimo varžtas
- 17 Šoninė dalis
- 18 Šepečio uždangos užsukamas dangtelis
- 19 Šepečio galva
- 20 Šepečio velenas
- 21 Šepečio uždanga
- 22 Indikatorinis kuokštėlis (raudonas)
- 23 Pūko aukščio reguliavimo mygtukas
- 24 Filtro dangtis
- 25 Pagrindinis jungiklis
- 26 Siurbimo vamzdis
- 27 Siurbimo žarna
- 28 Rankena
- 29 Elektros laidas

## Valdymas

### Prietaiso įjungimas

- ➔ Įkiškite elektros laido kištuką.
- ➔ Pagrindiniu jungikliu įjunkite prietaisą.

### Valymo režimas

### Šepečio veleno naudojimas

- ➔ Šepečio galvos reguliavimo mygtuku nustatykite pūko aukštį.
- ➔ Išvalykite.

## Siurbimo vamzdžio naudojimas

### Paveikslas A

### **DĖMESIO**

*Jeigu siurbimui naudojama siurbimo žarna, siurbimo galvos besisukantis šepečio velenas negali būti padėtas ant ilgaplaušių kilimų. Dėl besisukančio šepečio veleno ilgo poveikio, kilimas gali būti pažeistas ar sugadintas.*

### Prietaiso išjungimas

- ➔ Pagrindiniu jungikliu išjunkite prietaisą.
- ➔ Ištraukite elektros laido kištuką.

## Transportavimas

### ⚠ **ATSARGIAI**

*Sužalojimų ir pažeidimų pavojus! Transportuojant prietaisą, reikia atsižvelgti į jo svorį.*

- ➔ Transportuojant įrenginį transporto priemonėse, jį reikia užfiksuoti pagal galiojančius reglamentus, kad neslystų ir neapvirstų.

## Laikymas

### ⚠ **ATSARGIAI**

*Sužalojimų ir pažeidimų pavojus! Pastatant laikyti prietaisą, reikia atsižvelgti į prietaiso svorį.*

Šį prietaisą galima laikyti tik patalpose.

## Priežiūra ir aptarnavimas

### ⚠ **PAVOJUS**

*Prieš visus prietaiso priežiūros darbus išjunkite prietaisą ir ištraukite elektros laido kištuką iš tinklo lizdo.*

### Techninės priežiūros intervalai

#### Kasdien

- ➔ Išvalykite šepečio veleną.

#### Kas savaitę

- ➔ Patikrinkite šepečio veleno nusidėvėjimą.

**Pastaba:** Susidėvėjimo laipsnį galima išsiaiškinti, palyginus su kitos spalvos indikatoriniu kuokšteliu. Jeigu juodieji šeriai yra viename aukštyje su raudonaisiais, pakeiskite šepečio veleną.

## Šepečio veleno valymas

- ➔ Jei reikia, išmontuokite šepečio uždan-gą: Pasukite užsukamus dangtelius 90° ir nuimkite šepečio uždan-gą.
- ➔ Nukirpkite ir pašalinkite aplink šepečio veleną apsisivijusius plaukus ar siūlus.

## Filtro maišelio keitimas

- ➔ Atsklęskite ir nuimkite filtro dangtelį. Paveikslas **B**
  - ➔ Filtro maišelio fiksatorių pasukite į dešini-  
nę. Uždarykite ir išimkite filtro maišelį  
bei sutvarkykite atliekas.
- Paveikslas **C**
- ➔ Įdėkite naują filtro maišelį ir pasukite fil-  
tro maišelio fiksatorių į kairę.
  - ➔ Uždėkite ir užfiksuokite filtro dangtelį.

## Išmetamojo oro filtro keitimas

- ➔ Atsklęskite ir nuimkite filtro dangtelį.
- ➔ Paspauskite aukštyn filtro korpuso fik-  
satorių ir išimkite filtro korpusą.
- ➔ Iš filtro korpuso išimkite išmetamojo oro  
filtrą.
- ➔ Įdėkite į filtro korpusą naujus oro ištrau-  
kimo filtrus.
- ➔ Įdėkite ir užfiksuokite filtro korpusą.
- ➔ Uždėkite ir užfiksuokite filtro dangtelį.

## Apsauginio variklio filtro keitimas

- ➔ Atsklęskite ir nuimkite filtro dangtelį.
- ➔ Paspauskite aukštyn apsauginio vari-  
klio filtro fiksatorių. Išimkite apsauginį  
variklio filtrą ir sutvarkykite atliekas.
- ➔ Įdėkite ir užfiksuokite naują apsauginį  
variklio filtrą.
- ➔ Uždėkite ir užfiksuokite filtro dangtelį.

## Šepečio veleno keitimas

- ➔ Moneta išmontuokite šoninę dalį.
- ➔ Ištraukite šepečio veleną.
- ➔ Įdėkite naują šepečio veleną.
- ➔ Vėl sumontuokite šoninę dalį.

## Pagalba gedimų atveju

### ⚠ **PAVOJUS**

*Prieš visus prietaiso priežiūros darbus iš-  
junkite prietaisą ir ištraukite elektros laido  
kištuką iš tinklo lizdo.*

## Pašalinkite užsikimšimus

### Siurbimo vamzdis/siurbimo žarna

Paveikslas **D**

### Šepečio galvos siurbimo žarna

Paveikslas **E**

### Šepečio velenas/šepečių galva

Paveikslas **F**

**Pastaba:** Jei reikia, išmontuokite šepečio už-  
dan-gą (žr. skyrių „Šepečio veleno valymas“).

## Neveikia variklis

- Nėra elektros įtampos.
  - ➔ Patikrinkite maitinimo tinklo lizdą ir sau-  
giklį.
  - ➔ Patikrinkite įrenginio maitinimo kabelį ir  
kištuką.
  - Dėl perkaitimo apsauginis terminis jun-  
giklis išjungė siurbį.
  - ➔ Pakeiskite užsikimšusius filtrus arba pa-  
šalinkite kamščius iš siurbimo žarnos.
- Atvėsusį prietaisą vėl galima naudoti.

## Išsijungiant pasigirsta spragtelėjimas

**Pastaba:** Šepečio velenas turi frikcinę san-  
kabą, kuri atsijungia siurbiant per didelius  
arba blokuojančius daiktus.

**Pastaba:** Sankaba susijungia tik išjungus  
įrenginį ir tuo metu pasigirsta stiprus sprag-  
telėjimas.

- ➔ Patikrinkite šepečio veleną, ar nėra blo-  
kuojančių daiktų ir, jei reikia, juos paša-  
linkite.

Iš naujo įjungus įrenginį, šio spragtelėjimo  
nebūna.

## Netenkinantis siurbimo rezultatas.

- ➔ Patikrinkite šepetio veleną, ar nėra blokuojančių daiktų ir, jei reikia, juos pašalinkite.
- ➔ Pašalinkite kamščius iš šepetio galvos, siurbimo vamzdžio ir siurbimo žarnos.
- ➔ Pakeiskite filtro maišelį.
- ➔ Pakeiskite išmetamojo oro filtrą arba apsauginį variklio filtrą.
- ➔ Patikrinkite, ar tinkamai nustatytas pūko aukščio reguliavimo mygtukas.
- ➔ Pakeiskite šepetio veleną.

## Dega raudona kontrolinė lemputė

- ➔ Pašalinkite kamščius iš šepetio galvos, siurbimo vamzdžio ir siurbimo žarnos.
- ➔ Pakeiskite filtro maišelį.

## Klientų aptarnavimo tarnyba

**Jei negalite pašalinti gedimo, pateikite prietaisą patikrinti klientų aptarnavimo tarnybai.**

## Garantija

Kiekvienoje šalyje galioja mūsų įgaliotų pardavėjų nustatytos garantijos sąlygos. Galimus prietaiso gedimus garantijos galiojimo laikotarpiu pašalinsime nemokamai, jei tokių gedimų priežastis buvo netinkamos medžiagos ar gamybos defektai. Dėl garantinių gedimų šalinimo kreipkitės į savo pardavėją arba artimiausią klientų aptarnavimo tarnybą pateikdami pirkinį patvirtinančią kasos kvitą.

## Priedai ir atsarginės dalys

Naudokite tik originalius priedus ir atsargines dalis, taip užtikrinsite, kad prietaisas būtų eksploatuojamas patikimai ir be trikčių. Informaciją apie priedus ir atsargines dalis rasite čia: [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## ES atitikties deklaracija

Šiuo pareiškiame, kad toliau aprašyto aparato brėžiniai ir konstrukcija bei mūsų į rinką išleistas modelis atitinka pagrindinius ES direktyvų saugumo ir sveikatos apsaugos reikalavimus. Jei mašinos modelis keičiamas su mumis nepasitarus, ši deklaracija nebegalioja.

**Gaminys:** Sauso valymo siurblys

**Tipas:** 1.023-xxx

**Tipas:** 1.435-xxx

### Specialios ES direktyvos:

2006/42/EB (+2009/127/EB)

2014/30/ES

2011/65/ES

2009/125/EB

### Taikomi darnieji standartai:

EN 55014–1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014–2: 2015

EN 60335–1

EN 60335–2–69

EN 61000–3–2: 2014

EN 61000–3–3: 2013

EN 62233: 2008

EN 50581

EN 60312: 2013

### Taikomi nacionaliniai standartai:

-

### Taikyti nutarimai

666/2013

5.957-726

Pasirašantys asmenys yra įgalioti parduotuvės vadovybės.

  
H. Jenner

Chief Executive Officer

  
S. Reiser

Head of Approbation

Dokumentaciją tvarkyti įgaliotas asmuo:  
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Faksas: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2017/01/01

## Techniniai duomenys

|                                |                                                                                   | CV 30/1          | CV 38/1          |
|--------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------|------------------|
| Tinklo įtampa                  | V                                                                                 | 220-240          | 220-240          |
| Dažnis                         | Hz                                                                                | 1~ 50-60         | 1~ 50-60         |
| Oro kiekis (maks.)             | l/s                                                                               | 43               | 43               |
| Subatmosferinis slėgis (maks.) | kPa (mbar)                                                                        | 19,3 (193)       | 19,3 (193)       |
| Apsaugos klasė                 |  | II               | II               |
| Ilgis x plotis x aukštis       | mm                                                                                | 1220 x 310 x 320 | 1220 x 390 x 320 |
| Šepečio veleno plotis          | mm                                                                                | 300              | 380              |
| Tipinė eksploatacinė masė      | kg                                                                                | 8,6              | 9,2              |
| Aplinkos temperatūra (maks.)   | °C                                                                                | +40              | +40              |

### Nustatytos vertės pagal EN 60335-2-69

|                                  |         |      |      |
|----------------------------------|---------|------|------|
| Garso slėgio lygis $L_{pA}$      | dB(A)   | 66   | 65   |
| Neapibrėžtis $K_{pA}$            | dB(A)   | 1    | 1    |
| Delno/rankos vibracijos poveikis | $m/s^2$ | <2,5 | <2,5 |
| Nesaugumas K                     | $m/s^2$ | 0,2  | 0,2  |

### Ekologinis projektavimas pagal 666/2013

|                             |       |      |      |
|-----------------------------|-------|------|------|
| Energinio efektyvumo klasė  | --    | B    | A    |
| Metinės energijos sąnaudos  | kWh/a | 32,5 | 27,3 |
| Kilimų valymo klasė         | --    | B    | C    |
| Dulkių emisijos klasė       | --    | F    | F    |
| Garso galios lygis $L_{wA}$ | dB(A) | 80   | 80   |
| Nominalioji imamoji galia   | W     | 850  | 850  |

|                          |                               |               |
|--------------------------|-------------------------------|---------------|
| <b>Maitinimo kabelis</b> | H05VV-F 2x1,0 mm <sup>2</sup> |               |
|                          | Dalies Nr.:                   | Kabelio ilgis |
| EU                       | 6.650-627.0                   | 12 m          |
| GB                       | 6.650-628.0                   | 12 m          |



Перед першим застосуванням вашого пристрою прочитайте цю оригінальну інструкцію з експлуатації, після цього дійте відповідно неї та збережіть її для подальшого користування або для наступного власника.

- Перед першим використанням на виробництві обов'язково прочитайте вказівки з техніки безпеки № 5.956-249.0.
- Неслідування інструкції з експлуатації та брошури з правил безпеки може призвести до пошкодження пристрою та небезпеки для користувача та інших людей.
- Якщо виникають ошкодження при транспортуванні, негайно повідомте про це продавця.
- При розпакуванні перевірте вміст упаковки на наявність додаткового обладнання чи пошкоджень.

## Перелік

|                                                            |    |   |
|------------------------------------------------------------|----|---|
| Захист навколишнього середовища . . . . .                  | UK | 1 |
| Ступінь небезпеки . . . . .                                | UK | 1 |
| Правильне застосування . . .                               | UK | 2 |
| Елементи приладу . . . . .                                 | UK | 2 |
| Експлуатація . . . . .                                     | UK | 2 |
| Транспортування . . . . .                                  | UK | 2 |
| Зберігання . . . . .                                       | UK | 3 |
| Догляд та технічне обслуговування . . . . .                | UK | 3 |
| Допомога у випадку неполадок . . . . .                     | UK | 3 |
| Гарантія . . . . .                                         | UK | 4 |
| Приладдя й запасні деталі . .                              | UK | 4 |
| Заява при відповідності Європейського співтовариства . . . | UK | 5 |
| Технічні характеристики . . .                              | UK | 6 |

## Захист навколишнього середовища



Матеріали упаковки піддаються переробці для повторного використання. Будь ласка, не викидайте пакувальні матеріали разом із домашнім сміттям, віддайте їх для на переробку.



Старі пристрої містять цінні матеріали, що можуть використовуватися повторно. Батареї, мастило та схожі матеріали не повинні потрапити у навколишнє середовище. Тому, будь ласка, утилізуйте старі пристрої за допомогою спеціальних систем збору сміття.

### Інструкції із застосування компонентів (REACH)

Актуальні відомості про компоненти наведені на веб-вузлі за адресою:  
**[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)**

## Ступінь небезпеки

### ⚠ **НЕБЕЗПЕКА**

*Вказівка щодо небезпеки, яка безпосередньо загрожує та призводить до тяжких травм чи смерті.*

### ⚠ **ПОПЕРЕДЖЕННЯ**

*Вказівка щодо потенційно можливої небезпечної ситуації, що може призвести до тяжких травм чи смерті.*

### ⚠ **ОБЕРЕЖНО**

*Вказівка щодо потенційно небезпечної ситуації, яка може спричинити отримання легких травм.*

### **УВАГА**

*Вказівка щодо можливої потенційно небезпечної ситуації, що може спричинити матеріальні збитки.*

## Правильне застосування

### ⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Забороняється експлуатація пристрою для збору шкідливого для здоров'я пилу.

### УВАГА

Цей пристрій призначений тільки для використання усередині приміщень.

- Цей пиросос для килимів призначений для сухого очищення поверхні підлоги і стін.
- Пристрій не придатний для використання на твердій підлозі.
- Цей пристрій придатний для промислового застосування, наприклад, в готелях, школах, лікарнях, на фабриках, у магазинах, офісах та орендних підприємствах.

## Елементи приладу

**Зображення пристрою див. на стор. 2**

- 1 Контрольна лампа (червона)
- 2 Гачки для кабелю, що обертаються
- 3 Регулювання рукоятки
- 4 Сопло для заповнення
- 5 Насадка для м'якої оббивки
- 6 Заводська табличка
- 7 Всмоктувальний шланг на щітковому вузлі
- 8 Блокування фільтруючого пакету
- 9 Фільтруючий пакет
- 10 Розблокувати голівку щітки
- 11 Фільтр захисту двигуна
- 12 Корпус фільтру
- 13 Блокування фільтру захисту двигуна
- 14 Блокування кожуху фільтра
- 15 Фільтр для очищення повітря, що відходить
- 16 Кріпильний гвинт бічної частини
- 17 Бічна частина
- 18 Поворотний замок кожуху щіток
- 19 Голівка щітки
- 20 Щітковий вал
- 21 Кожух щіток
- 22 Індикаторний пучок (червоний)
- 23 Кнопка установки висоти ворсу
- 24 Кришка фільтру
- 25 Головний вимикач

- 26 Всмоктувальна трубка
- 27 Всмоктуючий шланг
- 28 Ручка
- 29 Мережевий кабель

## Експлуатація

### Ввімкнення пристрою

- ➔ Вставте штепсельну вилку.
- ➔ Увімкнути пристрій через головний вмикач.

### Режим очищення

#### Експлуатація щіткового валу

- ➔ Встановити висоту ворсу на регулювальній кнопці щіткового вузла.
- ➔ Провести мийку.

#### Експлуатація всмоктувальної трубки

Малюнок Ⓐ

### УВАГА

При роботі зі всмоктувальним шлангом не рекомендується ставити щітковий блок з щітковим валиком, що обертається, на килими з високим ворсом. Килим може бути пошкоджений або зіпсований при тривалому знаходженні на ньому щіткового валика, що обертається.

### Вимкнути пристрій

- ➔ Вимкнути пристрій через головний вмикач.
- ➔ Вітягніть мережеву штепсельну вилку.

## Транспортування

### ⚠ ОБЕРЕЖНО

Небезпека отримання травм та ушкоджень! При транспортуванні слід звернути увагу на вагу пристрою.

- ➔ При перевезенні апарату в транспортних засобах слід враховувати місцеві діючі державні норми, направлені на захист від ковзання та перекидання.



## Зберігання

### ⚠ **ОБЕРЕЖНО**

*Небезпека отримання травм та ушкоджень! При зберіганні звернути увагу на вагу пристрою.*

Цей прилад має зберігатися лише у внутрішніх приміщеннях.

## Догляд та технічне обслуговування

### ⚠ **НЕБЕЗПЕКА**

*До проведення будь-яких робіт слід вимкнути пристрій та витягнути штекер.*

### Періодичність технічного обслуговування

#### Щоденно

- Очистити щітковий вал.

#### Щотижня

- Перевірити ступінь зношування щіткового валу.

**Вказівка:** Ступінь зношування можна визначити шляхом порівняння з індикаторним пучком. Якщо чорна щетина знаходиться на одній висоті з червоною, щітковий вал необхідно замінити. Якщо чорна щетина знаходиться на одній висоті з червоною, щітковий вал необхідно замінити.

### Очищення щіткового вала

- При необхідності демонтувати кожух щіток: Повернути поворотний замок на 90° та зняти кожух щіток.
- Розрізати ножицями й видалити волосся і нитки, що намоталися на щітковий валик.

### Заміна фільтрувального пакета

- Розблокувати й зняти кришку фільтра.

#### Малюнок 6

- Повернути блокування фільтруючого пакету вправо. Закрити фільтруючий пакет, витягнути та утилізувати.

#### Малюнок 6

- Встановити новий фільтруючий пакет та повернути блокування фільтруючого пакету вліво.
- Встановити і заблокувати кришку фільтра.

### Замінити фільтр для очищення повітря, що відходить

- Розблокувати й зняти кришку фільтра.
- Натиснути вгору блокування корпусу фільтра та вийняти корпус фільтра.
- Вийняти з корпусу фільтр для очищення відхідного повітря.
- Встановити нові фільтри витяжного повітря в корпус фільтра.
- Установити корпус фільтра та зафіксувати його.
- Встановити і заблокувати кришку фільтра.

### Замінити фільтр для захисту мотора

- Розблокувати й зняти кришку фільтра.
- Натиснути вгору блокування фільтра захисту мотора. Зняти та утилізувати фільтр захисту двигуна.
- Встановити та заблокувати новий фільтр захисту двигуна.
- Встановити і заблокувати кришку фільтра.

### Заміна валу щітки

- Демонтувати бічну частину за допомогою монети.
- Витягнути та утилізувати щітковий вал.
- Установити новий щітковий вал
- Знову встановити бічну частину.

## Допомога у випадку неполадок

### ⚠ **НЕБЕЗПЕКА**

*До проведення будь-яких робіт слід вимкнути пристрій та витягнути штекер.*

## Видалити засмічення

### Всмоктувальна трубка/ Всмоктувальний шланг

Малюнок D

### Всмоктувальний шланг на щітковому вузлі

Малюнок E

### Щітковий вал/Щітковий вузол

Малюнок F

**Вказівка:** При необхідності демонтувати корпус щіток (див. „Очищення щіткового вала“).

## Мотор не працює

- Немає напруги
- ➔ Перевірити штепсельну розетку та запобіжник системи електроживлення.
- ➔ Перевірити мережний кабель та штепсельну вилку пристрою.
- Термовимикач відключив двигун через перегрів.
- ➔ Замінити засмічені фільтри або усунути засмічування всмоктувального шланга.

Після охолодження пристрій знову готовий до роботи.

## Тріск при вимкненні

**Вказівка:** Щітковий вал забезпечено фрикційною муфтою, яка розчіплюється при всмоктуванні дуже великих або блокуючих предметів.

**Вказівка:** Муфта зачіплюється лише після вимкнення пристрою, видаючи при цьому гучний тріск.

- ➔ Перевірити щітковий вал на наявність блокуючих предметів і видалити їх, якщо буде потреба.

При повторному вмиканні пристрою цей звук більше не повторюється.

## Погане всмоктування

- ➔ Перевірити щітковий вал на наявність блокуючих предметів і видалити їх, якщо буде потреба.
- ➔ Усунути забруднення голівки щітки, всмоктувальної трубки та всмоктувального шланга.
- ➔ Замінити фільтрувальний пакет.
- ➔ Замінити фільтр для очищення вихідного повітря або фільтр захисту мотора.
- ➔ Перевірити правильність установлення висоти ворсу.
- ➔ Замінити щітковий вал.

## Горить червона контрольна лампа

- ➔ Усунути забруднення голівки щітки, всмоктувальної трубки та всмоктувального шланга.
- ➔ Замінити фільтрувальний пакет.

## Служба підтримки користувачів

**Якщо пошкодження не можна усунути, необхідно перевірити пристрій у службі обслуговування клієнтів.**

## Гарантія

У кожній країні діють умови гарантії, наданої відповідною фірмою-продавцем. Неполадки в роботі пристрою ми усуваємо безкоштовно протягом терміну дії гарантії, якщо вони викликані браком матеріалу чи помилками виготовлення. У випадку чинної гарантії звертіться до продавця чи в найближчий авторизований сервісний центр з документальним підтвердженням покупки.

## Приладдя й запасні деталі

Слід використовувати лише оригінальні комплектуючі та оригінальні запасні деталі, тому що саме вони гарантують безпечну та безперебійну експлуатацію приладу.

Інформація щодо комплектуючих та запасних деталей міститься на сайті [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## **Заява при відповідність Європейського співтовариства**

Цим ми повідомляємо, що нижче зазначена машина на основі своєї конструкції та конструктивного виконання, а також у випущеній у продаж моделі, відповідає спеціальним основним вимогам щодо безпеки та захисту здоров'я представлених нижче директив ЄС. У випадку неузгодженої з нами зміни машини ця заява втрачає свою силу.

**Продукт:** пилосос для сухого прибирання

**Тип:** 1.023-xxx

**Тип:** 1.435-xxx

**Відповідна директива ЄС**

2006/42/ЄС (+2009/127/ЄС)

2014/30/EU

2011/65/ЄС

2009/125/ЄС

**Прикладні гармонізуючі норми**

EN 55014–1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014–2: 2015

EN 60335–1

EN 60335–2–69

EN 61000–3–2: 2014

EN 61000–3–3: 2013

EN 62233: 2008

EN 50581

EN 60312: 2013

**Запропоновані національні норми**

-

**Застосовані розпорядження**

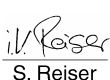
666/2013

5.957-726

Ті, хто підписалися діють за запитом та дорученням керівництва.



H. Jenner  
Chief Executive Officer



S. Reiser  
Head of Approval

уповноважений по документації:  
S. Reiser

Alfred Kaercher GmbH & Co. KG  
Alfred-Kaercher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)  
Тел.: +49 7195 14-0  
Факс: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2017/01/01

## Технічні характеристики

|                                              |                                                                                   | CV 30/1          | CV 38/1          |
|----------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------|------------------|
| Номінальна напруга                           | В                                                                                 | 220-240          | 220-240          |
| Частота                                      | Гц                                                                                | 1~ 50-60         | 1~ 50-60         |
| Кількість повітря (макс.)                    | л/с                                                                               | 43               | 43               |
| Нижній тиск (макс.)                          | кПа (мбар)                                                                        | 19,3 (193)       | 19,3 (193)       |
| Клас захисту                                 |  | II               | II               |
| Довжина x ширина x висота                    | мм                                                                                | 1220 x 310 x 320 | 1220 x 390 x 320 |
| Ширина щіткового валу                        | мм                                                                                | 300              | 380              |
| Типова робоча вага                           | кг                                                                                | 8,6              | 9,2              |
| Температура навколишнього середовища (макс.) | °C                                                                                | +40              | +40              |

### Значення встановлено згідно стандарту EN 60335-2-69

|                              |                  |      |      |
|------------------------------|------------------|------|------|
| Рівень шуму $L_{pA}$         | дБ(А)            | 66   | 65   |
| Небезпека $K_{pA}$           | дБ(А)            | 1    | 1    |
| Значення вібрації рука-плече | м/с <sup>2</sup> | <2,5 | <2,5 |
| Небезпека К                  | м/с <sup>2</sup> | 0,2  | 0,2  |

### Екологічний дизайн у відповідності до 666/2013

|                                      |                |      |      |
|--------------------------------------|----------------|------|------|
| Клас енергоспоживання                | --             | B    | A    |
| Індикативне щорічне енергоспоживання | кВт година/рік | 32,5 | 27,3 |
| Клас очищення для килимів            | --             | B    | C    |
| Клас викидів пилу                    | --             | F    | F    |
| Рівень звукової потужності $L_{WA}$  | дБ(А)          | 80   | 80   |
| Номінальна споживана потужність      | Вт             | 850  | 850  |

|                        |                               |                |
|------------------------|-------------------------------|----------------|
| <b>Мережний кабель</b> | H05VV-F 2x1,0 mm <sup>2</sup> |                |
|                        | № деталі                      | Довжина кабелю |
| EU                     | 6.650-627.0                   | 12 м           |
| GB                     | 6.650-628.0                   | 12 м           |









<http://www.kaercher.com/dealersearch>

